Folioscope asbl / vzw
avenue de Stalingradlaan 52
1000 Bruxelles/Brussel

Belgique - België
P.P.
1300 Wavre
6/68744

Co-organisation / coorganisatie Folioscope a.s.b.l. / Festival du dessin animé a.s.b.l. / Festival van de animatiefilm v.z.w. – Editeur responsable : Philippe Moins

Brussels Animation Film Festival

anima

12-20/02/2010
Flagey

www.anima2010.eu

Info (fr) : 02/502.70.11
Info (nl) : 02/502.63.47

Prévente / voorverkoop :
fnac flagey BOZAR

Réservations / reservaties :
02/641.10.20

© François Schuiten / Folioscope 2009

Merci à nos partenaires / Dank aan onze partenairen:

CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MEDIA
A programme of the European Union

RADIO 1

la deux

VIVACITÉ

Be tv
www.betv.be

LE SOIR

FOCUS LE VIF L'EXPRESS
www.levif.be

FOCUS Knack
www.knack.be

Hilton Brussels

Telemak

IVG

EURO MILLIONS

FedEx Express

ECHEVINAT DE LA CULTURE
VILLE DE BRUXELLES
SCHEPENAMBT VOOR CULTUUR
STAD BRUSSEL

PERIACTES

VLAAMSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

RENAULT

WBI
Wallonie-Bruxelles International

Brussels Life.be

cineneews
www.cineneews.be

PROMÉTHÉA
a.s.b.l.

fmbrussel

flagey

SABAM

Condor

sonicville

SACD

SWISSFILMS

TOONBOOM
toonboom.com

Bed&Brussels
www.BnB-Brussels.be

CUC Anima

international arts festival
europalia.china

ABBAYE DE FONTEVRAUD

AGENDA

Télé bruxelles

KAZÉ
www.kaze.fr

La Communauté française de Belgique, Ministère de l'Éducation et de la Communication, Direction de l'audiovisuel et des Multimédias, Services de Prêt de Matériel de la Communauté française, Ministère des relations extérieures, Commissariat général aux relations internationales ;

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap ;

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale / De Brusselse Hoofdstedelijke Regering ;

Le Programme MEDIA de l'Union européenne / Het MEDIA Programma van de Europese Unie ;

La Commission communautaire française de la Région de Bruxelles Capitale ;

De Vlaamse Gemeenschapscommissie ;

L'Echevinat des Beaux-Arts et le Collège des Echevins de la Ville de Bruxelles / Het Schepencollege van de StadBrussel.
Une initiative soutenue par Willy Decourty, Bourgmestre, Yves de Jonghe d'Ardoye, Echevin de la culture et les membres du Collège des bourgmestre et échevins d'Ixelles / gesteund door burgemeester Willy Decourty, Yves de Jonghe d'Ardoye, Schepen van Cultuur en het Schepencollege van de gemeente Elsene.

anima

Du relief dans la tête

Un peu patraque après l'hiver ? Vaguement stressé de n'entendre parler que de ce qui va mal ?

Anima va remettre du relief dans vos têtes et du désir dans vos cœurs.
Une bonne petite cure de cinéma d'animation, rien de tel pour vous remettre les neurones en phase avec les zygomatiques et vice versa.
Alors, respirez un bon coup et rejoignez le Flagey, du 12 au 20 février.
Des gens désespérément optimistes y ont concocté un festival rien que pour vous.

Des extraits des films et les news d'Anima sur **www.anima2010.eu**

Een fris hoofd, een heldere geest, en een warm hart..

Heb je een kater van de winter? Ben je de kou beu? En krijg je een punthoofd van alles wat fout loopt in de wereld?

In dat geval kan ANIMA soelaas bieden! ANIMA zal je hoofd verfrissen, je geest verhelderen en je hart opwarmen.
Een stevige animatiefilmkuur: er bestaat geen beter medicijn om je gelaat terug in de plooi te krijgen.
Neem dus eens goed diep adem en kom van 12 tot 20 februari naar het Flageygebouw. Daar hebben doorwinterde optimisten een deugddoend festival bekokstoofd...

Filmfragmenten en Animanieuws op **www.anima2010.eu**

© Photo: Serge Verheylewegen

Le trophée du Grand Prix Anima 2010, une œuvre originale conçue par Eric Blésin, illustrateur et réalisateur d'animation.

De trofee die bij de **Grand Prix van Anima** wordt uitgereikt is een origineel werk van illustrator en animatiefilmer Eric Blésin.

Mode d'emploi

Le programme d'Anima se lit désormais comme un agenda : vous trouverez dans les pages qui suivent la programmation jour par jour.

Les tarifs sont en page 83.

Une grille programme reprend toute la programmation en pages 85 - 87.

Date du jour / Dag

Date de rediffusion
Datum herhaling

Heure de passage / Salle
Uur / Zaal

Heure de passage / Salle
Uur / Zaal

= Film enfants

Gebruiksaanwijzing

U kunt het programma van ANIMA voortaan als een agenda raadplegen. Op de hiernavolgende bladzijden vindt u het programma dag per dag.

De toegangsprijzen 83.

Op pagina's 85 - 87 vindt u het volledig programmaoverzicht in een rooster.

= Kinderfilm

LA PROGRAMMATION EN UN COUP D'ŒIL / OVERZICHT PROGRAMMA

LES LONGS MÉTRAGES EN COMPÉTITION - DE LANGSPEELFILMS IN COMPETITIE

First Squad: The Moment of Truth
Aishino Yoshiharu, Misha Shprits, Aljoscha Klimov (J, CDN, RU)
p. 51

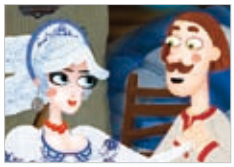
Le Voyage à Saturne / Journey to Saturn
Craig Frank, Thorbjorn Christoffersen, Kresten Vestbjerg (DK)
p. 41

Kurt et sa famille d'enfer / Kurt Turns Evil
Rasmus A. Sivertsen (N)
p. 11

Maï Maï Miracle
Sunao Katabushi (J)
p. 69

Mon Chien Tulipe My Dog Tulip
Paul & Sandra Fierlinger (USA)
p. 31

Piercing I
Liu Jian (China)
p. 49



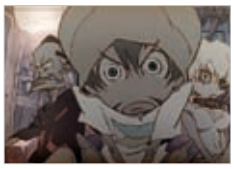
Le Conte de l'audacieux soldat Fedot
Ludmila Steblyanko (RU)
p. 53

Sunshine Barry & de Discowormen
Thomas Borch Nielsen (D / DK)
p. 25

Yona, la légende de l'oiseau sans ailes
Rintaro (J / F)
p. 43

LES LONGS MÉTRAGES EN AVANT-PREMIÈRE - DE LANGSPEELFILMS IN AVANT-PREMIÈRE

Evangelion 2.0: You Can (Not) Advance
Hideaki Anno, Kazuya Tsurumaki, Masayuki (J)
p. 19



Genius Party Beyond
Kazuto Nakazawa, Shinya Ohira, Tatsuyuki Tanaka, Koji Morimoto, Mahiro Maeda (J)
p. 82

Le Brave Soldat Zhang Ga / Little Soldier Zhang Ga
Li-jun Sun (PRC)
p. 19

Mary & Max
Adam Elliot (Aus)
p. 9

Pettson & Findus: Vergetelingetjes
Jorgen Lerdam, Anders Sorensen (S)
p. 75

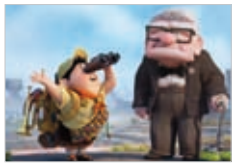
Le Sabre de l'étranger / Sword of the Stranger
Masahiro Ando, Fumihiko Takayama (J)
p. 21

LES AUTRES LONGS MÉTRAGES - DE ANDERE LANGSPEELFILMS

Astro Boy
David Bowers (USA)
p. 73

Coraline
Henry Selick (USA)
p. 63

Kérity et la maison des contes
Dominique Montféry (F)
p. 65



Là-Haut !
Peter Docter, Bob Peterson (USA)
p. 25

Les Lascars
Emmanuel Klotz Albert Pereira Lazaro (F)
p. 33

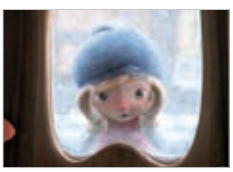
Numéro 9 / 9
Shane Acker (USA)
p. 69

Panda petit panda
Isao Takahata (J)
p. 35

Panique au village / Paniek in het Dorp
Vincent Patar, Stéphane Aubier (B)
p. 45

Les Garennes de Watership Down / Watership Down
Martin Rozen (USA)
p. 25

LES COURTS ET MOYENS MÉTRAGES - KORTFILMS



World Shorts 1
p. 17

World Shorts 2
p. 29

World Shorts 3
p. 39

World Shorts 4
p. 47

World Shorts 5
p. 65

World Shorts 6 Students
p. 49

World Shorts 6 Students
p. 57

4,5,6 Mélie Pain d'Épices
p. 13

Laban et Labolina
(S)
p. 55

Laban het Allerliefste Spookje !
(S)
p. 35

L'Ours et le Magicien
p. 27

C'est du belge 1
Dit is Belgisch 1
p. 15

C'est du belge 2
Dit is Belgisch 2
p. 29

C'est du belge 3
Dit is Belgisch 3
Panorama
p. 27

Le Petit Pingouin et autres contes / De Kleine Pinguïn en Andere Verhalen
p. 37

LES ÉVÉNEMENTS - EVENEMENTEN

Cartoon d'Or
p. 78

Meakusma
p. 31

La Nuit animée / De Animeernacht
p. 22-23

Open Screenings
p. 71

Siggraph 2009 Nominees
p. 77

Taxandria
Raoul Servais
(B / DE)
p. 37

LES RÉTROSPECTIVES - DE RETROSPECTIEVEN

Acides animés / Animatie op sterk water
p. 61

Adam Elliot's Shorts
p. 41

Animation grecque / Animatie uit Griekenland
p. 57

Animation suédoise / Animatie uit Zweden
p. 33

Beijing C.U.C. Animation School
p. 15

Caméra-etc : 30 ans / Dertig jaar
p. 59

Best of C.I.C.D.A.F.
p. 51

L'Épine mentale / A Thorn in the Mind
p. 78

D'Humour et d'os frais / (On)frisse Humor en Verse Botten
p. 9

Florence Miailhe
p. 67

Moholy-Nagy University
p. 17

Sun Xun
p. 21

FUTURANIMA

Animoko
p. 63

Écrire l'image par image: Mei Ling
p. 67

Rencontre avec Florence Miailhe
p. 75

»

Au Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel, ils se plient en trois pour l'animation : production, promotion, diffusion...

CENTRE DU CINÉMA
ET DE L'AUDIOVISUEL
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE
DE BELGIQUE

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel
44 boulevard Léopold II - B 1080 Bruxelles
T +32 (0)2 413 22 19

www.centreducinema.be

FUTURANIMA

Profession : Illustrateur
p. 79

Siggraph's Anatomy
p. 73

Caméra-etc : Round Table
p. 80

Making of *The Imaginarium of Doctor Parnassaus*
p. 79

Le *Sound Design* des séries / *Sound Design* voor animatieseries
p. 76

SOIRÉE DE CLÔTURE SLOTAVOND

Palmares + Genius Party Beyond
p. 82

Les Jurys

LE JURY DES COURTS MÉTRAGES INTERNATIONAUX

Guy Delisle (Canada), auteur de bande dessinée et superviseur d'animation. Ses expériences en Asie ont donné naissance à des albums largement autobiographiques (*Schenzen, Pyongyang* et récemment *Chroniques Birmanes*)

Lotta Geffenblad (Suède), réalisatrice de films d'animation (*Franz et le chef d'orchestre, Creepschool*), est également illustratrice renommée et écrit pour les enfants.

Shelley Page (Grande-Bretagne), responsable du développement artistique et du département de recherche internationale chez Dreamworks. Elle a récemment travaillé sur *Shrek 4* et *Dragons*.

LE JURY DES COURTS MÉTRAGES BELGES

Jacques-Rémy Girerd (France), fondateur du studio Folimage et réalisateur de *La Prophétie des grenouilles* et de *Mia et le Migou*, il prépare la production et l'écriture de deux nouveaux longs métrages (sorties prévues en 2011 et 2014).

Nicolas Crousse (Belgique), journaliste et critique cinéma, il est aussi très actif en littérature et a signé de nombreux ouvrages : essais, romans, livres collectifs.

Judith Vanistendael (Belgique), illustratrice et auteur B.D., elle vient de sortir l'album *La Jeune Fille et le Nègre 2* et illustre régulièrement pour les éditions Atlas et Lannoo.

© Ivan Put

De jury's

DE JURY VOOR INTERNATIONALE KORTFILMS

Guy Delisle (Canada), auteur van stripverhalen en hoofdanimator. Aan de basis van zijn – veelal autobiografische–stripalbums liggen ervaringen opgedaan tijdens zijn langdurig verblijf in Azië (*Schenzen, Pyongyang* en recent nog *Chroniques Birmanes*).

Lotta Geffenblad (Zweden), is sinds 1985 actief als animatiefilmer (*Bland Tistlar, Creepschool*). Zij geniet ook faam om haar illustraties en ze schrijft zelf ook verhalen voor kinderen.

Shelley Page (UK), is artistiek directeur van het departement ontwikkeling en internationale research bij Dreamworks. De recentste films waarbij zij betrokken was zijn *How To Train Your Dragon* en *Shrek Forever After.*

DE JURY VOOR DE BELGISCHE KORTFILMS

Jacques-Rémy Girerd (Frankrijk), was in 1984 oprichter van Studio Folimage en maker van *La Prophétie des Grenouilles* en van *Mia et le Migou*. Hij is bezig met het schrijven en de voorbereidingen van de productie van twee nieuwe langspelers (voorzien 2011 en 2014).

Nicolas Crousse (België is journalist en filmcriticus. Ook literatuur behoort tot zijn werkdomein, en hij publiceerde al tal van essais en romans.

Judith Vanistendael (België) is illustrator en auteur van stripverhalen. Haar recentste werk is het album *De Maagd en de Neger 2*. Zij verzorgt ook geregeld illustraties voor de uitgeverijen Atlas en Lannoo.

Compétion Internationale Internationale Competitie

- Grand Prix Anima 2010 offert par le Région de Bruxelles-Capitale
  Grote Prijs Anima 2010 geschonken door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
- Prix IVG pour le meilleur court métrage étudiant
  IVG-Prijs voor Beste Studentenkortfilm
- Prix du meilleur clip vidéo
  Prijs voor Beste Videoclip
- Prix du meilleur film publicitaire
  Prijs voor Beste Reclamefilm
- Le Prix Coup2pouce / Télé Bruxelles du meilleur court de la nuit animée
  Coup2pouce / Télé Bruxelles-Prijs voor Beste Kortfilm van de Animeernacht
- Prix du public du meilleur court métrage
  Publieksprijs voor Beste Kortfilm
- Prix du public du meilleur court métrage jeune public
  Publieksprijs voor Beste Kortfilm voor Kinderen
- Prix du public de la nuit animée
  Publieksprijs Animeernacht
- Prix Fedex du meilleur long métrage
  Fedexprijs voor Beste Langspeel
- Prix du public du meilleur long métrage jeune public
  Publieksprijs voor Beste Langspeelfilm voor Kinderen
- Prix BeTV du meilleur long métrage
  BeTV prijs voor Beste Langspeelfilm

Compétition nationale Nationale Competitie

- Grand Prix de la Communauté française
  Grote Prijs van de Franse Gemeenschap
- Prix de la Sabam / SABAM-Prijs
- Prix de la SACD / SACD-Prijs
- Prix TVPaint / TVPaint Prijs
- Le Prix Coup2pouce / Télé Bruxelles du meilleur court métrage étudiant belge
  Coup2pouce / Télé Bruxelles-Prijs voor Beste Belgische Studentenkortfilm
- Prix du public du meilleur court métrage belge
  Publieksprijs voor Beste Belgische Kortfilm
- Prix BeTV / BeTV-prijs
- Prix de la RTBF / RTBF-prijs
- Prix Cinergie / Cinergieprijs

CINEMA NOVO

SUCCESSIERECHTEN

IMMATERIEEL ERFGOED

ARCHITECTUUR

ERFGOEDBIBLIOTHEKEN

OPEN DOEK

HELLO

BEVRIJDINGSFILMS

ZEBRACINEMA

HET GROTE ONGEDULD

COLLECTIE VLAAMSE GEMEENSCHAP

MUZIEKTHEATER

VORMGEVING

KUNSTEN

HERE TODAY, GONE TOMORROW

AUDIOVISUELE KUNSTEN

LESSEN IN HET DONKER

MUZIEKORGANISATIES

SIC

UITVOER CULTUURGOEDEREN

FILMHUIS KLAPPEI

KUNSTENCENTRA

WERKPLAATSEN

MUSEA

CIMATICS

WORKSPACE UNLIMITED

FESTIVALS

SOCIAAL-ARTISTIEK

JEKINO DISTRIBUTIE

ERFGOED

ART CINEMA OFFOFF

ROEREND CULTUREEL ERFGOED

EUROPEES JEUGDFILMFESTIVAL VLAANDEREN

TOPSTUKKEN

DOCUMENTAIR FILMPLATFORM ZONE

FILMMAGIE

THEATER

KUNSTENAARS

OPNAMEPROJECTEN

KUNSTEDUCATIE

DANS

VLAAMSE DIENST VOOR FILMCULTUUR

CULTURELE ARCHIEFINSTELLINGEN

INTERVAL

AFRIKA FILMFESTIVAL

ANIMA

BEELDENDE KUNST

ERFGOEDCONVENANTS

NOVA BRUSSEL

PODIUMKUNSTEN

CULTUUR IS EEN FEEST VOOR IEDEREEN. DE VLAAMSE OVERHEID WIL ZO VEEL MOGELIJK MENSEN ACTIEF CULTUUR LATEN BELEVEN. DAAROM INVESTEERT ZE IN CULTURELE INITIATIEVEN. FESTIVALS, AUDIOVISUELE KUNSTEN, MUZIEK, THEATER, BEELDENDE KUNST, PUBLICATIES, ..., HET ZIJN MAAR ENKELE VAN DE DISCIPLINES DIE DE VLAAMSE OVERHEID SUBSIDIEERT.

Vlaamse overheid

KUNSTEN
EN ERFGOED

WWW.KUNSTENENERFGOED.BE

© KFD

Mary & Max

Long métrage de Adam Elliot, Australie, 2009, 1h32'
V.O. angl. s.t. bil.
À partir de 10 ans.

Langspeelfilm van Adam Elliot, Australië, 2009, 1u32'
O.V. Eng. tweet. ond.
Vanaf 10 jaar.

Rediffusion / Herhaling:
16/02 - 22:00 - Studio 4

Mary a huit ans, elle mange trop de chocolats, mais elle a des rêves plein la tête. Pour s'évader de sa banlieue mesquine, quelque part du côté de Melbourne, elle correspond avec un certain Max, dont elle a trouvé l'adresse tout à fait par hasard.
Lui a vingt ans de plus qu'elle, il vit à Brooklyn et est atteint du syndrome d'Asperger. Une relation épistolaire s'installe entre ce juif célibataire, autiste, alcoolique, agoraphobe et kleptomane et la petite Mary, romantique et décidée à vivre comme elle l'entend : leur étrange amitié va survivre à toutes les épreuves. À partir d'un fait improbable et néanmoins véridique, le réalisateur australien Adam Elliot, déjà oscarisé pour son court *Harvie Krumpet*, livre une œuvre exceptionnellement originale, pétrie d'humour et d'humanité. Philip Seymour Hoffman y excelle en prêtant sa voix à l'étrange Max.
Grand prix du long métrage à Annecy et à Ottawa.

© KFD

20:00 ■ STUDIO 4

FILM D'OUVERTURE / OPENINGSFILM

MARY & MAX

Het achtjarige meisje Mary Dinkle woont in een voorstad van Melbourne. Zij snoept teveel chocolaatjes en is een dromertje dat uit de bekrompenheid van haar omgeving wil breken. Dat doet ze door brieven te schrijven naar een zekere Max Horovitz, een onbekende wiens adres zij toevallig ergens vond. Deze Max is twintig jaar ouder dan zij. Hij woont in Brooklyn en lijdt aan het syndroom van Asperger...
Tussen de alleenstaande, autistische, agorafobe en kleptomane joodse drinkebroer en de romantische en levenslustige Mary ontstaat een ongewone vriendschap die alle beproevingen zal doorstaan...
Met dit tegelijk onwaarschijnlijke en toch erg waarachtige verhaal levert de Australiër Adam Elliot, die met zijn kortfilm Harvie Krumpet eerder al een Oscar won, een buitengewoon originele film af, vol menselijke humor. Philip Seymour Hoffman gaf zijn stem aan de rare snuiter Max, Toni Colette is het eenzame meisje.
Grand Prix voor de beste langspeelfilm in Annecy en Ottawa.

© Gauguin's Int.

D'Humour et d'os frais / (On)frisse Humor en Verse Botten

- **D'amour et d'os frais**, Cecilia Marreiros Marum, B, 1994, 6'
- **Touchdawn of The Dead**, Pierre Mousquet, B, 2008, 5'
- **The Tell Tale Heart**, Raul Garcia, L, 2005, 10'
- **Burn the Whole Place Down**, Adam Comiskey, GB, 2009, 12'
- **The Sandman**, Paul Berry, GB, 1991, 10'
- **Chainsaw Maid**, Takena Nagao, J, 2007, 6'51"
- **Hasta los Huesos**, René Castillo, MEX, 2001, 10'
- **Not without my handbag**, Boris Kossmehl, GB, 1993, 13'
- **Land of the Heads**, Claude Barras, CH / CND, 2009, 6'

V.O. s.t. angl. / O.V. Eng. ond.
À partir de 16 ans.
Vanaf 16 jaar.

Rediffusion / Herhaling:
18/02 - 22:00 - Studio 4

22:00 ■ STUDIO 4

RÉTROSPECTIVE

D'HUMOUR ET D'OS FRAIS

Âmes sensibles, ceci est pour vous, car le Chef n'a pas ménagé sa peine : velouté d'asticots, émincé de chauve-souris aux chairs à vif, méli-mélo de tibias aux petits moignons, gelée d'ectoplasme et autres profiteroles du Grand Macabre, il y aura de quoi rassasier les plus exigeants dans ce festin de pellicules déplorables.
Macabre ? Sûrement ! Hilarant ? Non, peut-être...
Merci à Cecilia Marreiros Marum pour avoir involontairement contribué au titre de ce programme.

© Helium Films

22:00 ■ STUDIO 4

RETROSPECTIEVE

(ON)FRISSE HUMOR EN VERSE BOTTEN

Beste gevoelige zielen. Dit is iets voor u, want de chef heeft kosten noch moeite gespaard: wormenroomsoep, gestroopte vleermuis in plakjes, een slaatje van scheenbeenbrokjes, ectoplasmagelei en andere soesjes van Pietje de Dood… Zelfs de meest veeleisende zal waarlijk aan zijn trekken komen in dit macabere filmfestijn. Luguber? Zeker en vast! Hilarisch? 't Zal wel zijn…!

Votre région **bouge** !
Uw gewest is in **beweging** !

Avec le soutien de la • Met de steun van het

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

www.bruxelles.irisnet.be • www.brussel.irisnet.be

14:00 ■ STUDIO 4

COMPÉTITION

KURT ET SA FAMILLE D'ENFER !

Kurt, un super camionneur sympa et futé, vit avec sa femme architecte, sa fille ado et son gamin dans une jolie maison un peu déglinguée. Un médecin un peu m'as-tu-vu, s'installe à côté de chez eux et commence à faire de l'esbrouffe, avec ses projets de piscine et ses voitures rutilantes. Cela marche avec presque tout le monde, sauf Kurt, qui prend plutôt mal cette concurrence soudaine. Avec son fils et complice Bud, il fait tout pour regagner du galon auprès de sa chère et tendre, mais il y va parfois un peu fort et commence à péter les plombs...

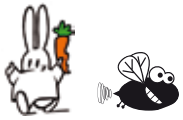
©Nordisk Film AS

Kurt Blir Grusom

Long métrage de Rasmus A. Sivertsen, Norvège, 2008, 1h.14'
V.O. s.t. bil.
À partir de 8 ans.

Langspeelfilm van Rasmus A. Sivertsen, Noorwegen, 2008, 1u14'
O.V. tweet. ond.
Vanaf 8 jaar.

Kurt Turns Evil
V.O. s.t. angl. / N.
O.V. N. / Eng. ond.
20/02 - 15:30 - Studio 5



14:00 ■ STUDIO 4

COMPETITIE

KURT TURNS EVIL

De super sympathieke en pientere vrachtwagenchauffeur Kurt woont met zijn vrouw (die architect is), zijn tienerdochter en zijn zoontje in een mooi maar licht aftands huis. Op een dag krijgen zij een nogal verwaande dokter als nieuwe buur. Die begint meteen op te scheppen dat hij een zwembad gaat bouwen en te pronken met zijn chique auto's. Bijna iedereen in de buurt trapt daarin, maar dat is buiten Kurt gerekend. Die heeft het nogal moeilijk met die plotse concurrentie... Samen met zijn zoon en zijn handlanger Bud doet hij al het mogelijke om opnieuw in de gunst te komen bij al wie hem lief of dierbaar is, maar hij gaat daarbij soms nogal kort door de bocht en doet de stoppen doorslaan...

En présence de / In aanwezigheid van Rasmus A. Sivertsen

14:30 - 18:30 ■ STUDIO 1

ÉVÉNEMENT

COSPLAY À ANIMA

© Renaud Fang

Pour la deuxième année consécutive, Anima présente un grand concours Cosplay en association avec la « Belgian Cosplay Team ». Le nom du Cosplay vient de la contraction des mots anglais « costume » et « player ». C'est une sorte de jeu de rôle costumé qui a vu le jour aux États-Unis et au Japon dans les conventions B.D., festivals et salons. Le principe est tout simple : il s'agit de confectionner un costume, réplique la plus fidèle possible d'un des personnages de film, série, manga, voire jeu vidéo. Le but final est d'interpréter ce personnage sur scène en jouant un moment clé du film, mimant un combat,... selon l'imagination du cosplayer. Un jury récompensera les meilleurs participants et attribuera de nombreux prix.

Les inscriptions au concours se font à l'avance, uniquement via le site de la Belgian Cosplay Team : www.cosplaybelgique.be.

Cosplay

Le concours Cosplay aura lieu le samedi 13 février 2010 de 14h30 à 18h30 au Studio 1.

Les cosplayers défileront dès 13h et jusqu'en fin de journée dans tout le Flagey.

De Cosplay wedstrijd vindt plaats op zaterdag 13 februari 2010 van 14u30 tot 18u30 in Studio 1.

Vanaf 13u tot 's avonds defileren Cosplayers overal in het Flageygebouw.

EVENEMENT

COSPLAY OP ANIMA

In samenwerking met het Belgische Cosplay Team organiseert ANIMA 2010 voor de tweede maal een grote Cosplay-wedstrijd. Het woord « Cosplay » is een samentrekking van « costume » en « player ». Het is een spel waarin je jezelf verkleedt als een personage uit een film, een manga, een stripverhaal, een reeks of een videogame. Het spel waaide over vanuit de wereld van het Amerikaanse en Japanse stripverhaal, waar het op grote conventies, festivals en stripsalons een ware cult werd. Het principe is doodsimpel: je maakt een kostuum dat een zo getrouw mogelijke replica is van dat van een personage naar eigen keuze, en je speelt het personage zelf "live on stage" in een sleutelscène uit de desbetreffende film, een gevecht, of een of ander moment uit een verhaal. Een jury beoordeelt de deelnemers en kiest er de beste uit voor een hele resem leuke of interessante prijzen.

Inschrijvingen dienen vooraf te gebeuren en zijn enkel mogelijk via de website van het Belgian Cosplay Team: www.cosplaybelgique.be.

© Renaud Fang

15:30 ■ STUDIO 5

RÉTROSPECTIVE

BOB ET BOBETTE: LES DIABLES DU TEXAS

Retranché dans une mine du Texas, Jim Parasite a découvert une poudre magique qui rétrécit les gens. Pour devenir le plus grand, il décide de commencer par réduire les Texas Rangers de Dark City. L'un d'entre eux se retrouve coincé dans une bouteille de whisky à destination ... du magasin où Lambique fait ses courses en Belgique. Découvrant le malheureux, Lambique apprend les desseins maléfiques de Jim Parasite. Il n'en faut pas plus pour que Bob et Bobette, Jérôme, Tante Sidonie et Lambique se mettent en route pour le Texas, prêts à en découdre avec Jim Parasite et sa bande.

Suske en Wiske: De Texas Rakkers

Long métrage de Mark Mertens et Wim Bien, d'après la BD originale de Willy Vandersteen, Belgique, 2009, 1h25'
V.N.
À partir de 5 ans.

Langspeelfilm van Mark Mertens en Wim Bien, naar Willy Vandersteen, België, 2009, 1u25'
N.V.
Vanaf 5 jaar.

© K.F.D.

Bob et Bobette : les Diables du Texas - V.F. / F.V.
16/02 - 10:00 - Studio 4

16:00 ■ STUDIO 4

COMPÉTITION

4,5,6, MÉLIE PAIN D'ÉPICE

Au cours de la fête du printemps, Mélie Pain d'Épice, la fille du roi Balthazar, devient la Reine du Carnaval et choisit son ami Léon l'ours comme roi. Cela suscite la fureur de Boniface l'enchanteur et, comme par hasard, une mystérieuse maladie « qui fait gonfler les ventres » se propage aussitôt. Boniface se fait passer pour un docteur et gagne la confiance du roi désespéré. Mais Mélie n'est pas dupe et avec Léon, ils décident de mener l'enquête…
D'autres courts métrages, mettant tour à tour en scène un chat, un canard et autres complètent le conte de Mélie et Léon l'ours.

4,5,6, Mélie Pain d'Épice

- **Quand tombent les pommes,** (When Apples Roll), Reinis Kalnaellis, LV, 2009, 7'
- **La Leçon de natation** (De Zwemles), Danny de Vent, B, 2007, 9'
- **Tôt ou tard**, Jadwiga Kowalska, CH, 2007, 5'
- **Le Joyeux Petit Canard** (The Happy Duckling), Gili Dolev, F, 2008, 9'
- **Le Printemps de Mélie**, Pierre-Luc Granjon, F, 2009, 26'

V.F. / F.V.
À partir de 4 ans.
Vanaf 4 jaar.

© Folimage

© K.F.D..

15:30 ■ STUDIO 5

RETROSPECTIEVE

SUSKE EN WISKE: DE TEXAS RAKKERS

De bandiet Jim Parasijt heeft diep in een mijn in Texas de hand kunnen leggen op een groen poeder dat de toverkracht bezit om iedereen die er mee in contact komt te verkleinen. En dat zullen de Rangers van Dark City in Texas geweten hebben: na de confrontatie met Parasijt zijn zij zo klein dat ze in een glazen fles passen! En wanneer een fles met daarin Ranger Tom via Lambik ten huize van Suske en Wiske opduikt is het duidelijk dat onze helden Suske, Wiske, Lambik, Jerom en tante Sidonia richting Texas zullen moeten gaan om er de strijd aan te gaan met de snoodaard met het groene poeder!

16:00 ■ STUDIO 4

COMPETITIE

Op het lentefeest wordt Meli Honingkoek, dochter van koning Balthazar, koningin van het Carnaval en zij kiest Leo de Beer als koning. Boniface, de tovenaar, is daar allesbehalve mee opgezet. Als bij toeval breekt kort daarop een geheimzinnige ziekte uit "waarvan je een opgezwollen buik krijgt". Boniface dient zich aan als dokter en weet het vertrouwen van de wanhopige koning te winnen. Maar Meli heeft hem door en samen met Leo begint zij het zaakje uit te pluizen…

Samen met vier charmante kortfilms over een kat, een eend, een eekhoorn en een vleermuis vormt Prinses Meli een leuk filmkwintet.

En présence de / In aanwezigheid van Pierre-Luc Granjon

17:30 ■ STUDIO 5

RÉTROSPECTIVE / RETROSPECTIEVE

BEIJING C.U.C. ANIMATION SCHOOL

© C.U.C. Beijing

Prestigieuse université basée à Pékin, la Communication University of China (CUC) comporte un département d'animation (CUC Animation School) et des départements d'art numérique et de « game design » ainsi que des instituts de recherche et des laboratoires liés à ces activités. Il y a actuellement 62 professionnels qui dispensent leur expérience dans cette école. Le présent programme donne une idée de la diversité technique et d'inspiration qui a caractérisé ces dernières années les travaux d'étudiants.

*En présence de **Hou Yue**, professeur multimédia et programmes online, coordinatrice internationale.*

Beijing C.U.C. Animation School

V.O. s.t. angl. / O.V. Eng. ond.

international arts festival europalia.china

Rediffusion / Herhaling:
15/02 - 18:30 - Studio 1

De prestigieuze universiteit van Beijing, de "Communication University of China (CUC)" heeft een afdeling animatie (CUC- Animation School) en afdelingen digitale kunst en game design. Behalve het geven van professionele opleiding wordt daar ook onderzoek verricht en zijn er labo's en werkplaatsen. Op dit ogenblik delen een 62-tal professionelen er hun kennis en ervaring met de studenten. Het programma dat wij voorstellen geeft een mooi idee van de verschillende technieken en de rijke inspiratie waarvan het werk van de studenten blijk geeft.

*In aanwezigheid van **Hou Yue**, docente multimedia en online programma's en internationaal coördinator.*

© Zorobabel

18:00 ■ STUDIO 4

COMPÉTITION

C'EST DU BELGE 1

Sonnez, buccins, trompettes et pipeaux à bretelle : le fulminescent cortège des talents de l'animation belge déroule son faste à Anima.
Blague à part, et histoire d'orienter le spectateur non initié, les films sont désormais programmés par catégories : deux programmes en compétition, l'un constitué de professionnels, l'autres de films d'écoles (*C'est du belge 1* et *C'est du belge 2*), plus un programme hors compétition, dit « Panorama », avec un peu de tout, mais à voir absolument pour se forger une opinion affranchie de tout préjugé. Si l'on y ajoute les séances « Open Screening », on se fera une idée très précise de tout ce qui s'est tramé ici durant un an, dans l'ombre des studios ou des arrière-cours de l'animation faite « maison ».

C'est du belge 1
Dit is Belgisch 1

- **Intimate Game**
  Christopher Ullens, GB / B, 2008, 5'50''
- **Sous un coin de ciel bleu**, Cécilia Marreiros Marum, Arnaud Demuynck, B, 2009, 14'
- **Aral**, Delphine Renard, Delphine Cousin, B, 2009, 15'
- **Mémoire fossile**, Anne-Laure Totaro, Arnaud Demuynck, B, 2009, 10'
- **Memee**, Evelyn Verschoore, B, 2010, 10'
- **Au bal des pendus**, Johan Pollefoort, B, 2010, 7'

V.O. s.t. angl. / F. / N.
O.V. Eng. / N. / F. ond.
À partir de 16 ans.
Vanaf 16 jaar.

Rediffusion / Herhaling:
19/02 - 17:30 - Studio 5

18:00 ■ STUDIO 4

COMPETITIE

DIT IS BELGISCH 1

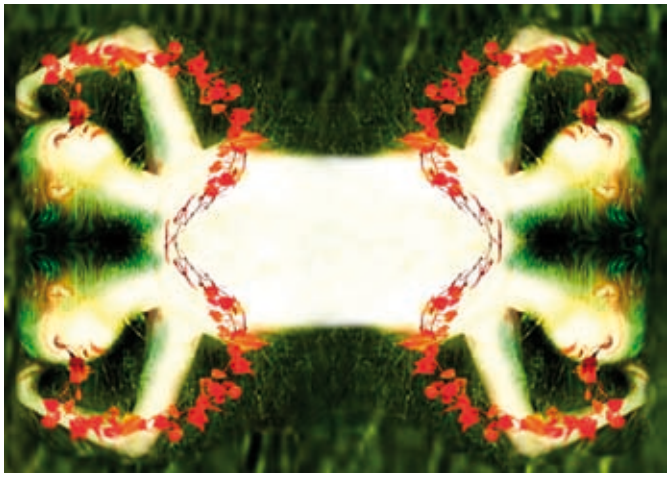
Laat de bazuinen, trompetten en schalmeien weerklinken over de bruisende stoet van Belgisch talent op Anima 2010!
Goed zo, en dan nu even serieus... Om de oningewijde toeschouwer een beetje op het spoor te zetten programmeren wij de films voortaan in verschillende categorieën: twee programma's in competitie, het eerste met professionele films, het tweede met films van de filmscholen (*Dit is Belgisch 1* en *Dit is Belgisch 2*). Daarnaast presenteren wij een programma buiten competitie, een "panorama' waarin je zo een beetje van alles vindt, maar wel stuk voor stuk films die je gezien moét hebben als je met kennis van zaken over de huidige Belgische animatiefilm wil spreken. En als je écht een volledig beeld wil hebben van wat er in België allemaal gemaakt wordt, dan moet je ook de "Open Screenings" bijwonen: een *vrij podium* waar enthousiaste en bevlogen animatiefilmers hun geesteskinderen komen voorstellen.

18:30 ■ STUDIO 1

RÉTROSPECTIVE / RETROSPECTIEVE

MOHOLY-NAGY UNIVERSITY

L'Université Moholy-Nagy d'art et design de Budapest – M.O.M.E. – a joué un rôle de premier plan en Hongrie depuis plus de 130 ans. Son modèle pédagogique conjugue théorie et pratique à travers un système pluridisciplinaire qui encourage le dialogue entre disciplines.
Avant 1990, le département animation, créé en 1980, était lié au studio d'État Pannonia, le seul de la période communiste.



© MOME

Aujourd'hui, les cours d'animation du M.O.M.E. s'appuient sur l'acquis des méthodes traditionnelles tout en recourant à toutes les techniques numériques. Les étudiants ont la possibilité de réaliser durant leur cursus des courts métrages, films de commande, applications interactives, jeux, etc.
Ces cinq dernières années, les courts métrages sortis du M.O.M.E. ont été particulièrement remarqués dans les festivals internationaux, raison qui nous a poussés à offrir cette carte blanche au M.O.M.E.

Présentation par József Fülöp

De Moholy-Nagy Universiteit voor Kunst en Design van Boedapest, kortweg MOME, speelt al meer dan 130 jaar een leidinggevende rol in het Hongaarse kunst- en cultuurleven. Haar pedagogisch model combineert theorie en praktijk in een multidisciplinaire context waarbinnen de dialoog tussen de verschillende kunstpraktijken aangemoedigd wordt.
Vóór 1990 was animatie het exclusieve prerogatief van de Pannonia Studio's, die in 1980 door het communistisch regime werd opgericht als enige plaats in Hongarije waar animatie bedreven kon worden. Vandaag echter verzorgt MOME cursussen animatie waarin weliswaar teruggegaan wordt op de traditionele methodes, maar waarin zij evenwel getransponeerd worden naar nieuwe, digitale, technieken en toepassingen. Studenten krijgen zo de mogelijkheid om tijdens hun opleiding kortfilms, opdrachtfilms, interactieve toepassingen e.d. te maken, en zo een veelzijdig métier te ontwikkelen.
De voorbije vijf jaar trokken de kortfilms van M.O.M.E. heel wat aandacht op internationale festivals. Wij vonden dat het dus hoog tijd was om M.O.M.E. carte blanche te geven op ANIMA.

Presentatie door József Fülöp

Moholy-Nagy University

- **Lépcsőház** (Staircase), Anna Wonhaz, Virág Kiss, Julia Gál, Zsolt Korai, Nándor Lőrincz, Balázs Tóth, 2007, 3'38''
- **Hanne**, Éva Magyarósi, 2005, 7'
- **Határvonalak** (Borders), Ervin B. Nagy, 2006, 1'15''
- **Esti mese** (Bed Time Story), Panna Horváth-Molnár, 2007, 1'09''
- **Marigold** (Büdőske), Árpad Hermán, 2007, 2'20''
- **Tor Pig** (Slaughter), Zsolt Bukta, 2007, 1'35''
- **Orsolya**, Bella Szederkényi, 2009, 7'20''
- **Vízen** (On Water), Fruzsina Gaál, 2007, 4'02''
- **Hullámok** (Waves), László Ruska, 2008, 1'52''
- **FIN**, Kati Glaser, 2008, 9'30''
- **Eső** (Rain), Viktória Traub, 2008, 4'46''
- **Az izmos királylányok** (Muscular Princesses), Juli Farkas, 2009, 4'04''
- **Simon vagyok** (I am Simon), Tünde Molnár, 2009, 12'08''
- **Eletvonal** (Life Line), Tomek Ducki, 2007, 6'30''

Approx. 1h10'
V.O. s.t. angl.
À partir de 16 ans.

Ong. 1u10'
O.V. Eng. ond.
Vanaf 16 jaar.

Rediffusion / Herhaling:
15/02 - 20:30 - Studio 1

World Shorts 1

- **Passaros**, Filipe Abranches, P, 2009, 7'
- **Forest (The)**, David Scharf, D, 2009, 6'07''
- **Retouches**, Georges Schwizgebel, CH / CDN, 2008, 6'
- **Variété**, Roelof Van Den Bergh, NL, 2009, 4'48''
- **Valise**, Isabelle Favez, CH, 2009, 7'
- **Birth**, Signe Baumane, USA / I, 2009, 11'45''
- **Masques**, Jérôme Boulbès, F, 2009, 7'
- **Alma**, Rodrigo Blaas, E / USA, 2009, 5'20''
- **Logorama**, H5 , François Alaux, Hervé de Crécy, Ludovic Houplain, F, 2009, 16'

Approx. 1h10'
V.O. s.t. angl. / F. / N.
À partir de 16 ans.

Ong. 1u10'
O.V. Eng. / N. / F. ond.
Vanaf 16 jaar.

Rediffusion / Herhaling:
15/02 - 18:00 - Studio 4

19:30 ■ STUDIO 5

COMPÉTITION / COMPETITIE

WORLD SHORTS 1

Pour ouvrir la compétition internationale des courts d'Anima, voici du beau monde, déjà bien connu des amateurs: Georges Schwizgebel, Jérôme Boulbès, Signe Baumane. Que l'on ne s'y trompe pas, à côté des artistes consacrés se bousculent les jeunes qui en veulent. Cela part dans toutes les directions, comme un feu d'artifice, et cela se termine non pas comme un slogan « No logo » mais comme une promesse: *Logorama*, tout un programme...

© Studio G.D.S.

We openen de internationale kortfilmcompetitie van Anima met schoon volk – zeker voor de kenners: Georges Schwizgebel, Jérôme Boulbès, Signe Baumane. Maar vergis u niet: naast deze gevierde artiesten zijn er jonge kapers op de kust. Het gaat hier alle kanten op, zoals met vuurwerk, en het einde van het verhaal is niet de slogan "No logo" maar een belofte: *Logorama*, een heel programma....

© Dybex S.A.

Evangelion Shin Gekijöban: Ha

Long métrage de Hideaki Anno et Kazuya Tsurumaki, Masayuki, Japon, 2009, 1h43'
V.O. s.t. bil.
À partir de 16 ans.

Langspeelfilm van Hideaki Anno en Kazuya Tsurumaki, Masayuki, Japan, 2009, 1u43'
O.V. tweet. ond.
Vanaf 16 jaar.

Rediffusion / Herhaling:
20/02 - 18:00 - Studio 4

Une immense explosion frappe le pôle sud. Cette explosion entraîne la fonte des glaciers, noyant les grandes villes : des guerres éclatent, l'économie périclite... Les autorités expliquent qu'une météorite vient de heurter la Terre. Mais la réalité est tout autre : il s'agit d'une attaque menée par des créatures titanesques, les Anges. L'armée délègue le commandement des opérations à la NERV, un organisme international spécialisé dans la lutte contre ces géants. La NERV crée alors des robots humanoïdes, les Evangelions, seuls capables de rivaliser et de combattre les Anges.
La suite de l'anime culte, créé par Hideaki Anno du studio japonais Gainax.

20:00 ■ STUDIO 4

AVANT-PREMIÈRE

EVANGELION 2.0: YOU CAN (NOT) ADVANCE

De Zuidpool wordt getroffen door een enorme explosie. Deze explosie veroorzaakt het afsmelten van het poolijs en zet zo grote steden onder water: er breekt oorlog uit, de economie zakt ineen... De autoriteiten verklaren dat er een meteoriet is ingeslagen. Maar de waarheid is heel anders: het gaat om een aanval van titanische wezens : de Engelen. Het leger draagt het bevel voor de operaties over aan de NERV, een internationale organisatie gespecialiseerd in de strijd tegen dit soort reuzen. De NERV start onmiddellijk met de productie van humanoïde robots: de Evangelions, de enige wezens op aarde die de Engelen aan kunnen...
Deze film is een vervolg op de cult-anime van Hideaki Anno van de Japanse studio Gainax.

© CICDAF

Xiao Bing Zhang Ga

Dessin animé de Sun Li-jun, Chine, 2005, 1h27'
V.O. s.t. bil.
À partir de 12 ans.

Langspeelfilm van Sun Li-jun, China, 2005, 1u27'
O.V. tweet. ond.
Vanaf 12 jaar.

© CICDAF

Rediffusion / Herhaling:
16/02 - 18:30 - Studio 1

20:30 ■ STUDIO 1

AVANT-PREMIÈRE

LE BRAVE SOLDAT ZHANG GA

Deuxième Guerre mondiale, en Chine, pendant l'occupation japonaise. Le jeune villageois Zhang Ga rêve d'héroïsme et admire par-dessus tout Luo Jinbao, le commandant de la « Huitième route », un groupe de résistants. Zhang porte secours à l'un d'entre eux, le capitaine Zhong, et subit les représailles des Japonais qui assassinent sa grand-mère.
Ivre de vengeance, il décide de rejoindre la guérilla. Cette dernière s'apprête à faire sauter le convoi de munitions que les Japonais acheminent vers le sud du pays où la guerre fait rage. Elle ignore que les Japonais, méfiants, ont pris le capitaine Zhong en otage pour prévenir toute attaque.

LITTLE SOLDIER ZHANG GA

Tweede Wereldoorlog : China wordt bezet door Japan. De plattelandsjongen Zhang Ga droomt van grootse heldendaden en koestert vooral grote bewondering voor Luo Jinbao, de bevelhebber van het « Achtste Pad », een groep verzetsstrijders. Nadat hij kapitein Zhong van de groep geholpen heeft, vermoorden de Jappen zijn grootmoeder als represaille. Belust op wraak sluit hij zich aan bij de guerrilla. De verzetsgroep is volop bezig met de voorbereiding van een aanslag op een Japans konvooi dat munitie naar het zuiden moet brengen waar de oorlog hevig woedt. Maar de groep weet niet dat de Jappen kapitein Zhong gegijzeld houden om zo aanvallen of aanslagen van het verzet te voorkomen...

21:30 ■ STUDIO 5

AVANT-PREMIÈRE

LE SABRE DE L'ÉTRANGER

Stranger Mukou Hadan

Dessin animé de Masahiro Ando et Fumihiko Takayama, Japon, 2007, 1h42'
V.O. s.t. angl. / F. / N.
À partir de 16 ans.

© Beez Entertainment

Dans le Japon féodal de l'ère Sengoku, en pleine période de guerres civiles, un samouraï errant sauve, lors d'un incendie, le jeune orphelin Kotarô. Peu de temps après, un groupe de soldats venus de Chine arrive sur les lieux. Ils recherchent le jeune Kotarô afin de l'utiliser pour accomplir un rituel occulte procurant la vie éternelle. Parmi eux se trouve Luo-Lang, un bretteur émérite assoiffé de combats, aux ordres d'un seigneur de guerre. Kotarô s'enfuit et engage le samouraï comme garde du corps. À partir de cet instant, leurs destins vont être inexorablement liés. Débute alors une émouvante histoire d'amitié entre deux individus aux destins brisés : un samouraï déchu qui a juré de ne jamais retoucher à un sabre et un jeune garçon seul au monde.

Tekenfilm van Masahiro Ando en Fumihiko Takayama, Japan, 2007, 1u42'
O.V. Eng. / N. / F. ond.
Vanaf 16 jaar.

Sword of the Stranger
V.O. s.t. angl. / O.V. Eng. ond.
20/02 - 18:30 - Studio 1

21:30 ■ STUDIO 5

AVANT-PREMIÈRE

SWORD OF THE STRANGER

Het feodale Japan van het "Senkoku" tijdperk, een periode van burgeroorlogen. Samoerai op-de-dool Nanashi ("de naamloze") redt de weesjongen Kotarô en zijn hond Tobimaru uit een brand in een tempel. De jongen wordt achternagezeten door een Chinese militie die hem wil gebruiken voor een occult ritueel dat het eeuwige leven schenkt. Onder hen bevindt zich Luo-Lang, een felle blonde zwaardvechter met blauwe ogen die niet liever doet dan vechten en die ongeduldig wacht op orders van zijn krijgsheer Byakuran. Kotarô werft Nanashi aan als lijfwacht in ruil voor een kostbare steen die hij ooit van een monnik kreeg. Van dat ogenblik af is hun lot onlosmakelijk met elkaar verbonden. Het wordt het begin van een ontroerende vriendschap tussen twee individuen die door het lot getroffen werden: een onteerde samoerai die gezworen heeft nooit nog een zwaard aan te raken, en een jongen die helemaal alleen staat op de wereld.

© 14 MHZ

22:30 ■ STUDIO 1

RÉTROSPECTIVE

SUN XUN

Sun Xun

- **Chinese Words War**, 2005, 3'
- **Coal Spell**, 2008, 8'
- **Heroes no Longer**, 2008, 9'
- **Lie**, 2006, 8'
- **The Magician's Lies**, 2005, 5'
- **Mythos**, 2006, 11'
- **Requiem**, 2008, 8'
- **Shock of Time**, 2006, 6'
- **People's Republic of Zoo**, 2009

S.D. / Z.D.
À partir de 16 ans.
Vanaf 16 jaar.

Rediffusion / Herhaling:
14/02 - 18:30 - Studio 1

À travers des suites graphiques dont la noirceur et l'ironie rappellent un peu les débuts cinématographiques du Sud-africain William Kentridge, l'artiste contemporain chinois Sun Xun, né en 1980, tire parti d'un cinéma d'animation retourné à ses sources pour livrer une interprétation toute personnelle et souvent écorchée vive de la Chine contemporaine, celle qui va de la révolution culturelle au boom économique actuel.
Partageant son temps entre les arts plastiques et le cinéma, la démarche de Sun Xun est sans doute assez proche de celle d'artistes européens, tout en apportant ses propres références et un vécu complètement différent.

Avec la collaboration de l'association 14 Mhz

En présence de :
In aanwezigheid van :
Zhang Yi

international arts festival europalia.china

22:30 ■ STUDIO 1

RETROSPECTIEVE

In een grafische oeuvre waarvan de donkere ironie soms doet terugdenken aan de eerste films van Zuid-Afrikaan William Kentridge, gaat de hedendaagse Chinese kunstenaar Sun Xun (°1980) terug naar de bronnen van de animatiefilm. Voor hem werd animatiefilm een uitdrukkingsmiddel voor zeer persoonlijk en vaak vinnig commentaar op het hedendaagse China – vanaf het China van de Culturele Revolutie tot dat van de huidige economische boom.
Sun Xun is actief als beeldend kunstenaar en als filmmaker. Zijn artistieke uitgangspunten zijn zeker vergelijkbaar met die van Europese kunstenaars, maar wel binnen een zeer eigen referentiekader en vanuit een totaal verschillende ervaringswereld.
In samenwerking met 14 Mhz

LA NUIT ANIMÉE

DE ANIMEERNACHT:

BACK TO BASICS!

© Vivement Lundi!

La Nuit animée version 2010 pourrait se résumer en une formule : *back to basics*. Finis les longues introductions, les post-avant pré-programmes et les cerises sur le gâteau qui collent. Retour à une recette qui a fait ses preuves : trois programmes puisant leurs pépites dans la sélection officielle voire dans une ou deux rétrospectives, augmentés de 22 (vingt-deux !) films que vous ne verrez qu'à la Nuit animée. Ceux-ci sont choisis comme d'hab' pour leur ton ou leur esthétique décalés, leur pertinence ou leur impertinence. Et surtout, la plupart sont loin d'engendrer la mélancolie.

Pour la première fois, le public de la Nuit sera invité à remettre son propre prix à son film préféré. N'oubliez pas votre polochon, le soleil se lève tard sur les étangs d'Ixelles.

BACK TO BASICS!

De Animeernacht versie 2010 laat zich samenvatten in één krachtige slogan: «Back to Basics».Gedaan met de ellenlange introducties, de voor- en de na-programma's, de (plakkerige) kersen op de taart! Terug naar het aloude en beproefde recept: drie programma's waarin uit het vaatje van de officiële selectie of van een of twee retrospectieven getapt wordt, met daar bovenop nog eens 22 - jawel: tweeëntwintig – films die je enkel en alleen op de Animeernacht te zien krijgt! Deze 22 films werden gekozen om hun eigenzinnig toontje, omdat zij buiten de lijntjes kleuren, omdat zij pertinent of juist impertinent zijn, en vooral: omdat je er niet melancholisch of hypochondrisch van wordt!

Voor de allereerste keer worden de aanwezigen op de Animeernacht uitgenodigd om zelf een film te bekronen. Vergeet alleszins niet een hoofdkussen (en slaapzak ?) mee te brengen: de zon komt maar laat op over de Vijvers van Elsene!

© Kunst Akademie Baden Württemberg

© Ignacio Benedetti Cinema

22:00 ■ STUDIO 4

NUIT ANIMÉE 1

ANIMEERNACHT 1

Les petits vampires et les travailleurs du bâtiment ont ceci en commun qu'ils supportent de moins en moins leur vie professionnelle. Comme d'autres, ils craignent ce futur où tout, absoument tout, sera sous contrôle. Tous rêvent en réalité de faire comme l'âme de Bruce Lee qui se réincarne dans le corps d'une figurine en caoutchouc. Si même mini Bruce peut partir à la découverte du vaste monde, pourquoi pas vous ?

Kleine vampieren en bouwvakkers hebben dat met elkaar gemeen dat zij hun beroep alsmaar zwaarder vinden... Zoals iedereen zijn zij bang voor een toekomst waarin alles, maar dan ook alles, onder controle is. In werkelijkheid dromen te kunnen doen zoals de ziel van Bruce Lee: gereïncarneerd te worden als een rubberen pop. Want als zelfs de kleine mini-Bruce op ontdekking kan gaan in de wijde wereld, waarom u dan niet ?

Nuit animée/Animeernacht 1

- **Röyksopp "Happy Up Here"**, Reuben Sutherland, GB, 2009, 3'20''
- **Urs**, Moritz Mayerhofer, D, 2009, 10'
- **Simon's Cat "Fly Guy"**, Simon Tofield, GB, 2009, 2'23''
- **Collection (The)**, Phillip Warner, GB, 2008, 3'50''
- **Deconstruction Workers**, Kajsa Naess, N, 2009, 6'
- **Land of the Heads**, Claude Barras, Cédric Louis, CH / CDN, 2009, 6'08''
- **Yulia**, Antoine Arditti, F, 2009, 5'45''
- **Werepig (The)**, Sam, E, 2008, 16'40''
- **Fard**, Luis Briceno, David Alapont, F, 2009, 12'55''
- **Petit Dragon (Le)**, Bruno Collet, F, 2009, 8'15''

V.O. s.t. Angl. / F. / N.
À partir de 16 ans.
O.V. Eng. / N. / F. ond.
Vanaf 16 jaar.

À 21H30 ET 23H30

ANIMATION

NOAMIR

Marion Castera aux crayons et aux pinceaux, Sébastien Belin aux chant, percussions, flûte et balafon, Fabrice Ducognon aux chant, sax et guitare se livrent à une performance visuelle et musicale conçue spécialement pour la Nuit. .

© Renaud Fang

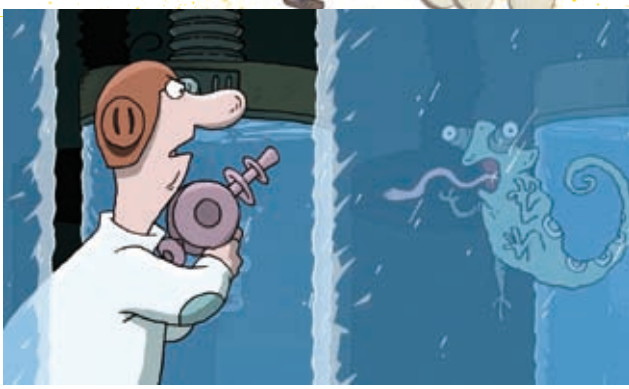
© Stoptrick

00:00 ■ STUDIO 4

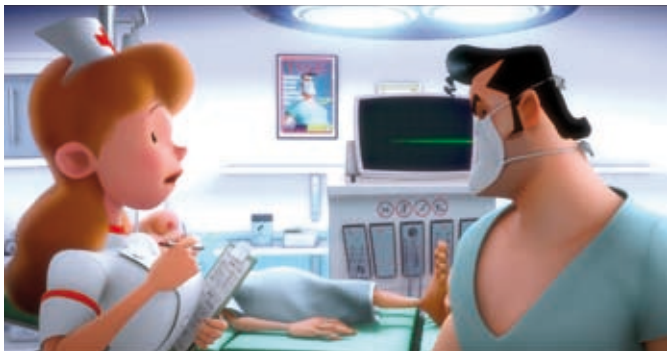
NUIT ANIMÉE 2

ANIMEERNACHT 2

Tout est dans le pitch, la preuve : dans un vaisseau spatial transportant des animaux en hibernation, un raton laveur mâle surexcité dégèle à cause de problèmes techniques. Il veut avoir des relations sexuelles avec son amour gelé mais le pilote veut le recongeler. Et la course commence.
Rassurez-vous, ce programme est aussi plein de bon goût et de romantisme exacerbé.



© Mome



© Kandor Graphics

In een ruimteschip dat dieren in winterslaap vervoert, ontdooit een bronstig wasbeermannetje wegens technische problemen. Hij wil paren met zijn bevroren liefje, maar de piloot wil hem weer invriezen. En zo begint een waanzinnige achtervolging. Maar wees gerust... er zit in dit programma ook veel goeie smaak en de romantiek wordt ten top gedreven.

02:00 ■ STUDIO 4

NUIT ANIMÉE 3

ANIMEERNACHT 3

© Cineventura

Banlieusards franchouillards échappés des années 1970, ânes récalcitrants, magiciens plus qu'inquiétants, boutonneux transpirants, bobos en vacances au Sénégal, beaucoup de frapadingues et des zombies dans ce programme !

Pendelaars, marginalen, overjarige hippies, koppige ezels, onbetrouwbare tovenaars, zweterige pubers, oudjes met vakantie in Senegal, zombies... in dit programma is de ene al meer kierewiet dan de andere!

Nuit animée/Animeernacht 2

- **Jean-François**, Tom Haugomat, Bruno Mangyoku, F, 2009, 5'52''
- **Atormenta**, Cesar Diaz, Isabel Heredia, E, 2009, 1'05''
- **Hare Four Thrillhare**, Fons Schiedon, Josh Goodrich, David Hill, Chris Riehl, USA / NL, 2009, 3'09''
- **Durex "Get it on"**, Superfad, GB, 2009, 30''
- **Lisa**, Marco NGuyen , F, 2007, 2'27''
- **Freeze!**, Balazs Toth, H, 2009, 4'05''
- **Les Lascars : Cuccarazza**, Boris Dolivet, Alexis Dolivet, Izm, Rémi Zaarour, F, 2009, 1'55''
- **Winter Solstice (The)**, Xi Chen, PRC, 2008, 11'17''
- **Lady and the Reaper (The)**, Javier Recio Gracia, E, 2009, 7'50''
- **Sparni un airi**, Vladimir Leschiov, LV, 2009, 5'38''
- **Alma**, Rodrigo Blaas, E / USA, 2009, 5'20''
- **Schiefe Bahn (Die)**, Jim Lacy, Kathrin Albers, D, 2008, 11'32''
- **Logorama**, H5, François Alaux, Hervé de Crécy, Ludovic Houplain, F, 2009, 16'

V.O. s.t. tril. À partir de 16 ans.
O.V. driet. ond. Vanaf 16 jaar.

Nuit animée/Animeernacht 3

- **Mariza**, Constantine Krystallis, GR / AUS, 2008, 4'25''
- **All That Cats**, Matyas Lanczinger, H, 2009, 4'44''
- **Toubab**, Vincent Duponchel, F, 2009, 4'17''
- **Homme à la Gordini (L')**, Jean-Christophe Lie, F, 2009, 10'
- **Chainsaw Maid**, Takena Nagao, J, 2007, 6'51''
- **Runaway**, Cordell Barker, CDN, 2009, 9'11''
- **Magic Show**, Milan Hulsing, NL, 2009, 11'
- **Madagascar, carnet de voyage**, Bastien Dubois, F, 2009, 11'30''
- **Tale Of Little Puppetboy (The)**, Johannes Nyholm, S, 2008, 18'

V.O. s.t. tril. À partir de 16 ans.
O.V. driet. ond. Vanaf 16 jaar.

21U30 EN 23U30

ANIMATIE

NOAMIR

Marion Castera met potlood en penseel, Sébastien Belin (zang, percussie, fluit en marimba) en Fabrice Ducognon (zang, sax en gitaar) verzorgen een visuele en muzikale performance die zij speciaal voor deze Animeernacht bedacht hebben.

© Joclo

© Cinematek

Watership Down

Dessin animé de Martin Rosen, GB, 1978, 1h32'
V.O. angl. s.t. bil.
À partir de 9 ans.
Brunch possible dès 10h au Variétés: 5 €

Tekenfilm van Martin Rosen, GB, 1978, 1u32'
O. Eng. V. tweet. ond.
Vanaf 9 jaar.
Brunch mogelijk vanaf 10 uur in Le Variétés: 5 €

Up !

Long métrage de Peter Docter et Bob Peterson, Disney, USA, 2009, 1h36'
V.F.
À partir de 5 ans.

Langspeelfilm van Peter Docter en Bob Peterson, Disney, USA, 2009, 1u36'
F.V.
Vanaf 5 jaar.

Rediffusion / Herhaling:
15/02 - 10:00 - Studio 4

11:00 ■ STUDIO 4

RÉTROSPECTIVE

LES GARENNES DE WATERSHIP DOWN

Tout va pour le mieux dans la petite colonie du lapin Fiver. Mais, un jour, il fait des cauchemars prémonitoires. Affolé et incapable de convaincre ses chefs, Fiver décide avec quelques lapins qui le croient de quitter la tribu... Adapté du classique anglais de la littérature pour enfants de Richard Adams, *Watership Down* raconte l'histoire d'un groupe de lapins cherchant un nouveau lieu où s'établir après la destruction de leur terrier. Un voyage forcément semé d'embûches, porté, notamment, par la chanson d'Art Garkunkel : *Bright Eyes.*

11:00 ■ STUDIO 4

RETROSPECTIEVE

WATERSHIP DOWN

Op Sandleford, de konijnenkolonie waar het jonge konijn Fiver woont, lijkt het leven opperbest. Maar op een keer heeft hij een vreselijk visioen waarin de kolonie volkomen vernield wordt. Fiver is doodsbang maar zijn chefs geloven geen snars van zijn verhaal en vinden niet dat de heuvel geëvacueerd moet worden. Samen met een paar konijnen die hem wél geloven besluit Fiver toch weg te gaan. Het wordt een gevaarlijke tocht die hen uiteindelijk naar Waterschapsheuvel zal leiden, waar zij hopen een veilig onderkomen te vinden. Maar ook daar loeren vijanden...
Watership Down is gebaseerd op de beroemde bestseller van de Brit Richard Adams en draaide màándenlang in de bioscopen. Ook Art Garfunkels Bright Eyes, speciaal voor deze film geschreven, werd een klassieker.

14:00 ■ STUDIO 4

RÉTROSPECTIVE

RETROSPECTIEVE

LÀ-HAUT !

Carl, un vieux monsieur un peu bougon, a vendu des ballons toute sa vie. À présent, il risque de perdre la petite maison qu'il a bâtie avec sa femme aujourd'hui disparue. Pour échapper à son destin, il attache des milliers de ballons à sa maison, qui s'envole. Mais Carl n'avait pas prévu un passager inattendu : Russel, un jeune garçon volubile et plein d'énergie qui lui gâche la vie.
Dans une incroyable odyssée qui les conduira en Amérique du Sud, Carl et Russel vont vivre mille péripéties sur terre et dans les airs, jusqu'au cœur d'un monde perdu. C'est l'occasion pour eux de découvrir qui ils sont vraiment...

© Walt Disney Studios

De 78 jaar oude Carl is een knorrige weduwnaar, die zijn hele leven lang ballonnenverkoper geweest is. Maar omdat men hem in een rusthuis wil stoppen riskeert hij het huisje, dat hij nog samen met zijn vrouw gebouwd had, te zullen verliezen. Dat wil hij niet laten gebeuren! Met duizenden ballons gevuld met helium zweeft zijn huis de lucht in en is hij de rechtbank te slim af. Maar er is een onverwachte passagier aan boord: Russell, een acht jaar oude hyperkinetische praatvaak die hem de muren doet oplopen...
Zij maken een ongelooflijke odyssee, tot in Zuid-Amerika, en onderweg beleven zij allerhande avonturen. En zo arriveren zij in Paradise Falls, een vergeten wereld waar hun verhouding een onverwachte wending zal nemen...

© Jekino

Sunshine Barry & the Disco Worms

Long métrage de Thomas Borch Nielsen, Allemagne / Danemark, 2008, 1h15'
V.N.
À partir de 5 ans.

Langspeelfilm van Thomas Borch Nielsen, Duitsland / Denemarken, 2008, 1u15',
N.V.
Vanaf 5 jaar.

15:30 ■ STUDIO 5

COMPÉTITION / COMPETITIE

SUNSHINE BARRY & DE DISCOWORMEN

Un jeune ver de terre dénommé Barry en a assez de se trouver au bas de la chaîne alimentaire. Tous les insectes des environs considèrent les vers de terre comme des perdants, dépourvus qu'ils sont de bras, de colonne vertébrale et de cerveau ! Le seul avenir qui se dessine pour Barry est de devenir un petit patron dans une entreprise de compostage. C'est d'un ennui… ! Un jour, Barry entend l'enregistrement d'un vieux tube disco et cela va bouleverser sa vie. Soudain, il y a une lueur d'espoir. Barry décide de lancer un groupe de disco et de conquérir le monde.

Een jonge regenworm die luistert naar de naam Barry is het leven onderaan de voedselketen meer dan beu. Alle insecten uit de buurt vinden dat regenwormen een stelletje 'losers' zijn: ze hebben geen armen, geen ruggengraat en vooral: geen hersenen! Het enige vooruitzicht dat voor Barry is weggelegd is ploegbaas te worden in een compostbedrijfje. En dat is saai, zo saai... ! Op een dag hoort Barry een opname van een oude discoplaat. Zijn leven zal nooit meer hetzelfde zijn! Plotseling is er hoop! Barry gaat een discogroep starten en de wereld veroveren...

16:00 ■ STUDIO 4

RÉTROSPECTIVE / RETROSPECTIEVE

L'OURS ET LE MAGICIEN

L'Ours et le magicien

- **L'Eau magique,** Maris Cimermanis, 12'
- **L'Ours arrive**, Janis Brinkmanis, 15'
- **Le Maître des glaces**, Evalds Lacis, 24'

Lettonie, 2009
Letland, 2009

Précédé de **Dog News**, Camera-etc., Belgique, 2007, 8'30"
V.F.
À partir de 3 ans.

Voorafgegaan door **Dog News**, Camera-etc., België, 2007, 8'30"
F.V.
Vanaf 3 jaar.

Munk et Lemmy se promènent dans le désert. Voyant un buisson tout desséché, ils tentent de lui redonner vie en prenant l'eau d'un vieux puits. Cette eau semble bien magique. Certes, elle fait fleurir l'arbuste, mais elle fait aussi surgir un squelette de dinosaure qui se met à pourchasser les deux amis.
Un ours polaire pêche tranquillement sur la banquise quand un morceau de glace se détache et le fait dériver loin de chez lui. Qui pourra l'aider à retourner chez lui ?
Un magicien, furieux de ne pas avoir été invité au bal du roi, enlève la fille de ce dernier et la retient prisonnière dans son palais au pays des glaces. Le jardinier du roi, un petit malin amoureux de la princesse, est le seul à pouvoir voler à son secours.
Trois belles histoires pour les plus petits et pour tous ceux qui n'ont pas peur des squelettes de dinosaures !

Op weg door de woestijn zien Munk en Lemmy een volledig uitgedroogde struik staan. Zij proberen hem weer tot leven te wekken met water uit een oude waterput. Dat water lijkt wel over magische krachten te beschikken: het struikje begint weliswaar te bloeien, maar er komt ook een dinosaurusgeraamte te voorschijn dat onze twee vrienden meteen achterna zit.
Een ijsbeer zit rustig te vissen op het pakijs als een brok ijs afbreekt en hem ver van huis doet belanden. Wie zal hem helpen weer thuis te geraken?
Een tovenaar is woedend omdat hij niet werd uitgenodigd op het bal van de koning. Uit wraak ontvoert hij diens dochter en sluit hij haar op in zijn paleis in het Land van IJs. De tuinman van de koning, een gewiekst kereltje dat verliefd is op de prinses, is de enige die haar te hulp zal snellen.
Drie leuke verhalen voor de kleinsten en voor al diegenen die niet bang zijn voor dinosaurusgeraamten!!!

© Cinéma Public Films

C'est du belge 3
Dit is Belgisch 3

- **Cellulomania**, Delphine Hermans, Rémi Durin, Satoshi Hamaya, B, 2009, 5'30''
- **Affaire Ghinzu (L')**, Atelier Collectif Zorobabel, B, 2009, 16'
- **Grapes "Get Get Get"**, Volstok Telefunken (Wouter Sel), Thijs De Cloedt, Michele De Feudis, B, 3'42''
- **Electrabel "Happy New Year 2009"**, Raf Wathion, B, 30''
- **Artificial Paradise, Inc.**, Jean-Paul Frenay, B, 2009, 3'20''
- **Ange et démon**, Gerlando Infuso, B, 2009, 3'14''
- **Land Escape**, Hervé Jungblut, B, 2009, 4'20''
- **Légende du chou (La)**, Pascale Hecquet, B, 2009, 9'30''
- **Paix sur la terre**, Christophe Gérard, B, 2009, 14'
- **Goed nieuws**, Kris Mergan, Geert Vandenbroele, B, 2009, 28'30''

V.O. s.t. bil.
O.V. tweet. ond.

Rediffusion / Herhaling:
17/02 - 17:30 - Studio 5

17:30 ■ STUDIO 5

PANORAMA

C'EST DU BELGE 3

Avec quatre-vingt-deux films belges reçus cette année, les choix ont été difficiles.
Une raison supplémentaire pour pérenniser un panorama hors compétition créé l'an dernier et devenu plus que jamais nécessaire pour rendre justice à notre diversité.
Ce panorama plein de vie réserve aussi une surprise à tous les spectateurs à l'issue de la projection.

© M Telewerk

17:30 ■ STUDIO 5

PANORAMA

DIT IS BELGISCH 3

82 Belgische inzendingen! Geen wonder dus dat het moeilijk kiezen is... Het is ook een reden te meer om voortaan elk jaar een *Panorama van Belgische films buiten competitie* aan te bieden, want alleen zo kunnen we de rijkdom en verscheidenheid van wat er in België gemaakt wordt, tot zijn recht laten komen.
Na de voorstelling hebben we voor de aanwezigen nog een kleine verrassing in petto...

© KASK

C'est du belge 2
Dit is Belgisch 2

- **Je te pardonne**, Pierre Mousquet, Jérôme Cauwe, B, 2009,4'39''
- **Mea culpa**, Alexis Fradier, B, 2009, 5'35''
- **Walking the Dog**, Oskar De Rycker, B, 2009, 5'05''
- **Billy Got Hungry**, Emilie Timmermans, B, 2009, 3'16''
- **Grise mine**, Rémi Vandenitte, B, 2009, 6'30''
- **Diner**, Wouter Bruneel, B, 2009, 5'05''
- **Boomkruiper**, Dries Bastiaensen, B, 2009, 5'
- **Réunion de famille**, Jeremy Van Houte, B, 2009, 3'
- **Maurice Coffee and Tea**, Andreas De Ridder, B, 2009, 5'22''
- **Espèce(s) de patate(s)**, Yoann Stehr, B, 2009, 5'50''
- **Laundromatik**, Jeroen Swyngedouw, B, 2009, 4'47''
- **Ruis**, Marike Verbiest, B, 2009, 3'05''
- **Cleaned Out**, Maarten Van Rooy, B, 2009, 3'51''
- **Clicked**, Martin Landmeters, Manon Martin, Romain Rihoux, B, 2009, 7'14''
- **Awaking Blue**, Léopold Joris, B, 2009, 5'30''

V.O. s.t. angl. / F. / N.
O.V. Eng. / N. / F. ond.

À partir de 16 ans / Vanaf 16 jaar.

Rediffusion / Herhaling:
20/02 - 17:30 - Studio 5

World Shorts 2

- **N.A.S.A. "A Volta"**, Alexei Tylevich, USA, 3'13''
- **No corras tanto**, Cesar Diaz Melendez, E, 2008, 4'40''
- **Twas a Terrible Hard Work**, David Quinn, IRL, 2009, 6'
- **Coldplay "Strawberry Swing"**, Shynola, GB, 4'10''
- **Femme squelette (La)**, Sarah Van Den Boom, F, 2009, 9'07''
- **Nuvolde**, **Mani (Des nuages au bout des doigts)**, Simone Massi, I / F, 2009, 9'
- **Der Da Vinci Timecode**, Gil Alkabetz, D, 2009, 3'
- **Sparni un airi**, Vladimir Leschiov, LV, 2009, 5'38''
- **Ms Red**, Zhang Gong, Wang Yang, PRC, 2009, 17'
- **Bûcheron des mots (Le)**, Izu Troin, F, 2009, 11'20''

V.O. s.t. angl. / F. / N.
O.V. Eng. / N. / F. ond.

À partir de 16 ans / Vanaf 16 jaar.

Rediffusion / Herhaling:
16/02 - 18:00 - Studio 4

18:00 ■ STUDIO 4

COMPÉTITION

C'EST DU BELGE 2

Consacré aux films d'écoles, *C'est du belge 2* propose en quinze films un voyage à travers l'imaginaire de nos étudiants en animation. Au programme, des films de l'ENSAV - la Cambre, du RITS à Bruxelles, de l'Académie de Gand (Kask) et, pour la première fois, de l'IAD (section multimédias) à Louvain-la-Neuve.

18:00 ■ STUDIO 4

COMPETITIE

DIT IS BELGISCH 2

Vijftien films geven in dit tweede programma «Dit is Belgisch» een idee van wat er allemaal in de hoofden van onze studenten animatie omgaat. De films zijn afkomstig van volgende filmscholen: ENSAV – la Cambre, RITS Brussel, KASK – Hogeschool Gent en, voor het eerst ook films van het I.A.D. (afdeling multimedia) Louvain-la-Neuve.

18:30 ■ STUDIO 1

RÉTROSPECTIVE / RETROSPECTIEVE

SUN XUN

Informations en page 21
Voor inlichtingen, zie pagina 21

En présence de / In aanwezigheid van : Zhang Yi

© 14 MHZ

© Lunohod Animation Studio

19:30 ■ STUDIO 5

COMPÉTITION / COMPETITIE

WORLD SHORTS 2

Pour la deuxième étape de la compétition des courts, on remet une couche dans l'éclectisme: entre le témoignage bouleversant de *Twas a Terrible Hard Work* et le formellement stupéfiant *Da Vinci Time Code*, il y a un monde !
Loin de trop nombreux petits délires nombrilistes, le biographique *Mrs Red* (Chine) confirme que l'animation est aussi un terrible vecteur d'émotion et... d'Histoire récente.

Voor de tweede etappe van de kortfilmcompetitie geven we ons eclecticisme een tweede laag: tussen de schokkende getuigenis van *Twas a Terrible Hard Work* en het formeel adembenemende *Da Vinci Time Code* liggen werelden van verschil! Het biografische *Mrs Red* bevestigt dan weer dat animatie ook een geduchte overdrager van emotie en... geschiedenis kan zijn.

© The My Dog Tulip Company, LLC.

My Dog Tulip

Long métrage de Paul et Sandra Fierlinger, USA, 2009, 1h23'
V.O. angl. s.t. bil.
À partir de 10 ans.

Langspeelfilm van Paul en Sandra Fierlinger, naar de roman van J.R. Ackerley, USA, 2009, 1u23'
O. Eng. V. tweet. ond.
Vanaf 10 jaar.

Rediffusion / Herhaling:
15/02 - 21:30 - Studio 5

20:00 ■ STUDIO 4

COMPÉTITION

MON CHIEN TULIPE

Un vieux célibataire retrouve une nouvelle jeunesse en compagnie de la chienne qu'il vient de recueillir. C'est avec une surprise amusée qu'il découvre les comportements inédits de sa nouvelle compagne, ses besoins, ses petites manies et son amour débordant. Il se plie avec délices à sa nouvelle vie, rythmée par les promenades et les rencontres de Tulipe et nous le raconte par le menu avec un humour tout britannique. Pour ceux que la relation avec la race canine a toujours laissés un peu sceptiques, c'est l'occasion de comprendre. Quant aux autres, nombreux chez nous, ils boiront comme du petit lait ce récit qui traduit à merveille le lien subtil et complexe entre l'homme et son chien.

En présence du producteur Norman Twain.

20:00 ■ STUDIO 4

COMPETITIE

MY DOG TULIP

Een oude vrijgezel beleeft een tweede jeugd met een Duitse herdershond die hij gered heeft. Hij leeft helemaal op bij de verrassende en voor hem totaal nieuwe gedragingen van het dier: zijn gekke behoeften, zijn maniertjes en zijn uitbundige liefde. Hij schikt zich behaaglijk in zijn nieuwe leven, dat nu geritmeerd wordt door de wandelingen met Tulip en wat zij daar allemaal tegenkomen, en hij vertelt ons daarover tot in het kleinste detail met een typisch Angelsaksisch gevoel voor humor. Wie altijd een beetje sceptisch stond tegenover onze verhouding met het hondenvolkje krijgt hier de kans om haar eindelijk te begrijpen. Bij de anderen – en die zijn erg talrijk – zal dit verhaal over de complexe en wonderlijke band tussen mens en hond erin gaan als zoetekoek.

In aanwezigheid van de producent Norman Twain.

© Meakusma

Meakusma

- **Screening Robert Seidel**
  60min
- **a/v performance Yko**
  60 min
- **a/v performance Shackleton & Robert Seidel**
  60 min

20:30-23:30 ■ STUDIO 1

ÉVÉNEMENT / EVENEMENT

MEAKUSMA

Images, musiques, sons, performances, Meakusma débarque à Anima.
Pour toute une soirée, ce groupe d'artistes résolument tendance investit le studio 1 pour une multiperformance conçue à l'intention du Festival.

Shackleton excelle à connecter les genres : «*... Something between advanced Dubstep orientated Electronica that blends with House and Techno ...*». Les lignes de basse et les rythmes complexes de cet artiste définitivement inclassable n'entreront jamais dans un tiroir précis.
Robert Seidel est loin d'être un inconnu dans le circuit de l'art contemporain et des nouveaux médias, du Royal Museum of Fine Arts Antwerp à Ars Electronica, de la KunstFilmBiennale au Festival d'animation d'Ottawa. Ses films s'emploient à décloisonner la beauté organique et sa perception par les instruments technologiques et scientifiques. En combinant différents concepts spatiaux, structurels et temporels, il crée une complexité subtilement évolutive.
Yko. Avec ses rythmes texturés, Yko travaille principalement avec des enregistrements samplés, pour bâtir des paysages imaginaires. Les visuels de sa performance sont créés spécialement pour Anima. Ils proposent une réflexion abstraite sur le son.

Beelden, muziek, geluiden, performance… Meakusma strijkt neer op Anima.
Een hele avond lang palmt deze resoluut trendy groep kunstenaars studio 1 in voor een multimediale performance die speciaal voor het festival werd bedacht.

Shackleton is een meester in het door elkaar vermengen van genres: « *... Something between advanced Dubstep orientated Electronica that blends with House and Techno ...*». De baslijnen en de complexe ritmes van deze niet te klasseren artiest passen in geen enkel vakje.
Robert Seidel is allesbehalve een onbekende in het circuit van de hedendaagse kunst en nieuwe media. Wij kennen hem van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen en van Ars Electronica, of van de KunstFilmBiennale op het animatiefestival van Ottawa. Met zijn films brengt hij een organische schoonheid tot leven en volgt hij hoe die door technologische en wetenschappelijke instrumenten gezien wordt. De combinatie van verschillende ruimte-, structuur- en tijdsconcepten creëert een subtiel evoluerend complex geheel.
Yko. Met strak geritmeerde gesamplede opnamen creëert Yko imaginaire landschappen. De visuals voor zijn performance werden speciaal voor Anima gemaakt. Zij zijn een abstracte reflectie op het geluid.

© Filmtecknarna F. Animation AB

Animation suédoise / Animatie uit Zweden

- **Attached to you** (Fäst vid dig), Cecilia Actis, Mia Hulterstam, Carin Bräck, 2009, 9'
- **The Gang of Lidingö** (Lidingöligan), Maja Lindström, 2009, 28'
- **Checkoo**, Erik Rosenlund, 2009, 12'
- **Lies** (Lögner), Jonas Odell, 2008, 13'
- **Slaves** (Slavar), Hanna Heilborn, David Aronowitsch, 2008, 15'

V.O. s.t. angl. / O.V. Eng. ond.

À partir de 16 ans.
Vanaf 16 jaar.

21:30 ■ STUDIO 5

RÉTROSPECTIVE

ANIMATION SUÉDOISE

Entre docu, animation ludique et cinéma vérité, il semble que les Suédois ne faillissent jamais à leur réputation d'orfèvres de la satire sociale. Cette carte blanche à l'Institut suédois du film nous propose un éventail de courts métrages qui, à des titres divers, traitent tous de problèmes de société. La pression au travail, la perception par des enfants des différences de classes sociales, la condition de la femme, le sort des réfugiés africains et une interrogation sur la nature du mensonge. Des préoccupations humaines traitées avec le recul, l'humour et l'inventivité que favorise le cinéma d'animation.
Carte blanche proposée par le Swedish Film Institute

21:30 ■ STUDIO 5

RETROSPECTIEVE

ANIMATIE UIT ZWEDEN

De Zweedse animatiefilm heeft altijd uitgemunt door zijn sociaal relevante thematiek. Je vindt steeds wel ergens een connectie met documentaire en zelfs met 'cinéma vérité', maar er is altijd ook ruimte voor het ludieke element. Snedig, gevat, met een typisch Scandinavische afstandelijkheid en zin voor humor snijdt de Zweedse animatiefilm maatschappelijke thema's aan, zoals druk en stress op het werk, de manier waarop kinderen omgaan met verschillen tussen de sociale klassen, de positie van de vrouw, het lot van Afrikaanse vluchtelingen. In één film gaat het zelfs om een quasi filosofische bespiegeling over het wezen van de leugen. Met deze 'carte blanche' stelt het Zweeds Filminstituut' het beste uit de recente productie voor: eigenzinnige kortfilms die altijd wel op een of andere manier een nasmaakje laten...
Carte blanche aan het Swedish Film Institute

© Films de l'Elysée

Les Lascars

Film d'Emmanuel Klotz et Albert Pereira Lazaro, France, 2009, 1h36'
V.F.
À partir de 12 ans.

Langspeelfilm van Emmanuel Klotz en Albert Pereira Lazaro, Frankrijk, 2009, 1u36'
F.V.
Vanaf 12 jaar.

Condé-sur-Ginette, en périphérie, à mille lieues des Caraïbes dont tout le monde rêve. Pour Tony Merguez et José Frelate, les deux MC du quartier, le départ est imminent. Sauf qu'ils se font arnaquer par l'agence... Retour à la case Ginette ! Pour se refaire, Tony monte un business en fourguant un peu d'herbe fraîche « gentiment » avancée par Zoran, le psychopathe du tiéquar. De son côté, José déniche un job dans la villa du juge Santiépi, père de la belle Clémence, qu'il convoite. Tout aurait pu rouler, si une maîtresse en furie, des policiers énervés, un juge coriace et la fureur de l'été n'en avaient décidé autrement...

22:00 ■ STUDIO 4

RÉTROSPECTIVE

RETROSPECTIEVE

LES LASCARS

Zomer in Condé-sur-Ginette, een voorstad van Parijs, duizenden mijlen ver van de stranden van de Caraïben waar iedereen van droomt. Voor Tony Merguez en José Frelate, de twee rappers van de wijk, nadert het uur van vertrek. Worden zij nu toch door het reisagentschap belazerd zeker?! ... Geld kwijt en terug naar Casa Ginette! Om weer op zijn plooi te komen begint Tony een zaakje als drugdealer. De waar komt van Zoran, de psychopaat van de buurt. José daarentegen begint een job in de villa van rechter Santiépi, vader van de mooie Clémence, die hij met de ogen verslindt. Hij zou op het recht pad willen geraken. Het had allemaal lekker kunnen lopen, ware het niet dat het met een woedend vriendinnetje, geïrriteerde politieagenten, een koppige rechter en de zomerse hitte allemaal een beetje anders uitdraait...

10:00 ■ STUDIO 4

RÉTROSPECTIVE / RETROSPECTIEVE

LÀ-HAUT !

Informations en page 25
Voor inlichtingen, zie pagina 25

Up !

Long métrage de Peter Docter et Bob Peterson, Disney, USA, 2009, 1h36'
V.F.
À partir de 5 ans.

Langspeelfilm van Peter Docter en Bob Peterson, USA, 2009, 1u36'
F.V.
Vanaf 5 jaar.

© Buena Vista

14:00 ■ STUDIO 4

RÉTROSPECTIVE

PANDA PETIT PANDA

La petite orpheline Mimiko habite dans la maison de sa grand-mère. Alors que cette dernière s'absente quelques jours, un bébé panda et son papa, échappés du zoo voisin, pénètrent dans la maison... et s'y installent ! Tous trois deviennent rapidement les meilleurs amis du monde... même si le petit panda se révèle être un habitué des bêtises : il sème la panique à la cantine de l'école, manque de se noyer dans la rivière... Jusqu'au jour où il découvre un intrus couché dans son lit : un tigre qui ne retrouve pas le chemin de son cirque.

Panda petit panda

- **Panda kopanda**, Isao Takahata, 33'
- **Panda kopanda amefuri saakasu no maki**, Isao Takahata, 38'

Japon, 1973, V.F.
À partir de 3 ans.

Japan, 1973, F.V.
Vanaf 3 jaar.

© GEBEKA

Rediffusion / Herhaling:
16/02 - 16:00 - Studio 4

14:00 ■ STUDIO 4

RETROSPECTIEVE

Het zevenjarige weesmeisje Mimiko woont in het huis van haar oma. Oma moet voor een paar dagen op reis en Mimiko brengt haar naar het station. Als zij terug thuis komt treft zij daar een pandajong en diens vader uit de naburige dierentuin aan. Zij worden al gauw de beste vriendjes ter wereld... zelfs al blijkt de kleine panda vol kattenkwaad te zitten: hij zaait paniek in de eetzaal op school, verdrinkt bijna in de rivier... Tot zij op zekere dag thuis een nieuwe verstekeling aantreffen: een tijger die de weg naar zijn circus niet meer terugvindt...

© Jekino

15:30 ■ STUDIO 5

RÉTROSPECTIVE / RETROSPECTIEVE

LABAN HET ALLERLIEFSTE SPOOKJE !

Laban est un petit fantôme bien froussard, mais il aime toujours autant jouer avec son ami, le petit prince Sottise, et sa petite sœur, Labolina. Et cela l'entraîne parfois dans des aventures inoubliables. Ce matin, le soleil brille au-dessus du château et les amis décident de faire un grand pique-nique. Mais le temps se gâte et les voilà tout trempés : ils sont poursuivis par un gros nuage qui semble s'amuser à leur faire peur !

Laban het allerliefste spookje!

Dessin animé de Lasse Persson, Per Ahlin, Alicja Jaworski, Karin Nilsson, Suède, 2008, 42'
V.N.
À partir de 3 ans.

Tekenfilm van Lasse Persson, Per Ahlin, Alicja Jaworski, Karin Nilsson, Zweden, 2008, 42'
N.V.
Vanaf 3 jaar.

Laban is een klein bang spookje, maar hij speelt altijd graag met zijn vriendje, de kleine prins Bas en diens kleine zusje Labolina. En met hen beleeft hij soms dolle en onvergetelijke avonturen. Deze ochtend schijnt het zonnetje boven het kasteel en de vrienden besluiten te gaan picknicken. Maar het weer slaat om en in minder dan geen tijd zijn zij doornat: zij worden achternagezeten door een dikke wolk die het leuk lijkt te vinden hen bang te maken!

© Studio AKA

16:00 ■ STUDIO 4

COMPÉTITION

LE PETIT PINGOUIN ET AUTRES CONTES

Une floppée de contes enchanteurs qui vont nous promener des berges de la banquise aux rives du désert. Un garçon trouve un pingouin qu'il doit ramener chez lui au pôle nord, un calife farceur organise le concours du plus grand menteur, un petit ours polaire décide de visiter l'Europe, une cloche d'or magique sauve une princesse malade, un poisson-chat s'ennuie au fond de l'océan et deux princesses courageuses triomphent d'une méchante sorcière...

- **Magyar nepmesek / Kcsogkiraly**, Lajos Nagy, H, 2008, 7'48''
- **Lost and found**, Deborak Youngjae Shin, ROK, 2005, 10'
- **Pink Nanuq**, Jeanine Reutemann, CH, 2009, 5'53''
- **Pro soma**, Yulia Ruditskaya, BY, 2009, 2'30''
- **Dve prinzessi**, Maria Stepanova, RUS, 2008, 8'52''
- **Shekarestar, ep. 1**, Babak Nazari, IR, 2008, 15'

V.O. doublées en direct en français.
À partir de 5 ans.
O.V. live gedubd in het Frans.
Vanaf 5 jaar.

De Kleine Pinguïn en andere verhalen - V.O. s.t. angl. / N. O.V. N. / Eng. ond.
17/02 - 15:30 - Studio 5

16:00 ■ STUDIO 4

COMPETITIE

DE KLEINE PINGUÏN EN ANDERE VERHALEN

Een collectie betoverende sprookjes die je meenemen op een tocht van het pakijs tot aan de rand van de woestijn. Een jongentje vindt een pinguïn en hij wil die terugbrengen naar de Noordpool, een kalief is dol op grapjes en hij organiseert een wedstrijd voor leugenaars, een kleine ijsbeer wil Europa bezoeken, een magische gouden klok redt een ziek prinsesje, een meerval verveelt zich in de diepte van de oceaan en twee moedige prinsesjes winnen de strijd tegen een boze heks...

© Anagram

17:30 ■ STUDIO 5

RÉTROSPECTIVE

RETROSPECTIEVE

TAXANDRIA

De elfjarige prins Jan verblijft in een chique kusthotel, waar hij onder het waakzame oog van zijn ouderwetse en saaie mentor Bonze zijn eindexamens moet voorbereiden en waar hij zich stierlijk verveelt. De geheimzinnige vuurtoren in de verte maakt hem nieuwsgierig en op een dag zwicht hij voor de verleiding: tegen alle waarschuwingen in loopt hij er stiekem naartoe.
Zo leert hij Karol kennen, de mensenschuwe vuurtorenwachter die gewonde vogels verzorgt en die hem aanvankelijk argwanend begroet. Maar Karol raakt gehecht aan de knaap en leidt hem binnen in zijn geheime droomwereld: Taxandria, het koninkrijk van het eeuwige heden.
Deze droomwereld vol bouwvallige maar weelderige ruïnes (getekend door François Schuiten) gaat gebukt onder de dictatuur van het heden: elke allusie op het verstrijken van de tijd is ten strengste verboden. Er is geen verleden en ook geen toekomst. Maar de jonge student Aimé en het meisje Ailée doorbreken het taboe en doen de ene ontdekking na de andere. Zo ondervindt Jan ongewild wat een geweldige kracht liefde is en hoe onschatbaar de vrijheid…

In aanwezigheid van Raoul Servais en François Schuiten

Taxandria

Long métrage de Raoul Servais, Belgique / Allemagne, 1994, 1h25'
V.O. Angl. s.t. bil.
À partir de 12 ans.

Langspeelfilm van Raoul Servais, België / Duitsland, 1994, 1u25'
O. Eng. V. tweet. ond.
Vanaf 12 jaar.

Un très jeune prince passe quelques jours dans un palace au bord de la mer ; il s'y ennuie ferme, car il prépare ses examens sous la férule d'un précepteur à l'allure désuète. En revanche, il est très attiré par le phare au bout de la plage. N'y tenant plus, il fugue et rencontre Karol, le gardien misanthrope qui soigne les oiseaux blessés qu'il recueille. Karol s'attache à l'enfant et lui ouvre les portes de son domaine, Taxandria, le royaume de l'éternel présent.
Cette contrée onirique aux ruines aussi délabrées que somptueuses (dessinées par François Schuiten) est soumise à un régime totalitaire : toute allusion au passage du temps y est proscrite. Pourtant, deux adolescents, Aimé et Ailée, vont transgresser le tabou et aller de découvertes en découvertes. Fasciné, le prince va découvrir par procuration la force de l'amour et la valeur de la liberté.

En présence de Raoul Servais et François Schuiten

18:00 ■ STUDIO 4

COMPÉTITION / COMPETITIE

WORLD SHORTS 1

Informations en page 17
Voor inlichtingen, zie pagina 17

© D.R.

18:30 ■ STUDIO 1

RÉTROSPECTIVE / RETROSPECTIEVE

BEIJING C.U.C. ANIMATION SCHOOL

Informations en page 15
Voor inlichtingen, zie pagina 15

© C.U.C. Beijing

19:30 ■ STUDIO 5

COMPÉTITION / COMPETITIE

WORLD SHORTS 3

Encore de l'histoire avec un H dans ce programme, mais décalée à souhait, drôle ou poétique. Un peu de mythologie aussi, une subtile dose d'humour, et puis surtout la confirmation que le centre du monde est partout, avec ces films ukrainiens, chinois, japonais, hongrois, roumains, coréens, polonais... ...

Nog geschiedenis met grote G in dit programma, maar ditmaal uiterst eigenzinnig, grappig of poëtisch. Een beetje mythologie ook, een subtiele dosis humor en nadien vooral de bevestiging dat het centrum van de wereld overal is, als je deze films uit Oekraïne, China, Japan, Hongarije, Roemenië, Korea of Polen mag geloven.

© Xi Chen

World Shorts 3

- **Winter Solstice (The)**, Xi Chen, Xu An, PRC, 2008, 11'17''
- **Jam**, Mirai Mizue, J, 2009, 2'45''
- **Staty tverdym**, Stepan Koval, UA, 2009, 17'
- **Ariadné Fonala**, Attila Bertoti, H / R0, 2009, 9'
- **Newly Coming Seasons (The)**, Sung-ah Min, ROK, 2008, 11'40''
- **Esterhazy**, Izabela Plucinska, PL, 2009, 25'

V.O. s.t. angl. / F. / N.
O.V. Eng. / N. / F. ond.
À partir de 16 ans / Vanaf 16 jaar.

Rediffusion / Herhaling:
17/02 - 18:00 - Studio 4

MUSIQUES À MUZIEK OP anima

A Anima, on ne se contente pas de proposer des films, on adore faire aussi faire la fête. Jugez plutôt....

ANIMA houdt het niet uitsluitend bij filmvoorstellingen. Wij bouwen ook graag feestjes. Wat dacht je van...

12/02 - 19.30 + 21.30

Cruz Control

Julie Delaye (keyboards)
François Lourtie
(tenor & soprano sax)
Jérôme Heiderscheidt (bass)
et Frank Cronenberg (drums)
Free entrance

13/02 - 21.30 + 23.30

Noamir, music & images

Marion Castera (design live)
Romain Castera (bass)
Sébastien Belin
(song, percusions, pipe, balafon),
Fabrice Ducognon
(song, sax, guitar)
Free entrance

14/02 - 20.30 till 23.30

Meakusma

Shackleton, Robert Seidel, Yko
(music + images, V-Jay,
performance)
10 Euros
(Studio 1)

14/02 - 19.30 + 21.30

Noamir, music & images

Marion Castera (design live)
Romain Castera (bass)
Fabrice Ducognon
(song, sax, guitar)
Free entrance

20/02 - 19.30 + 21.30

Merinos Quartet

Otto Kindt (bass)
Ruben Verbruggen
(alto sax) alto,
Giotis Damianidis (guitar)
Simon Vandueren (drums)
Free entrance

22.30

Los Chivos

(accordéon, balafon, clarinet, percussion, trumpet, guitars)
Free entrance

© A. Film AS

20:00 ■ STUDIO 4

COMPETITION

LE VOYAGE À SATURNE

Rejsen til Saturn

Film d'animation de Craig Frank, Thorbjorn Christoffersen et Kresten Vestbjerg, Danemark, 2008, 1h30'
V.O. s.t. angl. / F. / N.
À partir de 16 ans.

Animatiefilm van Craig Frank, Thorbjorn Christoffersen en Kresten Vestbjerg, Denemarken, 2008, 1u30',
O.V. Eng. / N. / F. ond.
Vanaf 16 jaar.

Rediffusion / Herhaling:
18/02 - 21:30 - Studio 5

Per n'est pas un astronaute de grande envergure. Pourtant, c'est lui qui est sélectionné par l'agence spatiale danoise pour faire partie du premier vol sur Saturne. La mission est sponsorisée par Kurt Maj, un magnat des médias qui a découvert que le sol de Saturne regorgeait d'énergies douces. Les Danois pourront vendre cette nouvelle énergie à la Terre entière et deviendront très riches. Per embarque donc à bord de la fusée. Il a pour compagnons de fameux larrons, gros buveurs de bière et militaires paranoïaques. Une équipe plutôt inattendue pour une mission d'une telle importance !
Une comédie délirante par la même équipe que *Terkel in Trouble.*

20:00 ■ STUDIO 4

COMPETITIE

JOURNEY TO SATURN

Per is niet bepaald een Frank De Winne! Maar toch wordt hij door het Deense Ruimte Agentschap uitgekozen om mee te vliegen met de eerste vlucht naar Saturnus. De missie wordt gesponsord door Kurt Maj, een mediamagnaat die ontdekt heeft dat de bodem op Saturnus rijk is aan groene energie. De Denen zouden die energie overal ter wereld kunnen verkopen en er schatrijk mee worden. Per voegt zich dus bij het gezelschap aan boord: beruchte lolbroeken, brassers en drinkebroers en paranoïde militairen. Een toch wel ongewone bemanning voor zo'n belangrijke vlucht! Maar zij staat wel borg voor een knotsgekke en kluchtige animatiefilm. Van de makers van *Terkel in Trouble.*

20:30 ■ STUDIO 1

RÉTROSPECTIVE / RETROSPECTIEVE

MOHOLY-NAGY UNIVERSITY

Informations en page 17
Voor inlichtingen, zie pagina 17

© MOME

21:30 ■ STUDIO 5

COMPÉTITION / COMPETITIE

MON CHIEN TULIPE / MY DOG TULIP

My Dog Tulip

Long métrage de Paul et Sandra Fierlinger, USA, 2009, 1h23'
V.O. angl. s.t. bil.
À partir de 10 ans.

Langspeelfilm van Paul en Sandra Fierlinger, naar de roman van J.R. Ackerley, USA, 2009, 1u23'
O. Eng. V. tweet. ond.
Vanaf 10 jaar.

Informations en page 31
Voor inlichtingen, zie pagina 31

En présence du producteur / In aanwezigheid van de producent: Norman Twain

© The My Dog Tulip Company, LLC.

22:00 ■ STUDIO 4

RÉTROSPECTIVE / RETROSPECTIEVE

ADAM ELLIOT'S SHORTS

© Adam Elliot

Adam Elliot's Shorts

- **Uncle**, 1996, 6'
- **Cousin**, 1998, 4'40"
- **Brother**, 1999, 6'
- **Harvie Krumpet**, 2003, 22'04"

V.O. angl. s.t. F.
O. Eng. V. F. ond.
À partir de 10 ans / Vanaf 10 jaar.

Avant d'accoucher de *Mary & Max*, l'Australien Adam Elliot était le réalisateur d'une poignée de courts métrages étrangement « familiaux » : *Uncle, Cousin et Brother* narraient sur le mode de la confession face caméra la biographie ordinaire de personnages barjots, aussi allumés et inadaptés graves que franchement touchants. La technique de la pâte à modeler était maniée avec une retenue surprenante, combinée à un sens de l'animation dont l'apparent minimalisme ne manquait pas de faire toujours mouche. Cet art de la narration ciselée et de l'humour grinçant a culminé avec *Harvie Krumpet,* court métrage biographique à l'humour aussi grinçant qu'irrésistible, opportunément oscarisé en 2004.

Vóór zijn langspeelfilmdebuut *Mary & Max* maakte de Australiër Adam Elliot een handvol kortfilms waarin een vreemd familieverhaal verteld werd. *Uncle, Cousin* en *Brother* zijn getuigenissen over het dagelijks leven van een aantal zonderlingen die even kierewiet en wereldvreemd als aandoenlijk zijn. Elliott hanteert een verrassend sobere en beheerste kleitechniek en combineert die met een altijd doeltreffende, opvallend minimalistische animatiestijl. Zijn uiterst verzorgde, geciseleerde vertelstijl vol wrange humor vond zijn hoogtepunt in *Harvie Krumpet*, een biografische kortfilm vol galgenhumor die in 2004 volkomen terecht een Oscar won.

10:00 ■ STUDIO 4

RÉTROSPECTIVE / RETROSPECTIEVE

BOB ET BOBETTE: LES DIABLES DU TEXAS

Informations en page 13
Voor inlichtingen, zie pagina 13

© K.F.D.

Bob et Bobette: les diables du Texas

Long métrage de Mark Mertens et Wim Bien, d'après la BD originale de Willy Vandersteen, Belgique, 2009, 1h25', V.F.
À partir de 6 ans.

Langspeelfilm van Mark Mertens en Wim Bien, naar Willy Vandersteen, België, 2009, 1u25', F.V. Vanaf 6 jaar.

14:00 ■ STUDIO 4

COMPÉTITION

YONA, LA LÉGENDE DE L'OISEAU SANS AILES

Yonayona Pengin

Long métrage d'animation de Rintaro, France / Japon, 2010, 1h25'
V.F.
À partir de 5 ans.

Langspeelfilm van Rintaro Frankrijk / Japan, 2010, 1u25'
F.V.
Vanaf 5 jaar.

Depuis la mort de son père, Yona vit seule avec sa mère. Elle passe son temps déguisée en pingouin, persuadée qu'elle pourra ainsi... voler, un jour ! Elle est la risée des autres enfants, jusqu'au jour où elle fait la connaissance d'une étrange marionnette. Entraînée par celle-ci dans le ciel, elle fait la découverte de petits êtres, les Gobelins ; ceux-ci sont persuadés qu'elle est « l'oiseau sans ailes », venu pour les sauver. Ce qui amène Yona à faire face à Boukkha-Boo, une créature diabolique qui menace les gentils Gobelins...

© Cinéart

14:00 ■ STUDIO 4

COMPETITIE

Sinds de dood van haar vader woont Yona alleen met haar moeder. Elke avond gaat zij op stap door de straten van de stad, vermomd als een pinguïn. Zij gelooft dat zij op die manier ooit zal kunnen vliegen! De andere kinderen lachen haar vierkant uit, maar op zekere dag ontmoet zij een vreemde pop. Met de pop vliegt Yona door de lucht naar een stad die bewoond wordt door zachtaardige wezens. De bewoners van het stadje geloven dat zij "de vogel zonder vleugels" is, de vogel die hen zou redden van Boucca-Boo, de Keizer der Duisternis, een duivels schepsel dat het stadje wil vernietigen. Een hele uitdaging voor het kleine meisje!

FOYER 3

EXPOSITION

TENTOONSTELLING

LA TRAVERSÉE

C'est en décembre 2006 que Florence Miailhe est venue en résidence à l'abbaye de Fontevraud travailler et écrire son premier long métrage. Aujourd'hui, une exposition permet de faire partager au public l'avancement de ce très beau projet.
On peut y découvrir l'univers poétique et graphique de *La Traversée*, titre provisoire de ce film. Se déployant le long d'un ruban coloré de 35 mètres, une fresque tout juste esquissée déploie graphiquement l'histoire de ce « conte moderne ». En vis-à-vis du ruban, une série de focus invite à découvrir le travail d'atelier de la réalisatrice : esquisses, dessins préparatoires et extraits du scénario permettent au visiteur de se familiariser avec les différents univers et personnages du film.

Exposition visible pendant tout le Festival du 12 au 20 février au Foyer 3 du Flagey et du 26 mars au 23 mai 2010 à l'abbaye de Fontevraud (France).

ABBAYEDEFONTEVRAUD

We schrijven december 2006: Florence Miailhe arriveert als «artist in residence» op de abdij van Fontevraud, om er te werken en te schrijven aan haar eerste langspeelfilm. Vandaag, februari 2010, krijgt het publiek een unieke gelegenheid om eens te komen kijken hoe ver het met dit uitzonderlijke project staat.
De tentoonstelling biedt een kijk op het poëtische en grafische universum van La Traversée (De Oversteek) – voorlopige titel voor dit unieke filmproject. Het verhaal van dit "moderne sprookje" wordt als een soort fresco uitgetekend op een "35 meter lang gekleurd lint". Onderweg wordt je aandacht als toeschouwer speciaal gevestigd op bepaalde aspecten van de film: via schetsen, voorbereidende tekeningen en uittreksels uit het scenario wordt de toeschouwer vertrouwd gemaakt met de verschillende personages en de verschillende werelden waarin zij bewegen.

Deze tentoonstelling is te bezichtigen van 12 tot 20 februari in Foyer 3 van het Flageygebouw, maar ook van 26 maart tot 23 mei 2010 in de Abdij van Fontevraud (Frankrijk).

© Cinéart

Panique au village

Long métrage d'animation de Stéphane Aubier et Vincent Patar, Belgique, 2009, 1h15'
V.N.
À partir de 5 ans.

Langspeelfilm van Stéphane Aubier en Vincent Patar, België, 2009, 1u15'
N.V.
Vanaf 5 jaar.

Panique au village V.F.
17/02 - 10:00 - Studio 4

15:30 ■ STUDIO 5

RÉTROSPECTIVE

PANIQUE AU VILLAGE

Cow-Boy et Indien sont des professionnels de la catastrophe. Dès qu'ils ont un projet, le chaos sort de sa boîte. Cette fois, ils veulent souhaiter un joyeux anniversaire à Cheval. Quel cadeau ? Un barbecue à faire soi-même ! Belle idée, sauf que la commande dérape, et que Cow-boy et Indien se font livrer un milliard de briques ! Ce n'est plus un anniversaire, c'est un tsunami ! La maison de Cheval disparaît sous les briques, écrasée. Il faut la reconstruire ! Tu parles d'un anniversaire ! Surtout que des voleurs s'emparent des murs dès qu'ils sont bâtis ! Décidément, Cheval ne pourra jamais profiter de ce jour spécial pour rejoindre la pouliche qu'il aime, Madame Longrée, et qui donne des leçons de piano au conservatoire d'à côté...

15:30 ■ STUDIO 5

RETROSPECTIEVE

PANIEK IN HET DORP

Als het op catastrofes aankomt, dan zijn Cowboy en Indiaan ware professionelen. Waar zij ook aan beginnen, het wordt gegarandeerd een bende. Ditmaal willen zij de verjaardag van Paard vieren. Wat voor cadeau gaan ze Paard geven? Een zelfbouwbarbecue, dat is het! Schitterend idee, ware het niet dat er iets mis gaat met de levering: er worden een miljard bakstenen afgeleverd! Dat is geen verjaardag meer, dat is een echte tsunami! Het huis van Paard bezwijkt onder het gewicht van de bakstenen en moet helemaal herbouwd worden! Van een verjaardag gesproken... En het zou nog meevallen als de muren die zij weer optrekken niet telkens door dieven gestolen werden! Zo zal Paard deze speciale dag wel nooit kunnen aangrijpen om een bezoekje te brengen aan de merrie van zijn dromen, Madame Longrée, de pianolerares van het conservatorium die onlangs in het dorp is komen wonen...

Panda petit panda

Deux moyens métrages d'Isao Takahata, Japon, 1973, 1h11'
V.F.
À partir de 3 ans.

Twee halflangfilms van Isao Takahata, Japan, 1973, 1u11'
F.V. Vanaf 3 jaar.

16:00 ■ STUDIO 4

RÉTROSPECTIVE / RETROSPECTIEVE

PANDA PETIT PANDA

Informations en page 35
Voor inlichtingen, zie pagina 35

© Gebeka

© D.R.

FOYER 1

EXPOSITION

TENTOONSTELLING

GOED NIEUWS

Lion Angel, une icône de la scène rock, fait sa crise d'identité et ne jure plus que par la Vierge Marie, la seule à le comprendre, icône elle aussi. Pour illustrer un récit un brin loufoque et absurde, les réalisateurs Kris Mergan et Geert Vanden Broele ont créé pour leur film un univers visuel décalé, empruntant simultanément au surréalisme, aux primitifs flamands et aux salons de coiffure congolais. Des personnages aux traits grotesques et disproportionnés peuplent ce monde à la fois délirant et un peu inquiétant.
Les réalisateurs ont extrait une dizaine de « tableaux » du film pour les imprimer sur plexiglas. Ces œuvres seront exposées au Foyer 1 pendant toute la durée d'Anima.

Rock-icoon Lion Angel zit in een zware identiteitscrisis en zweert alleen nog bij de Maagd Maria, de enige die hem nog begrijpt – omdat zij nu eenmaal ook een icoon is... Om dit nogal geschifte en absurde verhaal uit te beelden hebben Kris Mergan en Geert Vandenbroele voor hun film een heel eigenzinnig visueel universum geschapen waarin je zowel elementen uit het surrealisme en de Vlaamse Primitieven als uit een Congolees kapsalon kunt vinden. Hun krankzinnige, en ook wel verontrustende, wereld wordt bevolkt door allerhande groteske en disproportioneel uitziende personages.
Uit die film hebben de filmmakers nu een tiental "tableaus" gekozen en ze op plexiglas afgedrukt. Deze glasdrukken zijn tijdens Anima te bezichtigen in Foyer 1 van het Flageygebouw...

17:30 ■ STUDIO 5

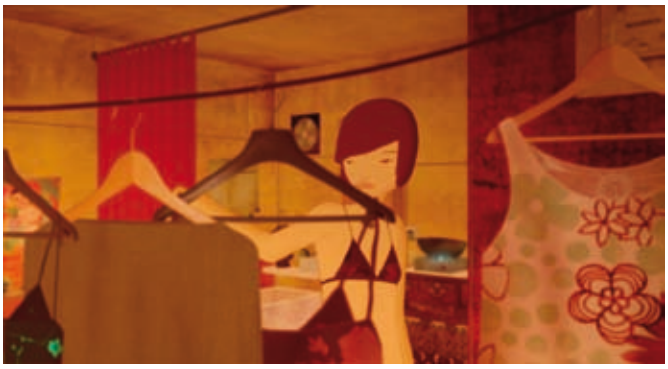
COMPÉTITION / COMPETITIE

WORLD SHORTS 4

Un Inuit et son ours inouï, un piano tombant avec une élégance rare du 36e étage d'un gratte-ciel de Manhattan, une jeune chinoise désœuvrée attendant son amant, cela donne un télescopage à haut risque d'univers hétérogènes ! Et pourtant... en y ajoutant de bluffants croquis animés ramenés de Madagascar et quelques petits principes de lutte des classes amusante vus par un Canadien, on finit par se dire que le cinéma d'animation de type court a plus d'un enseignement dans son carnet de voyage !

Ce programme inclut aussi des clips et des pubs.

© Je suis bien content



© O.N.F.

Een Inuït en zijn beer, een piano die met een zeldzame elegantie van de zesendertigste verdieping van een New Yorkse wolkenkrabber valt, een werkloze jonge Chinese die op haar minnaar wacht – dat levert een gedurfde speurtocht naar wel erg verschillende werelden op! En toch... Doe er nog wat verbluffende geanimeerde schetsen uit Madagascar en een paar amusante beginselen van de klassenstrijd volgens een Canadees bij en je beseft dat de korte animatiefilm van alle markten thuis is...

Dit programma bevat ook clips en publiciteitsspots.

World Shorts 4

- **Grands Chevaux (Les)**, Joris Clerté, F, 2009, 2'59''
- **Ça va ça vient**, Sandra Desmazières, F, 2009, 3'
- **BBC Video "Dvd Open"**, Scott Valins, Matt Christine, Andrew Jackson, USA, 2008, 1'21''
- **Audi Q5 "Unboxed"**, Russell Brooke, Aaron Duffy, GB, 2008, 1'
- **Coke Zero "Happy Kingdom"**, Pete Candeland, GB, 2009, 1'45''
- **Röyksopp "Happy Up Here"**, Reuben Sutherland, GB, 2009, 3'20''
- **Morgenrot**, Jeff Desom, L, 2009, 3'35''
- **Please say something,** David Oreilly, D / IRL, 2009, 10'
- **Runaway**, Cordell Barker, CDN, 2009, 9'11''
- **Pivot**, André Bergs, NL, 2009, 5'
- **Holland Animation Film Festival 2009**, Motomichi Nakamura, USA, 2009, 40''
- **Inukshuk**, Camillelvis Thery, F, 2008, 8'45''
- **Mei Ling**, Stéphanie Lansaque, François Leroy, F, 2009, 15'36''
- **Madagascar, carnet de voyage**, Bastien Dubois, F, 2009, 11'30''

V.O. s.t. angl. / F. / N.
O.V. Eng. / N. / F. ond.

À partir de 16 ans.
Vanaf 16 jaar.

Rediffusion / Herhaling:
18/02 - 18:00 - Studio 4

18:00 ■ STUDIO 4

COMPÉTITION / COMPETITIE

WORLD SHORTS 2

Informations en page 29
Voor inlichtingen, zie pagina 29

© Sweet Home Studio

18:30 ■ STUDIO 1

AVANT-PREMIÈRE

LE BRAVE SOLDAT ZHANG GA / LITTLE SOLDIER ZHANG GA

Informations en page 19
Voor inlichtingen, zie pagina 19

© CICDAF

Xiao Bing Zhang Ga

Dessin animé de Sun Li-jun, Chine, 2005, 1h27'
V.O. s.t. bil.
À partir de 12 ans.

Langspeelfilm van Sun Li-jun, China, 2005, 1u27'
O.V. tweet. ond.
Vanaf 12 jaar.

© Gobelins

19:30 ■ STUDIO 5

COMPÉTITION / COMPETITIE

WORLD SHORTS 6 - STUDENTS

Ce premier programme consacré aux films de fin d'études offre un étonnant kaléidoscope de sujets d'inspiration et de style graphiques, en provenance de pays notoirement reconnus pour l'enseignement de l'animation (Allemagne, France, Grande-Bretagne, Danemark), mais aussi d'Afrique du Sud.

Deze eerste compilatie eindwerken is een verbluffende caleidoscoop van onderwerpen, inspiratiebronnen en grafische stijlen van landen met gereputeerde animatiescholen: Duitsland, Frankrijk, Groot-Brittannië en Denemarken, maar ook uit Zuid-Afrika...

World Shorts 6 - Students

- **ITFS Zoopraxiscope**, Johannes Schiehsl, D, 2009, 49''
- **Glong!**, Romain Blanc-Tailleur, Damien Pelletier, F, 2008, 7'11''
- **ITFS Astronauten**, Moritz Schneider, Julia Ocker, Thorsten Loeffler, D, 2009, 1'20''
- **Old Habits Die Hard**, Lars Ellingbo, Leif Einar, GB, 2009, 1'41''
- **Shadow Boy (The)**, Justine Puren, ZA, 2008, 11'
- **Traumwandeln,** Andrea Deppert, D, 2009, 3'27''
- **August**, Matthias Hoegg, GB, 2009, 4'25''
- **Leitmotif**, Clementine Courcelle, DK, 2009, 7'06''
- **Inka Bola**, Mélody Cisinski, Jacques Jarczyk, Vincent Garcia, Floriane Marchix, Gwénolé Oul'Chen, Patrick Pujalte, F, 2009, 2'40''
- **Lighthouse Keeper (The)**, David François, Rony Hotin, Jérémie Moreau, Baptiste Rogron, Gaëlle Thierry, Maïlys Vallade, F, 2009, 3'15''
- **A perte de vue**, Jimmy Kosolosky, F, 2009, 3'23''
- **Lebensader**, Angela Steffen, D, 2009, 6'
- **Urs**, Moritz Mayerhofer, D, 2009, 10'
- **Cherry on the Cake**, Hyebin Lee, GB, 2009, 7'38''
- **Never Drive a Car When** You're Dead, Gregor Dashuber, D, 2009, 10'

V.O. s.t. angl. / F. / N.
O.V. Eng. / N. / F. ond.

À partir de 16 ans / Vanaf 16 jaar.

Rediffusion / Herhaling:
19/02 - 19:30 - Studio 5

© Le-joy Animation

20:00 ■ STUDIO 4

COMPÉTITION / COMPETITIE

PIERCING I

Zhang Xiao en a plus qu'assez de la grande ville. L'usine de chaussures dans laquelle il a été engagéà la sortie de ses études a fait faillite suite à la crise financière mondiale. Depuis, le jeune homme tente désespérément de trouver un petit boulot, mais ses efforts restent vains. À bout de ressources, Zhang est sur le point de retourner vivre à la campagne. Mais quelques jours avant son départ, il est pris par erreur pour un voleur dans un supermarché et se fait tabasser par le vigile. En échange de son silence, le directeur de la chaîne, un homme d'affaires peu scrupuleux, lui propose alors un drôle de contrat.
Une vision crue et inhabituelle de la Chine contemporaine, mise en scène par un jeune réalisateur indépendant.

Zhang Xiao heeft zijn buik vol van de grote stad. Na zijn studie was hij beginnen werken in een schoenenfabriek, maar die is nu failliet gegaan als gevolg van de wereldwijde financiële crisis. De jongeman zoekt sedertdien tevergeefs naar werk. Ten einde raad besluit hij terug op het platteland te gaan wonen. Maar een paar dagen vóór zijn vertrek wordt hij in een supermarkt per vergissing aanzien voor een dief en krijgt hij een pak ransel van de winkelbewaking. In ruil voor zijn stilzwijgen stelt de winkeldirecteur, een zakenman die het allemaal niet zo nauw neemt, hem een wel heel vreemd contract voor...
Piercing I biedt een compromisloze en ongewone blik op het China van vandaag, gezien door ogen van een jonge onafhankelijke animatiefilmer.

Piercing I

Dessin animé de Liu Jian,
Chine, 2009, 1h13'
V.O. s.t. angl. / F. / N.
À partir de 16 ans.

Tekenfilm van Liu Jian,
China, 2009, 1u13'
O.V. Eng. / N. / F. ond.
Vanaf 16 jaar.

Rediffusion / Herhaling:
17/02 - 21:30 - Studio 5

© C.I.C.D.A.F

Best of C.I.C.D.A.F.

- **A Drunken Old Adventure**, 2004, 5'40" Special Jury Award in Internet Films
- **Hitch a Ride**, 2004, 3' Special Distinction Award in Internet Films
- **The Pond**, 2004, 4'56'' Special Award in Student Films Category
- **A Mid-Night Story**, (Hong-Kong), 2005, 6'03''
- **An Umbrella**, 5'10'' Special Award in TV Special Program Category
- **The Legend of Shagri-La**, 2006, 15', Grand Prix C.I.C.D.A.F.
- **The Stair to Heaven**, 2006, Best Chinese Student Work
- **Idol**, 2006, 3'22'' Special Award in Internet Film Category
- **Run Bubby Run!**, 2007, 4'50'' Best Chinese Student Work
- **Kid Coming**, 2008, 8'30"
- **West Lake Fish**, 2008, 5'
- **Always Remember**, 2008, 5'50'', Best Chinese Television Program Award.

Durée totale approximative: 1h07'
Totale duur: ongeveer 1u07'
V.O. s.t. angl. / O.V. Eng. ond

20:30 ■ STUDIO 1

RÉTROSPECTIVE / RETROSPECTIEVE

BEST OF C.I.C.D.A.F.

Le Festival international du film d'animation et des arts digitaux de Chine est né il y a six ans et se veut à la fois une vitrine pour le cinéma d'animation chinois, tous genres confondus, et pour le cinéma international. Ce programme propose une sélection des films primés depuis 2004 et fait la part belle à la jeune génération. Les œuvres oscillent entre la représentation de l'iconographie traditionnelle, adaptée aux nouvelles technologies, et celle d'univers plus urbains, empruntant au Japon et à l'Occident. Le patrimoine des contes chinois reste une valeur refuge pour certains, tandis que d'autres osent des histoires originales, légères et drôles.

Rediffusion / Herhaling:
19/02 - 20:30 - Studio 1

Het Internationaal Festival van de Animatiefilm en Digitale Kunst van China bestaat nu zes jaar en heeft de ambitie om hét uitstalraam te worden voor de Chinese animatiefilm in alle genres, stijlen en soorten, en voor de animatiefilm in het algemeen. Met "Best of C.I.C.D.A.F." bieden we een selectie aan van films die sedert 2004 op dit festival bekroond werden en waarin de jonge generatie goed aan haar trekken komt. De films bewegen zich heen en weer tussen een traditionele iconografie en nieuwe technologieën in een verstedelijkte wereld waarin Japanse en Westerse invloeden sterk doorwegen. Het rijke patrimonium aan Chinese sprookjes en verhalen blijft voor veel filmmakers een vaste waarde, maar sommigen wagen zich toch ook aan originele verhalen waarin het er al eens luchtiger en grappiger aan toe gaat.

En présence de :
In aanwezigheid van :
M. Zhang Xin,
Directeur du/van C.I.C.D.A.F

© Molot films

21:30 ■ STUDIO 5

COMPÉTITION / COMPETITIE

FIRST SQUAD: THE MOMENT OF TRUTH

En 1942, les nazis ont envahi l'Union soviétique et l'Armée rouge résiste avec l'énergie du désespoir aux fleurons de la technologie allemande. Vont-ils céder Moscou et devoir reculer derrière l'Oural, barrière ô combien illusoire ? C'est compter sans l'existence de Nadya. Rescapée d'un raid aérien, cette gamine russe de quatorze ans se découvre un nouveau don, celui de prévoir ces « moments de foi » où le choix d'une seule personne peut décider de l'issue du combat. Enrôlée par les services secrets, Nadya va mener une guerre cachée avec le puissant Prince des ténèbres, le Baron Von Wolff. Pour le contrer, Nadya va recourir à ses vieux complices de la Première Brigade.
Cet animé atypique, métissage créatif russo-japonais, mélange documentaire et fantastique, tout en contenant tous les ingrédients attendus par les amateurs.

In 1942 vecht het Rode Leger met de moed der wanhoop tegen het kruim van de Duitse oorlogsmachine. Moet Moskou zich overgeven en moet het Rode Leger zich terugtrekken achter de Oeral? Dat is buiten Nadja gerekend! Deze veertienjarige overleeft een luchtaanval en ontdekt dat zij helderziend is. Zij kan momenten van de waarheid zien en voorspellen, momenten waarop de keuze en beslissing van één persoon de uitkomst van een hele strijd kan bepalen. Nadja wordt dan ook ingelijfd bij de geheime dienst om een geheime oorlog te voeren tegen de machtige prins der duisternis, Baron Von Wolff, leider van een occulte orde binnen de SS. Om hem het hoofd te bieden zal Nadja de hulp inroepen van haar oude makkers van de Eerste Brigade.
Deze atypische anime, een creatieve Russisch-Japanse mix van documentaire en fantastische film bevat alle ingrediënten om de fans van het genre aan hun trekken te laten komen.

Fâsuto sukuwaddo

Long métrage d'Aishino Yoshiharu, Misha Shprits, Aljoscha Klimov, Japon / Canada / Russie, 2009, 1h09'
V.O. s.t. angl. / F. / N.
À partir de 16 ans.

Langspeelfilm van Aishino Yoshiharu, Misja Sjprits en Aljosja Klimov, Japan / Canada / Rusland, 2009, 1u19'
O.V. Eng. / N. / F. ond.
Vanaf 16 jaar.

Rediffusion / Herhaling:
17/02 - 20:00 - Studio 4

22:00 ■ STUDIO 4

AVANT-PREMIÈRE

MARY & MAX

Informations en page 9
Voor inlichtingen, zie pagina 9

Mary & Max

Long métrage de Adam Elliot, Australie, 2008, 1h32'
V.O. angl. s.t. bil.
À partir de 14 ans.

Langspeelfilm van Adam Elliot, Australië, 2008, 1u32.
O. Eng. V. tweet. ond.
Vanaf 14 jaar.

© KFD

10:00 ■ STUDIO 4

RÉTROSPECTIVE / RETROSPECTIEVE

PANIQUE AU VILLAGE

Informations en page 45
Voor inlichtingen, zie pagina 45

© Cinéart

Panique au village

Long métrage d'animation de Stéphane Aubier et Vincent Patar, Belgique, 2009, 1h15'
V.F.
À partir de 5 ans.

Langspeelfilm van Stéphane Aubier en Vincent Patar, België, 2009, 1u15'
F.V. Vanaf 5 jaar.

14:00 ■ STUDIO 4

COMPÉTITION

LE CONTE DE L'AUDACIEUX SOLDAT FEDOT

Le jeune officier Fedot sert comme garde-chasse à la cour du Tsar. Un matin, ce dernier lui demande d'aller tuer quelques beaux spécimens de gibier afin d'éblouir son prochain invité, l'ambassadeur d'Angleterre. Le diplomate est un snobinard avide de richesses et le Tsar compte bien lui faire épouser sa fille unique, une princesse acariâtre et capricieuse. Mais ce jour-là, Fedot n'a pas de chance. Il ne trouve au bout de son fusil qu'un maigre petit moineau. L'oiseau le supplie de l'épargner. Et à sa grande surprise, l'oiseau se transforme en une magnifique jeune fille.

Tale of Soldier Fedot, the Daring Fellow (The)

Long métrage de Ludmila Steblyanko, Russie, 2008, 1h13'
V.O. s.t. angl. doublée en direct en français.
À partir de 6 ans.

Langspeelfilm van Loedmila Stebljanko, Rusland, 2008, 1u13'
O.V. Eng. ond. live gedubd in het Frans. Vanaf 6 jaar.

Précédé de / Voorafgegaan door **J'ai faim**, Caméra-etc., B, 2008, 3'30''

© Melnitsa Animation Studio

14:00 ■ STUDIO 4

COMPETITIE

Dit verhaal is een bewerking van een populair Russisch sprookje door auteur en acteur Leonid Filatov. Het sprookje vertelt van de jonge officier Fedot, die jachtopziener is aan het hof van de Tsaar. Op een ochtend vraagt de Tsaar hem een paar fraaie wilde dieren te doden om zijn toekomstige gast, de ambassadeur van Engeland, te imponeren. Die diplomaat is een pafferige snob die belust is op rijkdom, en de Tsaar heeft het voornemen om zijn enige dochter, een verwend nest, aan hem uit te huwelijken. Maar Fedot heeft geen geluk. Het enige wat hij in het vizier krijgt is een kleine magere mus. Het vogeltje smeekt om genade en Fedot spaart het. Tot zijn grote verbazing verandert het vogeltje prompt in een bloedmooi meisje...

FOYER 2

EXPOSITION

TENTOONSTELLING

L'ILLUSION DU MOUVEMENT

L'atelier bruxellois ABC – Art Basic for children – propose simultanément une exposition et deux ateliers pour enfants à partir de 5 ans. Sous l'intitulé *L'Illusion du mouvement*, les animateurs proposent de revisiter l'esprit qui animait les premiers expérimentateurs du cinéma. L'exposition montre différents jeux optiques et intègre un atelier « bricolage papier » où les enfants apprennent le principe du dessin animé en fabriquant eux-même leur jeu optique et un atelier « cinéma» où ils sont initiés à la sonorisation et à la création du mouvement (voir p. 81).

Ateliers pour enfants, tous les jours de 12h à 13h30 et de 14h à 17h30 au Foyer 2 et au foyer VIP, Flagey, 2e étage.
Pour l'Atelier son et mouvement: voir page 81 de ce programme.

THE ILLUSION OF MOVEMENT

De Brusselse vzw ABC - Art Basics for Children – stelt simultaan een papierfilmatelier, een workshop "Geluid en beweging" voor kinderen (vanaf 5 jaar) én een tentoonstelling voor. Onder de titel *ABC Paperfilm -Studio "De Illusion of Movement»*, nodigen de animatoren de bezoeker uit om eens terug in de huid van de pioniers van de cinema te kruipen.

De tentoonstelling toont verscheidene optische spelletjes en speelt daar op in met een "papierfilmatelier" waar de kinderen het principe van de "tekenfilm" leren ontdekken door zelf een optisch spelletje te maken.

Papierfilmatelier alle dagen van 12 tot 13u30 en van 14 tot 17u30 in Foyer 2 en in de VIP-foyer van het Flageygebouw, tweede verdieping.
Voor de workshop zie pagina 81

Le Petit Pingouin et autres contes

1h05', V.O. s.t. angl. / N.
À partir de 5 ans.

De Kleine Pinguïn en Andere Verhalen

1u05', O.V. N. / Eng. ond.
Vanaf 5 jaar.

15:30 ■ **STUDIO 5**

COMPÉTITION / COMPETITIE

DE KLEINE PINGUÏN EN ANDERE VERHALEN

Informations en page 37
Voor inlichtingen, zie pagina 37

© D.R.

16:00 ■ **STUDIO 4**

AVANT-PREMIÈRE

LABAN ET LABOLINA

Lilla Spöket Laban – Spöksdag

Dessin animé de Lasse Persson, Per Ahlin, Alicja Jaworski, Karin Nilsson, Suède, 2007, 42'
V.F.

Précédé de
Prince cherche princesse, Caméra-etc., B, 2007, 8'15''
À partir de 3 ans.

Les nouvelles aventures du petit fantôme, de son meilleur ami, le prince Sottise, et de sa sœur, Labolina. Laban vit au château Froussard avec ses parents et sa petite sœur, Labolina. Il s'estime suffisamment grand pour faire du baby-sitting, du camping ou même aider son père à hanter le château. Sauf qu'à la tombée de la nuit, le petit Laban a une peur bleue… de tout ce qui bouge ! Ce soir, Laban et le petit prince Sottise se préparent à passer la nuit à la belle étoile. Après un bon feu de camp, c'est l'heure de se coucher, mais Laban n'arrive pas à trouver le sommeil. Il entend toutes sortes de bruits étranges…

© Jekino

Tekenfilm van Lasse Persson, Per Ahlin, Alicja Jaworski en Karin Nilsson, Zweden, 2007, 42'
F.V.

Voorafgegaan door
Prince cherche princesse, Caméra-etc., B, 2007, 8'15''
Vanaf 3 jaar.

De nieuwe avonturen van het spookje Laban, zijn beste vriend Prins Bas en zijn zusje Labolina. Laban woont met zijn ouders en kleine zus Labolina in kasteel Goedemorgenzon. Hij vindt dat hij nu groot genoeg is om te babysitten, te gaan kamperen of zelfs met zijn vader mee te gaan spoken in het kasteel. Maar als het donker wordt is de kleine Laban doodsbang. Hij is bang voor zowat alles wat beweegt. Vanavond brengen Laban en de kleine prins Bas de nacht door onder de sterren. Na een gezellig kampvuurtje is het tijd om te gaan slapen, maar Laban kan niet slapen. Hij hoort allerlei vreemde geluiden…

17:30 ■ **STUDIO 5**

PANORAMA

C'EST DU BELGE 3
DIT IS BELGISCH 3

Informations en page 27
Voor inlichtingen, zie pagina 27

© M Telewerk

18:00 ■ **STUDIO 4**

COMPÉTITION / COMPETITIE

WORLD SHORTS 3

Informations en page 39
Voor inlichtingen, zie pagina 39

© Inforg Studio

© Georges Sifianos

Animation grecque
Animatie uit Griekenland

- **Duce Narrates**, Stamatis Polenakis, GR, 1945, 3' 35''
- **Sssst**, Thodoros Marangos, GR, 1971, 5' 55''
- **Cicada and Ant**, Alecos Papadatos, GR, 1987, 3'
- **Scent of City**, Georges Sifianos, GR, 1994, 8' 30''
- **776 B.C**, Babis Venetopoulos, Yannis Vogiatzopoulos , GR, 2002, 40''
- **Ancient Man No 2**, Dimitris Vorris, GR, 2002, 10'
- **The Law of Gravity**, Spyros Rassidakis, GR, 2002, 8' 45''
- **Short Programme**, Dimitris Papadopoulos, GR, 2003, 5' 40''
- **Theros**, Giorgos Herouveim, GR, 2005, 2' 36''
- **The Boy and the Tree**, Panagiotis Rappas, GR, 2009, 30'

V.O. s.t. angl. / O.V. Eng. ond.
À partir de 12 ans. Vanaf 12 jaar.

World Shorts 7 - Students

- **Voyage**, Olga Komosko, IL, 2009, 1'58''
- **Salsito**, Victor Gil, Sandra Ortuno, E, 2009, 3'23''
- **ITFS Skater**, Maryna Shchipak, D, 2009, 1'13''
- **ITFS Only Human**, Benjamin Swiczinsky, D, 2009, 1'02''
- **Dream**, Eresha Sale, GB, 2009, 2'32''
- **Train of Thought**, Leo Bridle, Ben Thomas, GB, 2009, 3'43''
- **Pandore**, Marion Stinghe, Meryl Franck, Benoît Guillaumot, Nicolas Caffarel, Elen Le Tannou, F, 2009, 2'26''
- **Khoda**, Reza Dolatabadi, GB, 2008, 4'54''
- **Toubab**, Vincent Duponchel, F, 2009, 4'17''
- **Baalat hanes**, Michal Abulafia, Moran Somer, IL, 2009, 10'02''
- **Œdipe**, Jonathan Perez, Renaud Madeline, Frédéric Caro, Thierry Bleton, F, 2009, 8'
- **Orsolya**, Bella Szederkenyi, HU, 2009, 7'23''
- **Simon Vagyok**, Tunde Molnar, HU, 2009, 11'40''
- **Iran: A Nation of Bloggers**, Aaron Chiesa, Hendy Sukarya, Lisa Temes, Toru Kageyama, Kate Tremills, CDN, 2008, 2'20''
- **Hokus-Pokus**, Anna Samoylovich, D, 2009, 4'12''
- **Signalis**, Adrian Flückiger, CH, 2008, 3'50''
- **Chrigi,** Anja Kofmel, CH, 2008, 7'12''

V.O. s.t. tril. / O.V. driet. ond.
À partir de 16 ans / Vanaf 16 jaar.

18:30 ■ STUDIO 1

RÉTROSPECTIVE

ANIMATION GRECQUE

La Grèce a longtemps semblé être une *terra incognita* pour le cinéma d'animation. Pourtant, à y regarder de plus près, les animateurs grecs ont de longue date épousé les évolutions du genre, parfois avec un savoir-faire certain. Certes, ils sont peu nombreux, et les possibilités d'être produit restent difficiles. Comme partout, le numérique a facilité certaines choses, un peu trop parfois.
Petit tour d'horizon, incluant un film antifasciste des années quarante, les recherches des années soixante et surtout les facettes variées de l'animation contemporaine.
Ce programme répare une certaine injustice : oui, l'animation grecque existe et elle mérite d'être rencontrée.

En présence de Chrysante Sotiropoulou.

19:30 ■ STUDIO 5

COMPÉTITION / COMPETITIE

WORLD SHORTS 7 - STUDENTS

Deuxième programme consacré aux films de fin d'études, il comporte des films français, allemands et britanniques, mais aussi d'autres en provenance d'Espagne, de Hongrie, d'Israël et de Suisse. Une manière de découvrir les thèmes et les préoccupations de la génération qui vient.

In dit tweede programma gewijd aan eindwerken vinden we Franse, Duitse en Britse films, maar ook films uit Spanje, Hongarije, Israël en Zwitserland. Daarmee krijgt u een mooi zicht op wat de aankomende generatie filmmakers allemaal bezighoudt...

Rediffusion / Herhaling:
20/02 -19:30 - Studio 5

18:30 ■ STUDIO 1

RETROSPECTIEVE

ANIMATIE UIT GRIEKENLAND

Griekenland bleef lang een soort «terra incognita» op de kaart van de Europese animatiefilm. Maar bij nader toezien blijkt dat de Griekse animatiefilmers al sedert jaar en dag de vinger aan de pols van het genre houden, gelijke tred houden met de evoluties en hier en daar zelfs mee voorop lopen. Talrijk zijn ze weliswaar niet, en de productieomstandigheden zijn allesbehalve ideaal. De digitale revolutie heeft een aantal dingen wel vergemakkelijkt, maar niet altijd ten goede.
Het hier voorgestelde programma is een terreinverkenning, van het antifascisme van de jaren veertig, het experiment van de jaren zestig tot en met de gediversifieerde praktijk van vandaag. Daarmee willen we ook iets goed maken: animatie in Griekenland lééft én zij is onze aandacht meer dan waard.

In aanwezigheid van Chrysante Sotiropoulou.

© HSLU Lucerne

20:00 ■ STUDIO 4

COMPÉTITION / COMPETITIE

FIRST SQUAD: THE MOMENT OF TRUTH

Informations en page 51
Voor inlichtingen, zie pagina 51

Fâsuto sukuwaddo

Long métrage d'Aishino Yoshiharu, Misha Shprits, Aljoscha Klimov, Japon / Canada / Russie, 2009, 1h09'
V.O. s.t. angl. / F. / N.
À partir de 16 ans.

Langspeelfilm van Aishino Yoshiharu, Misja Sjprits en Aljosja Klimov, Japan / Canada / Rusland, 2009, 1u19'.
O.V. Eng. / N. / F. ond.
Vanaf 16 jaar.

© Molot films

20:30 ■ STUDIO 1

RÉTROSPECTIVE

CAMÉRA-ETC : 30 ANS

Caméra-etc : 30 ans
Dertig jaar Camera-etc

- **Super 8**, Benoit Féroumont/ coll. 5'
- **J'ai faim**, Louise-Marie Colon, 2009, 3'30"
- **Max entre ciel et terre**, coll., 2004, 8'30"
- **Leila**, coll., 2007, 3'45"
- **HaBiBa**, Mathieu Labaye, 2006, 12'
- **Surya** (extraits),Mathieu Labaye, 2007, 6'
- **Ad Vitam**, 8'
- **L'Enveloppe jaune**, Delphine Hermans, 2007, 9'05"
- **Orgesticulanismus**, Mathieu Labaye, 2007, 9'30"

V.F. / F.V
À partir de 6 ans.
Vanaf 6 jaar.

Dans le cadre du trentième anniversaire de Caméra-etc, présentation et projection des meilleurs films de l'atelier, dans toute sa diversité.
Créé en 1979 à Liège, Caméra-etc (ex-Caméra Enfants Admis) est un atelier de production de films d'animation de la Communauté française de Belgique et un Centre d'Expression et de Créativité (CEC). Entourés de professionnels de l'image, des enfants, des jeunes et des adultes y réalisent un film d'animation de manière collective.
Les films de l'atelier abordent des thématiques citoyennes : le dialogue des cultures, la santé, la mobilité, le respect de l'environnement, l'égalité entre homme et femme, le handicap… Les courts métrages servent ensuite d'outils de sensibilisation auprès d'un large public. Certains ont acquis une visibilité internationale par des participations aux festivals internationaux ou des diffusions télévisées.

En présence de Jean-Luc Slock et d'invités surprise.

© Caméra Enfants Admis

20:30 ■ STUDIO 1

RETROSPECTIEVE

DERTIG JAAR CAMERA-ETC

In het kader van de dertigste verjaardag van Camera-etc worden de beste films uit het atelier nog eens geprojecteerd in hun rijke verscheidenheid.
Camera-etc – aanvankelijk Caméra Enfants Admis – werd in 1979 opgericht in Luik. Het ging om een atelier van de Franse Gemeenschap voor de productie van animatiefilms én om een 'Centre d'Expression et de Créativité' (CEC). Bedoeling was kinderen, jongeren en volwassenen de kans te geven om onder begeleiding van professionelen samen een animatiefilm te maken.
De films die in dat atelier tot stand kwamen snijden allerhande maatschappelijke thema's aan: de dialoog tussen verschillende culturen, gezondheid, mobiliteit, respect voor het milieu, gelijkheid tussen man en vrouw, problemen van gehandicapten… De kortfilms werden nadien vaak ingeschakeld in vormingswerk of aangewend als middel om grotere publieksgroepen te sensibiliseren. Sommige van deze filmpjes hebben ondertussen een internationale carrière achter de rug, dank zij deelname aan internationale festivals of uitzendingen op televisie.

In aanwezigheid van Jean Luc Slock en van enkele onaangekondigde gasten.

21:30 ■ STUDIO 5

COMPÉTITION / COMPETITIE

PIERCING I

Informations en page 49
Voor inlichtingen, zie pagina 49

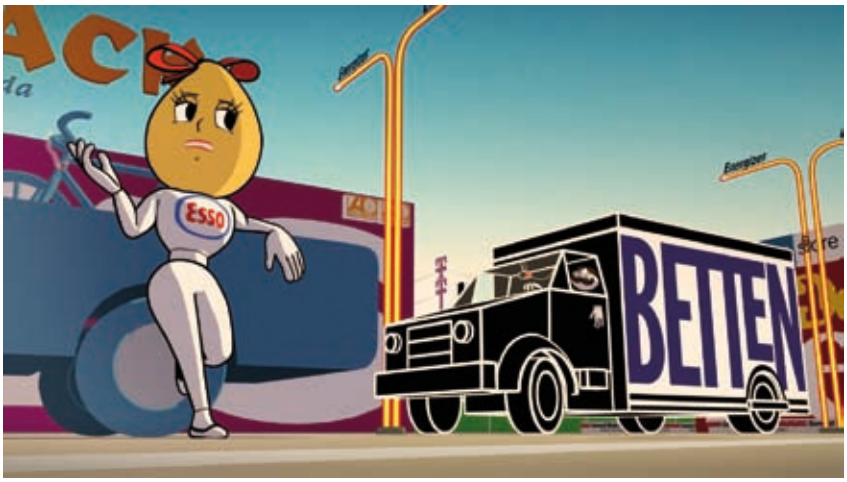
Piercing I

Dessin animé de Liu Jian, Chine, 2009, 1h13'
V.O. s.t. angl. / F. / N.
À partir de 16 ans.

Tekenfilm van Liu Jian, China, 2009, 1u13',
O.V. Eng. / N. / F. ond.
Vanaf 16 jaar.

© Le-joy Animation

© Autour de Minuit



Acides animés /
Animatie op Sterk Water

- **Carlitopolis Redux**, Nieto, F, 2005, 3'30''
- **«Dix»**, Bif, F, 2008, 7'
- **Obras**, Hendrick Dusollier, F, 2005, 12'
- **Empire**, Edouard Salier, USA, 2006, 4'
- **Flesh**, Edouard Salier, F, 2005, 10'
- **Morana**, Simon Bregovic Narath, HR / F, 2008, 12'25''
- **«4»**, Edouard Salier, F, 2009, 16'
- **Logorama**, H5, François Alaux, Hervé de Crécy, Ludovic Houplain, F, 2009, 16'

V.O. s.t. angl.
À partir de 16 ans.

O.V. Eng. ond.
Vanaf 16 jaar.

Rediffusion / Herhaling:
19/02 - 21:30 - Studio 5

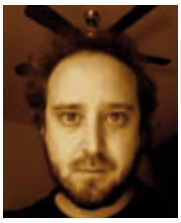
22:00 ■ STUDIO 4

RÉTROSPECTIVE

ACIDES ANIMÉS

En quelques années, toute une jeune animation internationale s'est retrouvée chez Autour de minuit, la boîte de Nicolas Schmerkin. Ce passionné l'a créée pour enfin voir les films que les autres ne produisaient pas. Ce programme aurait pu s'intituler *L'animation pour ceux qui n'aiment pas (encore) l'animation* ou *Dérangements à tous les étages*. Aussi déjantés que visuellement captivants, ces films ont en commun de refléter les goûts et les inquiétudes d'une génération qui préfère la distance ironique et le décalage au discours, quel qu'il soit. Une sélection de films Autour de minuit primés à Cannes, Venise, Sundance, Annecy et Clermont Ferrand, c'est une véritable ligne éditoriale qui se dessine, acide et... animée.

En présence de Nicolas Schmerkin



22:00 ■ STUDIO 4

RETROSPECTIEVE

ANIMATIE OP STERK WATER

Het productiehuis "Autour le Minuit" ontstond uit Nicolas Schmerkins voorliefde voor eigenzinnige (avant-garde, rock&roll, underground, blitse, snedige) animatiefilms. Maar omdat niemand in dat soort films geïnteresseerd leek, besloot hij ze dan maar zelf te produceren. In enkele jaren tijd werd "Autour de Minuit" een begrip. Een nieuwe generatie vooruitstrevende internationale animatiefilmers kon er haar ei leggen.
We hadden dit programma dus ook *Animatie voor wie beweert (nog) niet van animatie te houden* kunnen noemen, of *Storing op alle lijnen*. Deze films zijn zowel prettig gestoord als visueel verbluffend en hebben één ding gemeen: ze weerspiegelen de ethische en esthetische ingesteldheid van een generatie die liever afstand houdt en de draak steekt dan het vermanend vingertje op te steken.
De films in de hier vertoonde selectie wonnen prijzen in Cannes, Venetië, Sundance en Clermont-Ferrand. Zij bewijzen hoe animatie komt boven drijven op sterk water...

In aanwezigheid van Nicolas Schmerkin

ATELIER / WORKSHOP

LE MASTER CLASS «ACTING CORPOREL»

Le mime Robert W. Bennett sera au festival pour animer un stage destiné aux animateurs, comme il l'a déjà fait chez Disney ou aux Gobelins à Paris. Il a approfondi son travail d'acteur en le focalisant sur le langage corporel à destination des métiers de l'animation. Au cours du stage, il apprend aux participants à prendre conscience de l'importance de la gestuelle corporelle et à exprimer des émotions avec leur propre corps pour pouvoir ensuite les répertorier et les esquisser sur papier.
Les participants seront amenés à faire des exercices pratiques, à interpréter eux-mêmes physiquement une série de situations ou d'émotions et à les dessiner ou les interpréter.

LE STAGE
Dates : Du lundi 15 au mercredi 17 février 2010, de 10h à 13h et de 14h à 17h
Lieu : Flagey, Studio 1,
rue du Belvédère, 29 – 1050 Bruxelles
Prix : 150 euros (étudiants)
200 euros (professionnels)
Le stage est limité à 35 personnes.

MASTER CLASS « ACTING CORPOREL »

Mimekunstenaar Robert W. Bennett komt naar het festival voor een master class voor animatoren, zoals hij voordien al deed bij Disney of op de Ecole des Gobelins in Parijs. Hij heeft zich grondig verdiept in zijn werk als acteur en zijn onderzoek toegespitst op de lichaamstaal en hoe zij kan worden aangewend in het animatiemétier. Tijdens de stage leert hij de deelnemers hoe belangrijk gebaren zijn en hoe je emoties tot uitdrukking kunt brengen met je eigen lichaam, om ze vervolgens te duiden en ze op papier te schetsen.
De deelnemers moeten praktische oefeningen maken, zelf een reeks situaties of emoties fysiek uitbeelden en ze vervolgens tekenen of acteren.

© D.R.

DE STAGE
Datums: van maandag 15 tot woensdag 17 februari 2010, van 10 tot 13u en van 14 tot 17u.
Plaats: Flagey, Studio 1,
Belvédèrestraat 29, 1050 Brussel
Prijs: 150,- euros (studenten)
200,- euros (professionelen)
Het maximum aantal deelnemers bedraagt 35.

10:00 ■ STUDIO 4

RÉTROSPECTIVE / RETROSPECTIEVE

CORALINE

Coraline

Long métrage d'animation
de Henry Selick, USA,
2009, 1h40'
V.O. angl. s.t. bil.
À partir de 6 ans.

Langspeelfilm van Henry Selick,
USA, 2009, 1u40'
O.V. Eng. tweet. ond.
Vanaf 6 jaar.

Rediffusion / Herhaling:
18/02 - 15:30 - Studio 5

Coraline V.F. / F.V.
18/02 - 14:00 - Studio 4
20/02 - 16:00 - Studio 4

Coraline Jones est une fillette intrépide et douée d'une curiosité sans limites. Ses parents, qui ont tout juste emménagé avec elle dans une étrange maison, n'ont guère de temps à lui consacrer. Pour tromper son ennui, Coraline décide donc de jouer les exploratrices. Ouvrant une porte condamnée, elle pénètre dans un appartement identique au sien... mais où tout est différent. Dans cet Autre Monde, chaque chose lui paraît plus belle, plus colorée et plus attrayante. Coraline est bien tentée d'élire domicile dans ce monde merveilleux, qui répond à toutes ses attentes. Mais le rêve va très vite tourner au cauchemar. Prisonnière de l'Autre Monde, Coraline va devoir déployer des trésors de bravoure, d'imagination et de ténacité pour rentrer chez elle et sauver sa vraie famille...

Coraline Jones is een rebelse en ongelooflijk nieuwsgierige kleine meid. Ze is zopas met haar ouders uit de stad naar een oude villa op de buiten verhuisd en verveelt zich daar stierlijk. Haar ouders zitten aldoor aan hun computer te werken, de bizarre buurvrouwen zijn net iets té kierewiet om boeiend te zijn en de praatzieke knaap Wybie is té « plattelands ». Om de verveling te verdrijven trekt zij er op uit in het grote huis en ontdekt een klein deurtje dat doorgang geeft naar een andere woning. Die ziet er wel helemaal uit zoals de hare, maar toch is alles er anders...

Alles is hier mooier, kleuriger en boeiender. Coraline voelt er zich al gauw thuis: haar "tweede" moeder en vader hebben alle tijd van de wereld voor haar, maken lekker eten... alleen: zij hebben geen ogen, maar twee knopen in hun oogkassen... Geleidelijk wordt dit kleine paradijs een nachtmerrie. Zij wordt een gevangene in deze "tweede wereld" en zal al haar durf, vindingrijkheid en kracht nodig hebben om weer thuis te komen...

© Universal Pictures

14:30 ■ STUDIO 1

FUTURANIMA

ANIMOKO

En anglais, français
et néerlandais

Engels, Frans en Nederlands
gesproken

La *motion control* est une technologie permettant de contrôler le mouvement d'une caméra avec une mécanique de précision, pilotée par ordinateur. En cinéma d'animation *stop motion*, elle est un outil indispensable pour des mouvements de caméra fluides et naturels. Petite, légère, moins onéreuse et plus facile à installer que les *motion control* traditionnelles, la première ANIMOKO fut acquise par la section cinéma d'animation de l'école d'arts visuels de La Cambre à Bruxelles et vous sera présentée en *live* par son initiateur et son concepteur, Kommer Kleijn, récemment récompensé par la British Society of Cinematographers.

En présence de Kommer Kleijn

"Motion Control" is een technologie waarmee je de bewegingen van een camera uiterst precies kunt uitvoeren met behulp van de computer. In "stop motion" animatie is het een onmisbaar instrument om vloeiende en natuurlijk camerabewegingen te krijgen. De ANIMOKO, die klein, heel licht, minder duur en makkelijker te installeren is dan de traditionele "Motion Control" systemen, werd aangekocht door de afdeling animatiefilm van de Ecole d'Arts Visuels de La Cambre in Brussel. Niemand minder dan ontwerper Kommer Kleijn, die onlangs nog gelauwerd werd door de BSC (British Society of Cinematographers), komt de ANIMOKO voorstellen.

In aanwezigheid van Kommer Kleijn

15:30 ■ STUDIO 5

RÉTROSPECTIVE / RETROSPECTIEVE

CORALINE

Informations en page 63
Voor inlichtingen, zie pagina 63

© Universal Pictures

Coraline

Long métrage d'animation de Henry Selick, USA, 2009, 1h40'
V. O. s.t. bil.
À partir de 6 ans.

Langspeelfilm van Henry Selick, USA, 2009, 1u40'
O.V. tweet. ond.
Vanaf 6 jaar.

16:00 ■ STUDIO 4

RÉTROSPECTIVE / RETROSPECTIEVE

KÉRITY ET LA MAISON DES CONTES

Natanaël a bientôt 7 ans, mais il n'arrive toujours pas à lire...
Lorsque sa tante Eléonore lui lègue sa bibliothèque contenant des centaines de livres, Natanaël est très déçu ! Pourtant, chacun de ces contes va livrer un merveilleux secret : à la nuit tombée, la délicieuse Alice, la méchante Fée Carabosse, le terrible Capitaine Crochet sortent des livres... Ils doivent prévenir Natanaël qu'ils courent un grand danger et risquent de disparaître à jamais. Rétréci par la Fée Carabosse, Natanaël se lance dans l'aventure pour sauver ses minuscules amis et leurs histoires. Il affrontera vaillamment le très fourbe Pictou, le crabe géant et l'Ogre affamé... Arrivera-t-il à temps à lire la formule magique qui les sauvera tous ?

© Cinéart

Kérity et la maison des contes

Dessin animé de Dominique Montféry, France, 2009, 1h20'
V.F. À partir de 5 ans.

Tekenfilm van Dominique Montféry, Frankrijk, 2009, 1u20'
F.V. Vanaf 5 jaar.

Précédé de / Voorafgegaan door **Petite Gerboise**, Caméra-etc., B, 2006, 5'

Nathanaël wordt binnenkort 7 maar kan nog altijd niet lezen... Wanneer zijn tante Eleonore hem haar honderden boeken tellende bibliotheek nalaat, is hij erg teleurgesteld! En toch schuilt er in die honderden verhalen een wonderlijk geheim: van zodra het donker wordt, komen de lieftallige Alice, de boze fee Carabosse en de vreselijke Kapitein Haak uit de boeken te voorschijn om Nathanaël te waarschuwen dat zij in groot gevaar verkeren en voor altijd dreigen te verdwijnen. De fee Carabosse maakt hem klein, en zo stort Nathanaël zich in een reeks wonderlijke en spannende avonturen om zijn kleine vrienden en hun verhalen en sprookjes te redden. Hij trotseewrt dapper de gluiperige Pictou, de reuzenkrab en hongerige menseneter... Maar zal hij de toverformule die hen allen kan redden tijdig vinden?

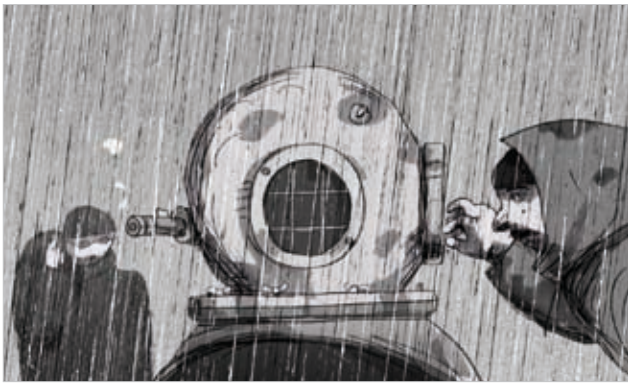
16:30 ■ STUDIO 1

COMPÉTITION / COMPETITIE

WORLD SHORTS 5

Un scaphandrier et une dentiste, un couple presque ordinaire, mais qu'est-ce qui est ordinaire chez Priit Pärn ? Dernière ligne droite pour les films de catégorie professionnelle, où la ville sous toutes ses formes étend son empreinte. De la fable écologique à la satire grinçante, de la ville tentaculaire finalement domptée à la banlieue des années septante où un rebelle en Gordini surbaissée lutte contre le totalitarisme des survet' orange. Mâtin, quel programme ! Dosage, subtil dosage, dis-moi qui est la plus belle ce soir... À vos bulletins de vote, happy taxpayers !

© Studio Joonisfilm



Een duiker en een tandarts: het lijkt een doodgewoon koppel, maar wat is er gewoon bij Priit Pärn? In deze laatste reeks professionele animatiefilms verkennen we de stad onder al haar gedaanten. Van ecologische fabel tot grijnzende satire, van de stad die haar tentakels uitspreidt en die uiteindelijk bedwongen wordt, tot de voorsteden van de jaren zeventig waar de onderdrukte rebel in Gordini in opstand komt tegen het totalitarisme van de oranje overalls. Duizend bommen en granaten, wat een programma!

World Shorts 5

- **Echange (L')**, Baptiste Sola, F, 2009, 1'37''
- **Muraveyka**, Tatyana Musalyamova, RUS, 2008, 7'
- **Poznija gosci**, Yulia Ruditskaya, BY, 2009, 3'40''
- **Night Fishing with Cormorants**, Betsy Kopmar, USA, 2009, 4'30''
- **Divers in the Rain**, Olga Parn, Priit Parn, EST, 2009, 24'
- **Varmints**, Marc Craste, GB, 2008, 24'
- **Homme à la Gordini (L')**, Jean-Christophe Lie, F, 2009, 10'

V.O. s.t. angl. / F. / N.
O.V. Eng. / N. / F. ond.

À partir de 16 ans.
Vanaf 16 jaar.

Rediffusion / Herhaling:
19/02 - 18:00 - Studio 4

© Florence Miailhe

Florence Miailhe

- **Hammam** (1992)
- **Shéhérazade** (1995)
- **Au Premier Dimanche d'août** (2000)
- **Les Oiseaux blancs les oiseaux noirs** (2003)
- **Contes de quartier** (2006)
- **Matières à rêver** (2009)

V.F. / F.V.

17:30 ■ STUDIO 5

RÉTROSPECTIVE / RETROSPECTIEVE

FLORENCE MIAILHE

L'œuvre de Florence Miailhe regorge de beauté et de sensualité. Dès son premier film, *Hammam* (1991), cette artiste, formée à la gravure et à la peinture, donne le ton de toute sa création ultérieure. Avec le cinéma d'animation, elle réunit ses deux passions, la peinture et le mouvement. Elle peint directement sous la caméra, au pastel et à l'huile. Chaque peinture recouvre la précédente, et cette superposition de matières exalte le chatoyant de sa palette et dévoile des ambiances veloutées et gracieusement érotiques. Car le corps est au centre de son œuvre, le corps effeuillé dans son mouvement, les corps enlacés, chorégraphiés au rythme de la musique et d'une narration qui donne à l'œil le temps de jouir de ces tableaux en métamorphose.

En présence de Florence Miailhe

Het oeuvre van Florence Miailhe is één en al schoonheid en sensualiteit. Al in haar eerste film *Hammam* (1991) zette deze kunstenares, die opgeleid werd als etser en schilder, de toon voor haar latere werk. Met animatiefilm kan zij haar twee grote passies – schilderij en beweging – samenbrengen. Zij schildert onmiddellijk, onder de camera, in pastel en olieverf. Met elk schilderij overschildert zij het vorige. Daarmee verrijkt ze telkens de kleurenpracht van haar palet en ontvouwt zij een waaier aan sensuele en gracieus erotisch geladen sferen.
Want het is het lichaam dat centraal staat in dit werk. Het lichaam dat onthuld wordt in beweging, verstrengeld in een choreografie op het ritme van de muziek en van een vertelling die het oog volop de tijd gunt om te genieten van constant van gedaante wisselende tableaus.

In aanwezigheid van Florence Miailhe

18:00 ■ STUDIO 4

COMPÉTITION / COMPETITIE

WORLD SHORTS 4

Informations en page 47
Voor inlichtingen, zie pagina 47

© Sacrebleu Productions

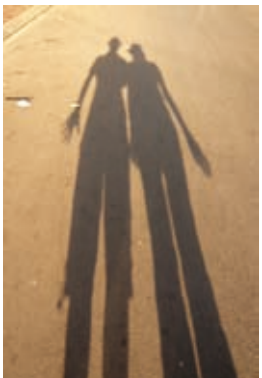
18:30 ■ STUDIO 1

FUTURANIMA

ÉCRIRE L'IMAGE PAR IMAGE: MEI LING

En français
Frans gesproken

Mei Ling, une jeune chinoise désœuvrée, vit seule dans son appartement et attend son amant. Un jour, elle trouve une petite pieuvre dans son évier et décide de l'adopter pour tuer son ennui. La pieuvre grandit... Analyse de ce court métrage atypique par **Laurent Denis**, de l'ASA (Association des Scénaristes de l'Audiovisuel), en présence des deux scénaristes et réalisateurs, Stéphanie Lansaque et François Leroy.



© Lansaque/Leroy

De jonge werkloze Mei Ling woont alleen in haar flatje en wacht op haar minnaar. Op een dag vindt zij een kleine inktvis in haar gootsteen en zij besluit hem te adopteren om zo de verveling te verdrijven. En de inktvis wordt groot...
Laurent Denis van de ASA (Association des scénaristes de l'audiovisuel) maakt een analyse van deze atypische kortfilm en praat erover met scenaristen/filmmakers Stéphanie Lansaque en François Leroy.

19:30 ■ STUDIO 5

RÉTROSPECTIVE / RETROSPECTIEVE

NUMÉRO 9

9

Long métrage de Shane Acker,
USA, 2009, 1h19'
V.O. angl. s.t. bil.
À partir de 12 ans.

Langspeelfilm van Shane Acker,
USA, 2009, 1u19'
O. Eng. V. tweet. ond.
Vanaf 12 jaar.

© Cinéart

Dans un futur proche, la Terre a été ravagée par une grande guerre entre les hommes et les puissantes machines qu'ils ont créées. Sachant l'humanité condamnée, un scientifique crée 9 créatures fragiles et sans défense, à partir d'objets divers ramassés dans les décombres. Incapables de s'opposer aux machines, ils ont formé une petite communauté survivant au jour le jour dans les décombres. Mais le dernier né de cette famille, le Numéro 9, a une mission. Il détient en lui la clé de leur survie et devra convaincre ses camarades de quitter leur refuge de fortune pour s'aventurer au cœur du royaume des machines. Ce qu'ils vont découvrir en chemin représente peut-être le dernier espoir de l'humanité…

19:30 ■ STUDIO 5

RETROSPECTIEVE

9

In een niet zo verre toekomst wordt de aarde verwoest door een grote oorlog tussen de mensen en de machtige machines die ze zelf geschapen hebben. Een wetenschapper beseft dat de mensheid gedoemd is en maakt 9 fragiele en weerloze poppen uit voorwerpen die hij overal uit het puin heeft opgeraapt. Niet bij machte in opstand te komen tegen de machines duiken zij onder en vormen een kleine gemeenschap die van de hand in de tand probeert te overleven. Maar de jongste van de "familie", het nummer 9, heeft een missie: hij draagt de sleutel tot hun overleving. Maar hij zal zijn vrienden moeten overtuigen hun schuilplaats achter te laten en zich tot in het hart van het koninkrijk van de machines te wagen. Wat zij onderweg ontdekken wordt misschien de laatste hoop voor de mensheid…

©2009 Nobuko Takagi/Magazine House "Maimaishinko" Film Committee

20:00 ■ STUDIO 4

COMPÉTITION / COMPETITIE

MAÏ MAÏ MIRACLE

Mai Mai Atarashi to Sennen no Mahou

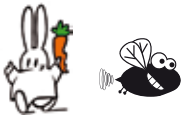
Long métrage de Sunao Katabushi, Japon, 2009, 1h30'
V.O. s.t. bil.
À partir de 10 ans.

Langspeelfilm van Sunao Katabushi, Japan, 2009, 1u30'
O.V. tweet. ond.
Vanaf 10 jaar.

Rediffusion / Herhaling:
19/02 - 14:00 - Studio 4

Japon, les années cinquante. La petite Shinko, surnommée Maï Maï à cause de ses mèches rebelles, habite à la campagne avec sa famille. Un jour, arrive à l'école une petite fille venue de Tokyo avec son papa. Timide et mystérieuse, la nouvelle élève n'est pas très bien accueillie par la bande d'enfants du village. Mais, petit à petit, Maï Maï se lie d'amitié avec elle, et les deux fillettes deviennent vite inséparables. Au cours de l'une de leurs nombreuses promenades, elles vont être témoins d'événements fantastiques et découvrir l'histoire d'une princesse-enfant ayant vécu dans le même village quelque mille ans plus tôt.

Japan, 1955. De negenjarige Shinko, bijgenaamd Mai Mai wegens haar stugge haar, woont met haar familie op het platteland. Op een dag komt er een nieuw meisje in de klas: Kiiko, uit Tokyo. De nieuwe leerling is heel schuchter en een tikje geheimzinnig en de kinderen van het dorp wantrouwen haar. Maar stap voor stap worden de twee meisjes dikke vriendjes die een onafscheidelijk duo vormen. Tijdens een van hun talloze wandelingen beleven zij fantastische dingen en ontdekken zij het verhaal van een prinsesje dat duizend jaar geleden in hetzelfde dorp woonde...



20:30 ■ STUDIO 1

ÉVÉNEMENT / EVENEMENT

OPEN SCREENINGS

CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE

Les *Open Screenings,* une occasion supplémentaire de voir des courts métrages d'animation de notre pays. Inscriptions pas reçues, films terminés trop tard, films non sélectionnés, il y a de tout dans les *Open Screenings*, et c'est très bien ainsi. Chacun vient avec son DVD, sa beta (pas de Super 8 !), et présente son film, avec la complicité de Stéphanie, l'animatrice préférée des festivaliers.
À vous de vous faire une idée.

Entrée libre.
Aux réalisateurs intéressés : vous devez vous inscrire préalablement sur **www.anima2010.eu**

De «Open Screenings» zijn een soort «vrij podium» waarop je een bijkomende reeks korte Belgische animatiefilms kunt ontdekken. Het gaat om films die te laat voor selectie werden ingezonden, films die te laat voor selectie klaar waren en films die niet werden geselecteerd. Deze projecties zijn dus echt «open»: de filmmakers brengen hun DVD, beta (geen Super 8 !) zelf mee en stellen hun film voor, daarbij geholpen door Stéphanie, het geliefkoosde animeermeisje van de festivalgangers.

Vrije ingang.
Opgelet: Geïnteresseerde filmmakers moeten op voorhand inschrijven via **www.anima2010.eu**

© Bauduinet

21:30 ■ STUDIO 5

COMPÉTITION / COMPETITIE

Rejsen til Saturn

Film d'animation de Craig Frank, Thorbjorn Christoffersen et Kresten Vestbjerg, Danemark, 2008, 1h30'. V.O. s.t. angl. / F. / N. À partir de 16 ans.

Animatiefilm van Craig Frank, Thorbjorn Christoffersen en Kresten Vestbjerg, Denemarken, 2008, 1u30'. O.V. Eng. / N. / F. ond. Vanaf 16 jaar.

JOURNEY TO SATURN

Informations en page 41
Voor inlichtingen, zie pagina 41

© A. Film AS

22:00 ■ STUDIO 4

RÉTROSPECTIVE / RETROSPECTIEVE

D'HUMOUR ET D'OS FRAIS / (ON)FRISSE HUMOR EN VERSE BOTTEN

Informations en page 9
Voor inlichtingen, zie pagina 9

© Helium Films

© Belga Films

Astro Boy

Long métrage d'animation
de David Bowers, USA /
Hong Kong / Japon, 2009, 1h35'
V.F.
À partir de 9 ans.

Animatiefilm van David Bowers,
USA / Hong Kong / Japan,
2009, 1u35'
F.V. Vanaf 9 jaar.

Rediffusion / Herhaling:
19/02 - 16:00 - Studio 4
20/02 - 14:00 - Studio 4

10:00 ■ STUDIO 4

RÉTROSPECTIVE / RETROSPECTIEVE

ASTRO BOY

Toby pense être un petit garçon comme les autres... jusqu'au jour où il découvre qu'il peut voler, possède une force surhumaine et même des superpouvoirs ! Apprenant qu'il est en fait un robot créé par un scientifique de génie qui le considère comme son fils, il panique et s'enfuit... Il va pourtant se rendre compte que sa ville, Metro City, a besoin d'un justicier, et que son courage et ses pouvoirs font de lui un robot unique en son genre !
Inspiré par la bande dessinée d'Ozmu Tezuka.

Toby zou graag een kleine jongen zoals alle anderen zijn... maar op zekere dag ontdekt hij dat hij kan vliegen, dat hij over bovenmenselijke krachten beschikt en zelfs meer dan dat! Als hij verneemt dat hij geen kleine jongen is, maar een robot, en dat hij gemaakt werd door een geniale wetenschapper die hem als zijn eigen zoon beschouwt, schiet hij in paniek en vlucht hij weg... Het duurt niet lang voor hij merkt dat zijn geboortestad Metro City iemand nodig heeft die recht en orde kan herstellen, en dat hij, met al zijn krachten en zijn dapperheid een heel ander soort robot is dan alle andere!
Na de talrijke televisiereeksen is *Astro Boy* de eerste bioscoopfilm gebaseerd op de populaire stripverhalen van Osamu Tezuka.

**Mai Mai Atarashi
to Sennen no Mahou**

Long métrage de Sunao
Katabushi, Japon, 2009, 1h30'
V.O. s.t. bil.
À partir de 10 ans.

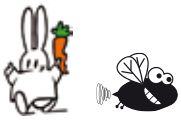
Langspeelfilm van Sunao
Katabushi, Japan, 2009, 1u30'
O.V. tweet. ond.
Vanaf 10 jaar.

14:00 ■ STUDIO 4

COMPÉTITION / COMPETITIE

MAÏ MAÏ MIRACLE

Informations en page 69
Voor inlichtingen, zie pagina 69



©2009 Nobuko Takagi/Magazine House "Maimaishinko" Film Committee

14:30 ■ STUDIO 1

FUTURANIMA

ANATOMIE DU SIGGRAPH

En anglais et français
Engels en Frans gesproken

Carlye Archibeque, présidente du SIGGRAPH, acronyme de « Special Interest Group in Graphics » (projection des 12 nominés 2009 ce soir au Studio 4) passe en revue l'histoire de ce festival, mise en parallèle avec l'évolution de l'industrie graphique numérique. Elle analysera aussi l'essor et le développement des outils digitaux dans la visualisation des sciences, les arts numériques et l'industrie du divertissement, en même temps que les changements du festival au cours des dernières années.

En présence de
Carlye Archibeque

14:30 ■ STUDIO 1

FUTURANIMA

ANATOMIE VAN SIGGRAPH

Carlye Archibeque, voorzitster van SIGGRAPH, een acroniem voor "Special Interest Group in Graphics" (vanavond kunt u de 12 genomineerde films van 2009 bekijken in Studio 4), schetst de historiek van het SIGGRAPH festival, dat gestadig mee evolueerde met de digitale beeldindustrie. Zij maakt ook een analyse van de snelle ontwikkeling en bloei van het digitaal instrumentarium bij het visualiseren van de wetenschappen, in de opkomst van digitale kunst en in de entertainment industrie, en schetst daarbij in welke mate het festival daardoor de laatste jaren veranderd is.

In aanwezigheid van
Carlye Archibeque

AARDMAN FEATURES À LA CINEMATEK

AARDMAN FEATURES IN CINEMATEK

Chicken Run,
Long métrage de /
Langspeelfilm van
Peter Lord & Nick Park
USA, 2000, 1h24'/1u24'
V.O. angl. s.t. bil.
O. Eng. V. tweet. ond.
Mardi / dinsdag 16/02,
17 h. / 17u00
Salle / Zaal Ledoux

Wallace and Gromit in the curse of the Were-Rabbit,
Long métrage de /
Langspeelfilm van
Nick Park & Steve Box,
USA, 2005, 1h25'/1u25'
V.O. angl. s.t. bil.
O. Eng. V. tweet. ond.
Jeudi / donderdag 18/02
17 h.15 '/17u15'
Salle / Zaal Ledoux

Flushed Away,
Long métrage de /
Langspeelfilm van
David Bowers & Sam Fell
USA, 2006, 1h25'/1u25'
V.O. angl. s.t. bil.
O. Eng. V. tweet. ond.
Vendredi / vrijdag 19/02
17 h. / 17u00
Salle / Zaal Ledoux

Célèbre depuis les années 1970 pour l'originalité et la qualité de ses courts métrages en pâte à modeler et pour la réussite de moyens métrages comme *The Wrong Trousers* et *A Close Shave*, l'atelier britannique Aardman a créé depuis 2000 Aardman Features, son département long métrage.

© Aardman Animation

Chicken Run, Wallace et Gromit in The Curse of the Were-Rabbit et *Flushed Away* sont autant d'exemples de divertissements intelligents et conformes aux standards élevés du studio anglais.

A l'occasion d'Anima, la Cinémathèque les a ressortis de ses réserves précieuses. Une occasion presque unique de les revoir en pellicule!
Attention, ces séances ne font pas partie de la billetterie d'Anima.

Het Britse animatiehuis Aardman Animation, opgericht in de jaren zeventig, verwierf wereldfaam om de originaliteit en de kwaliteit van zijn kleianimatie en werd een ware hype met het ongelooflijke succes van de Wallace and Gromit-kortfilms *The Wrong Trousers* en *A Close Shave*. In 2000 werd dan ook *Aardman Features* opgericht voor de productie van langspeelfilms. *Chicken Run, Wallace and Gromit in The Curse of the Were-Rabbit* en *Flushed away* beantwoorden volledig aan de hoge kwaliteitseisen van het huis: intelligent amusement en technisch hoogstaande animatie brengen.

Ter gelegenheid van Anima haalt de Cinematek de films nog eens uit de kast om iedereen de kans te geven deze unieke films (nog) eens op pellicule te bekijken.
Opgelet: voor deze voorstellingen kan je geen ANIMA-tickets kopen, maar enkel CINEMATEK-tickets ter plaatse.

© Jekino

Pettson & Findus : Glömligheter

Long métrage de Jorgen Lerdam et Anders Sorensen, Suède, 2008, 1h08'
V.N.
À partir de 4 ans.

Langspeelfilm van Jorgen Lerdam en Anders Sorensen, Zweden, 2008, 1u08'
N.V.
Vanaf 4 jaar.

Les nouvelles aventures de Pettson et son dynamique chat Findus démarrent sur une détonation : leur ingénieuse machine à nager transformée en une espèce de lance-tuiles, dans un grand bruit d'explosion qui rend Pettson amnésique. Findus réussira-t-il à lui rafraîchir la mémoire avec ses récits savoureux ? Quand il s'est perdu alors qu'il n'était encore qu'un chaton ? Et quand, par des nuits d'encre, ils partaient ensemble à la chasse au trésor ? Tiens, il semble que Pettson commence à se souvenir... Un nouvel opus haut en couleur de Pettson & Findus, toujours inspiré par les livres illustrés de Sven Nordqvist.

15:30 ■ STUDIO 5

COMPÉTITION / COMPETITIE

PETTSON & FINDUS: VERGETELINGETJES

Het nieuwe avontuur van Pettson en zijn ondernemende kat Findus begint met een knal: Pettsons oude zwemmachine werkt niet goed en hij bouwt ze om tot dakpanwerpmachine. Maar ook dat verloopt niet zonder problemen en het gaat helemaal fout als Pettson op het dak een klap van de bliksem krijgt. Nu is hij zijn geheugen kwijt! Kan Findus met een paar fijne verhalen het geheugen van zijn baasje weer opfrissen? Hij begint te vertellen... over hoe Findus als klein poesje verloren liep, en over die donkere nacht waarop de oude man en zijn kat op schattenjacht gingen... Stap voor stap lijkt het geheugen van oude Pettson terug te keren....
Een nieuw hoogtepunt in de reeks films over deze mascottes van de Zweedse animatiefilm, naar de prentenboeken van Sven Nordqvist.

Astro Boy

Long métrage d'animation de David Bowers, USA / Hong Kong / Japon, 2009, 1h35'
V.F.
À partir de 9 ans.

Animatiefilm van David Bowers, USA / Hong Kong / Japan, 2009, 1u35'
F.V.
Vanaf 9 jaar.

16:00 ■ STUDIO 4

RÉTROSPECTIVE / RETROSPECTIEVE

ASTRO BOY

Informations en page 73
Voor inlichtingen, zie pagina 73

© Belga Films

16:30 ■ STUDIO 1

FUTURANIMA

RENCONTRE AVEC FLORENCE MIAILHE

En français
Frans gesproken

ABBAYEDEFONTEVRAUD

Florence Miailhe a résidé à l'abbaye de Fontevraud (Val de Loire), elle a mis à profit cette résidence pour entamer un projet de long métrage autobiographique. L'exposition au Foyer 3 en apporte par ailleurs le témoignage.
Après ses multiples courts métrages, dont un érotique et peu connu *Matières à rêver*, elle peaufine encore sa technique de prédilection : la peinture animée, qu'elle manie avec beaucoup de talent et une touche naïve qui fait son charme et sa force.
Rencontre avec cette artiste hors pair, interviewée par Xavier Kawa-Topor, directeur du Centre culturel de rencontres de l'abbaye de Fontevraud.

Als kunstenaar-in-residentie op de Abdij van Fontevraud (Val de Loire) maakte Florence Miailhe van de gelegenheid gebruik om een autobiografisch langspeelfilmproject op te starten. Je kunt daarover overigens een tentoonstelling bezoeken in Foyer 3.
Na een hele reeks kortfilms – waaronder de weinig bekende, sterk erotische *Matières à rêver* – gaat zij alsmaar verder met het verfijnen van de techniek waar zij dol op is: het geanimeerde schilderij. Met een typische zweem van naïviteit weet zij haar beelden een bijzondere kracht en charme te geven en een unieke stijl te ontwikkelen.
Xavier Kawa-Topor, directeur van het Cultureel Ontmoetingscentrum van de Abdij van Fontevraud, ontmoet deze uitzonderlijke kunstenares voor een ongetwijfeld boeiend gesprek.

17:30 ■ STUDIO 5

COMPÉTITION / COMPETITIE

C'EST DU BELGE 1
DIT IS BELGISCH 1

Informations en page 15
Voor inlichtingen, zie pagina 15

© La Boîte... Productions

18:00 ■ STUDIO 4

COMPÉTITION / COMPETITIE

WORLD SHORTS 5

Informations en page 65
Voor inlichtingen, zie pagina 65

© Prima Linea

18:30 ■ STUDIO 1

FUTURANIMA

LE *SOUND DESIGN* DE SÉRIES

En anglais, français et néerlandais

La musique joue un rôle majeur dans le cinéma d'animation, quelle que soit sa forme. Avec des séries de 12 minutes, pleines des scènes courtes et où s'enchaînent les actions, il faut que la musique puisse interagir du tac au tac, être directe et modifier les ambiances très rapidement.
Hans Helewaut, sound designer chez Sonicville, va montrer comment il réalise une musique de série : *Robotboy,* 104 x 12 min (Cartoon Network), *Gawayn*, 52 x 12 min (MondoTV), *Kika & Bob*, 26 x 12 min (Submarine).

© H. Helewaut

18:30 ■ STUDIO 1

FUTURANIMA

" SOUND DESIGN "
VOOR ANIMATIESERIES

Engels, Nederlands en Frans gesproken

Muziek speelt heel vaak een heel belangrijke rol in animatiefilm, ongeacht het format. Bij series van afleveringen van 12 minuten vol korte scènes waarin de handeling heel snel verloopt moet de muziek snedig zijn, direct ingrijpen en voor heel snelle sfeerwisselingen kunnen zorgen.
Hans Helewaut, sound designer bij Sonicville, demonstreert hoe hij muziek voor zo'n serie maakt, met als voorbeelden: *Robotboy*, 104 x 12 min (Cartoon Network), *Gawayn*, 52 x 12 min (MondoTV), *Kika & Bob*, 26 x 12 min (Submarine).

19:30 ■ STUDIO 5

COMPÉTITION / COMPETITIE

WORLD SHORTS 6 - STUDENTS

Informations en page 49
Voor inlichtingen, zie pagina 49

© Kunst Akademie Baden Württemberg

© Pumpkin Factory Bibo Film

Siggraph Computer Animation Festival 2009 Nominees

- **Engel zu Fuss (Angel by Foot)**, SStudio Soi GmbH & Co, D, 2008, 7'
- **French Roast**, The Pumpkin Factory, F, 2009, 8'12''
- **Silhouettes of Jazz**, Dominik Käser, Martin-Sebastian Senn, Mario Deuss, Mark Pauly, Niloy J. Mitra, CH, 2009, 3'43''
- **Dix**, The Mill, USA, 2009, 7'07''
- **Love Child5**, National Taiwan University of Science and Technology, PRC (Taiwan), 2009, 2'13''
- **Anima**, Supinfocom Valenciennes, F, 2009, 4'50''
- **Dim Sum**, Ringling College of Art and Design, USA, 2009, 2'35''
- **Incident at Tower 37**, Hampshire College, USA, 2009, 10'41''
- **Project: Alpha**, The Animation Workshop, DK, 2009, 6'38''
- **Friends?**, Sveinbjörn J. Tryggvason, IS, 2009, 1'47''
- **Unbelievable Four**, Sukwon Shin, USA, 2009, 4'12''
- **Fernet 1,882 "Mini Cab Company"**, Pickle Visual Effects & Animation, RA, 2009, 2'30''

V.O. s.t. angl.
Projections HD

Projectie in HD
O.V. Eng. ond.

20:00 ■ **STUDIO 4**

ÉVÉNEMENT

SIGGRAPH COMPUTER ANIMATION FESTIVAL 2009 NOMINEES

Cela fait maintenant 36 ans que le Siggraph constitue la vitrine « State of the art » internationale de l'image numérique animée. Organisé cette année à la Nouvelle-Orléans, le Siggraph fait annuellement le point sur les dernières avancées en matière d'innovations graphiques et numériques et des techniques interactives. Il se focalise sur les images numériques développées dans la recherche, les sciences, l'art, l'animation, la musique, les jeux, l'interactivité, la pédagogie et Internet. Outre de multiples conférences, démonstrations, tables rondes et autres, le Siggraph présente une sélection des films les plus innovants, opérée parmi 770 candidatures émanant de professionnels et d'étudiants en provenance du monde entier. Carlye Archibeque, la productrice exécutive du Festival, nous fait découvrir les douze nominés de cette édition 2009, en lice pour les quatre grands prix.

Séance introduite par
Carlye Archibeque

20:30 ■ **STUDIO 1**

RÉTROSPECTIVE / RETROSPECTIEVE

BEST OF C.I.C.D.A.F.

Informations en page 51
Voor inlichtingen, zie pagina 51

20:00 ■ **STUDIO 4**

EVENEMENT

SIGGRAPH COMPUTER ANIMATION FESTIVAL 2009 NOMINEES

36 jaar lang al is Siggraph hét internationale uitstalraam voor het « State of the art » digitaal geanimeerde beeld. Dit jaar vond Siggraph plaats in New Orleans en traditiegetrouw waren de allernieuwste snufjes te bewonderen op het vlak van grafische en digitale innovatie en interactieve technologie.

© Siggraph 2009

De editie in New Orleans spitste zich vooral toe op het digitaal beeld en zijn toepassingen in onderzoek en wetenschap, animatie, muziek, gaming, interactiviteit, pedagogie en Internet. Behalve de talrijke conferenties, demonstraties en rondetafelgesprekken presenteerde het Siggraph Computer Animation Festival een selectie van de meest innoverende films uit 770 inzendingen gedaan door studenten en professionelen van overal ter wereld. Carlye Archibecque, de uitvoerende producent van het festival, stelt ons de twaalf films voor die in aanmerking kwamen voor de vier prijzen van Siggraph 2009.

In aanwezigheid van
Carlye Archibeque

© CICDAF

21:30 ■ STUDIO 5

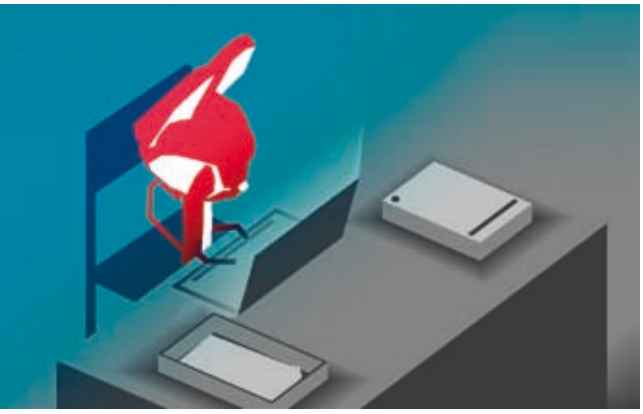
RÉTROSPECTIVE / RETROSPECTIEVE

ACIDES ANIMÉS
ANIMATIE OP STERK WATER

Informations en page 61
Voor inlichtingen, zie pagina 61

© Autour de Minuit

© David O'Reily Animation



Cartoon d'Or

- **Aston's Stones**, Uzi & Lotta Geffenblad, S ,2007, 8'55''
- **Clichés de soirée**, Merwan Chabane, F, 2008, 17'
- **Madagascar, carnet de voyage**, Bastien Dubois, F, 2009, 11'30''
- **Please Say Somethind**, David O'Reilly, D / IRL, 2009, 10'
- **Wallace & Gromit : A Matter of Loaf and Death**, Nick Park, GB, 2008, 28

V.O. s.t. angl. / F.
O.V. Eng. / F. ond.

22:00 ■ STUDIO 4

ÉVÉNEMENT

LE CARTOON D'OR

C'est le jeune réalisateur irlandais David O'Reilly qui a emporté le *Cartoon d'or* 2009 avec son film novateur *Please Say Something*. Quatre autres finalistes, dont le dernier *Wallace et Gromit, Un Sacré Pétrin* de Nick Park, se partagent la vedette de ce programme de courts choisis par un jury de professionnels parmi les 29 films primés dans les onze principaux festivals européens, dont Anima. Ce prix prestigieux donne au finaliste une aide financière lui permettant de se lancer dans un projet plus ambitieux. Il est offert par Cartoon, la plate-forme animation du Programme Media II de l'Union européenne.
C'est donc bien le top du cinéma d'animation européen, dernière cuvée, que ce programme vous propose de découvrir.

22:00 ■ STUDIO 4

EVENEMENT

DE CARTOON D'OR

De prestigieuze Cartoon d'Or, uitgereikt door *Cartoon,* het animatieplatform van het MEDIA programma van de Europese Unie, wordt jaarlijks toegekend aan een film die bekroond werd op een van de elf belangrijkste Europese festivals van de animatiefilm, waaronder Anima. De winnaar krijgt een financiele steun in de rug bij het opstarten van een volgend, groter, project. Voor 2009 moest een professionele jury een keuze maken uit 29 korte animatiefilms. Winnaar werd de jonge Ier David O'Reilly voor zijn verrassend vernieuwende *Please Say Something.*
De vijf finalisten waren niet de eersten de besten! Niemand minder dan *Wallace en Gromit* stonden in de ring tegenover vier andere finalisten. In dit programma krijgt u dan ook het absolute neusje van de zalm van de recentste Europese animatiefilm geserveerd.

22:30 ■ STUDIO 1

RÉTROSPECTIVE

L'ÉPINE MENTALE

Six créateurs de film d'animation se laissent aller à des confidences originales et touchantes sur leurs visions de l'animation. Ils font partager les coulisses de leurs univers. Les Canadiens Jacques Drouin et Tali, le Britannique Barry Purves, le Russe Pjotr Sapegin, le Suisse Georges Schwizgebel et le Belge Raoul Servais, tous ont des personnalités, des techniques et des démarches très différentes. Chacun évoque de manière accessible et passionnante son processus de création, mais aussi les aléas de son parcours et les doutes qu'ils engendrent. Parfois avec une sincérité touchante.

L'Épine mentale

Film de Mathieu Bergeron et Yves Martel, Canada, 2009, 50'
V.O. s.t. angl. / F.

Documentaire van Mathieu Bergeron en Yves Martel, Canada, 2009, 50'
O.V. Eng. / F. ond.

© Productions Vent d'Est Inc.

22:30 ■ STUDIO 1

RETROSPECTIEVE

A THORN IN THE MIND

Zes animatiefilmers spreken vrijuit over hun visie op en beleving van animatie en lichten een tip van de sluier over hun eigen universum en werk. De Canadezen Jacques Drouin en Tali, de Brit Barry Purves, de Rus Pjotr Sapegin, de Zwitser Georges Schwitzgebel en de Belg Raoul Servais zijn stuk voor stuk heel verschillende persoonlijkheden en zij hanteren heel verschillende technieken. Ook hun artistieke uitgangspunten zijn erg verschillend. Zij onthullen allerhande dingen over hoe het creatieproces bij hen verloopt en spreken openhartig over de ups en downs in hun carrières en de twijfels die hen onderweg overvielen. Daardoor is L'Epine Mentale een soms ontroerende en erg reverelerende documentaire, zowel voor de kenners als voor de liefhebbers.

11:00 ■ STUDIO 1

FUTURANIMA

PROFESSION : ILLUSTRATEUR

En français
Frans gesproken

Avec / Met:
Alexandre Révérend,
Anne Herbauts,
Didier Brunner (Les Armateurs),
Sergio Honorez (Dupuis SA),
Valérie Schermann (Primalinéa),
Tanguy Roosen (SACD/Scam)

SACD

Alexandre Révérend, chanteur, auteur et scénariste prolifique, nous parle de ses récentes collaborations à l'écriture avec des illustrateurs passés à l'animation : Rébecca Dautremer avec *Kérity, la maison des contes* et Claude Ponti avec *L'écoute-aux-portes*. Plus généralement, il sera question des «challenges» rencontrés lors du passage à l'animation lorsque l'on est illustrateur, ce qui est le cas d'Anne Herbauts, elle aussi présente. En marge de la séance, la SACD, à l'origine de cette conférence, invitera les illustrateurs (jeunesse, B.D. et autres) à rencontrer des producteurs de séries et de longs animés français et belges.

De bijzonder productieve zanger, auteur en scenarist Alexandre Révérend praat over zijn samenwerking als scenarist met illustratoren die zijn overgestapt naar animatiefilm: Rebecca Dautremer met *Kérity, La Maison des Contes* en Claude Ponti met *L'écoute-aux-portes*.
Hij zal het voornamelijk hebben over de moeilijkheden en problemen die je als illustrator ondervindt als je wil overschakelen op animatiefilm, zoals verder toegelicht zal worden door Anne Herbauts, die ook aanwezig zal zijn.
In de marge van deze discussie biedt organisator SACD de aanwezige illustratoren (kinderboeken, stripverhalen en andere) de kans om kennis te maken met producenten van animatieseries en van Belgische en Franse langspeelfilms.

14:00 ■ STUDIO 4

RÉTROSPECTIVE / RETROSPECTIEVE

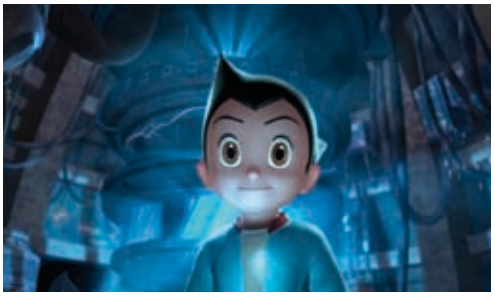
ASTRO BOY

Informations en page 73
Voor inlichtingen, zie pagina 73

Astro Boy

Long métrage d'animation de David Bowers, USA / Hong Kong / Japon, 2009, 1h35'
V.F.
À partir de 9 ans.

Animatiefilm van David Bowers, USA / Hong Kong / Japan, 2009, 1u35'
F.V.
Vanaf 9 jaar.



© Belga Films

14:30 ■ STUDIO 1

FUTURANIMA

MAKING OF *THE IMAGINARIUM OF DOCTOR PARNASSUS*

En anglais, français et néerlandais
Engels, Nederlands en Frans gesproken

Spécialiste en compositing et effets graphiques, Pieter Van Houte a collaboré à quelques films : *Les Triplettes de Belleville, Lost Cargo, Elegant...* Il est aussi le concepteur graphique de la version DVD de l'*Animator's Survival Kit* de Richard Williams qu'il a beaucoup côtoyé pour l'occasion. Il vient de collaborer avec un autre monstre sacré : Terry Gilliam, pour les effets visuels du long métrage *The Imaginarium of Doctor Parnassus*.
« Comment on atterrit dans ce métier ? », « Qu'est-ce que l'animation a en commun (ou pas) avec les effets visuels en *live action* ? », « Combien de membres de l'équipe avez-vous dû effacer de l'écran bleu ? » et « Les cheveux de Terry Gilliam sont longs comment ? », autant d'opportunités pour mieux comprendre comment on réalise une image virtuelle à partir de prises de vues réelles, pas à pas.

Specialist compositing en grafische effecten Pieter Van Houte was betrokken bij de productie van o.a. *Les Triplettes de Belleville, Lost Cargo* en *Elegant...* Hij verzorgde ook het grafisch ontwerp voor de Dvd-versie van *The Animator's Survival Kit* van Richard Williams met wie hij bij die gelegenheid nader kennis maakte. Hij heeft net met nog een ander "monstre sacré" samengewerkt: Terry Gilliam. Voor hem verzorgde hij de visuele effecten voor de langspeelfilm *The Imaginarium of Dr Parnassus*.
Hoe in godsnaam beland je in dit métier? Wat hebben animatie en visuele effecten in live action al dan niet met elkaar gemeen? Hoeveel mensen van de crew heb je van het blue screen moeten deleten? Hoe lang is Terry Gilliams haar? Allemaal vragen die leiden tot een beter inzicht in hoe een virtueel beeld op basis van een fotografisch beeld tot stand komt. En hier krijg je het stap voor stap uitgelegd...

© Peerless Camera Company

Kurt Blir Grusom

Long métrage de Rasmus A. Sivertsen, Norvège, 2008, 1h.14'
V.O. s.t. angl. / N.
À partir de 8 ans.

Langspeelfilm van Rasmus A. Sivertsen, Noorwegen, 2008, 1u14'
O.V. N. / Eng. ond.
Vanaf 8 jaar.

Coraline

Long métrage d'animation de Henry Selick, USA, 2009, 1h40'
V.F.
À partir de 6 ans.

Langspeelfilm van Henry Selick, USA, 2009, 1u40'
F.V.
Vanaf 6 jaar.

En français
Frans gesproken

CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE

15:30 ■ STUDIO 5

COMPÉTITION / COMPETITIE

KURT TURNS EVIL

Informations en page 11
Voor inlichtingen, zie pagina 11

©Nordisk Film AS

16:00 ■ STUDIO 4

RÉTROSPECTIVE / RETROSPECTIEVE

CORALINE

Informations en page 63
Voor inlichtingen, zie pagina 63

© KFD

16:30 ■ STUDIO 1

FUTURANIMA

CAMÉRA-ETC: ROUND TABLE

Caméra-etc convie à une table ronde ses homologues européens : Lígia Parodi (Portugal), Zuzana Bukovinskà (République tchèque) et Elena Pasetti (Italie) autour de Jean-Luc Slock. Expériences croisées, comparaison des méthodes de travail, des publics et projection du meilleur : projets de coopération, vidéo brute, docs animés, films d'auteurs… Les formes sont diverses mais la vocation commune et l'enthousiasme intact.

Camera Etc. nodigt zijn Europese tegenhangers uit voor een rondetafelgesprek, waarbij Jean-Luc Slock praat met Ligia Parodi (Portugal), Zuzana Bukovinskà (Tsjechië) en Elena Pasetti (Italië). Het zal daarbij gaan om het uitwisselen van ervaringen, vergelijken van werkmethodes, publiekswerking en het omschrijven van best practice: samenwerkingsprojecten, video brute, documentaires in animatie, auteursfilm… Er zijn nogal wat verschillen in vorm, maar zij hebben allen één en dezelfde roeping en zijn allen nog even enthousiast als in het begin...

17:30 ■ STUDIO 5

COMPÉTITION / COMPETITIE

C'EST DU BELGE 2
DIT IS BELGISCH 2

Informations en page 29
Voor inlichtingen, zie pagina 29

© KASK

18:00 ■ STUDIO 4

AVANT-PREMIÈRE

EVANGELION 2.0

Informations en page 19
Voor inlichtingen, zie pagina 19

© Dybex

Evangelion Shin Gekijöban: Ha

Long métrage de Hideaki Anno et Kazuya Tsurumaki, Masayuki, Japon, 2009, 1h43'
V.O. s.t. bil.
À partir de 16 ans.

Langspeelfilm van Hideaki Anno en Kazuya Tsurumaki, Masayuki, Japan, 2009, 1u43'
O.V. tweet. ond.
Vanaf 16 jaar.

18:30 ■ STUDIO 1

AVANT-PREMIÈRE

SWORD OF THE STRANGER

Informations en page 21
Voor inlichtingen, zie pagina 21

© Beez Entertainment

Stranger Mukou Hadan

Dessin animé de Masahiro Ando et Fumihiko Takayama, Japon, 2007, 1h42'
V.O. s.t. angl.

À partir de 16 ans.
Tekenfilm van Masahiro Ando en Fumihiko Takayama, Japan, 2007, 1u42'
O.V. Eng. ond.
Vanaf 16 jaar.

19:30 ■ STUDIO 5

COMPÉTITION / COMPETITIE

WORLD SHORTS 7 - STUDENTS

Informations en page 57
Voor inlichtingen, zie pagina 57

© HSLU Lucerne

FOYER 2

ATELIER / WORKSHOP

L'ILLUSION DU MOUVEMENT
Son et mouvement

L'atelier proposé par l'atelier ABC, d'une durée d'une heure et demie, initiera les enfants à la sonorisation des films et leur fera découvrir la magie des films en papiers découpés, à travers l'œuvre de la pionnière du film de silhouette Lotte Reiniger.

L'atelier (gratuit) a lieu sur inscription www.anima2010.eu tous les jours de 12h à 13h30, de 14h à 15h3O et de 16h à 17h30. Il est vraiment conseillé.

THE ILLUSION OF MOVEMENT
Geluid en beweging

In de workshop van ABC krijgen de kinderen een initiatie in de sonorisatie van een film in een heuse "bruitagestudio", ook kunnen zij de magie van animatie door middel van papierknipsels ontdekken aan de hand van het werk van de grote pionier in de silhouetfilm: Lotte Reiniger of bewegingen bestuderen in beroemde schilderijen.

De workshop duurt ongeveer anderhalf uur en vindt alle dagen plaats van 12 tot 13u30, van 14 tot 15u30 en van 16 tot 17u30. De workshop is gratis maar het is best vooraf te in te schrijven op www.anima2010.eu.

20:00 ■ STUDIO 4

SOIRÉE DE CLÔTURE

PALMARÈS

La soirée Palmarès, c'est d'abord la proclamation des lauréats des compétitions d'Anima dans les catégories longs, courts, pubs et clips. On pourra (re) voir les grands prix du festival et découvrir leurs auteurs. Ensuite, en deuxième partie de soirée, Genius Party beyond, long métrage à sketches du mythique studio japonais 4°C.

La soirée sera aussi ponctuée de présences musicales.

À 19h30 et 21h30 :

MERINOS QUARTET

Le jeune contrebassiste Otto Kint interprète des incunables du jazz avec ses potes de la section jazz du Conservatoire de Bruxelles, Ruben Verbruggen au sax alto, Giotis Damianidis à la guitare et Simon Vandueren à la batterie.

À partir de 22h30:

LOS CHIVOS

À l'accordéon, au balafon, tambour, clarinette, trompette, guitare, les musiciens de Los Chivos jouent et chantent des compositions empruntées aux cultures indiennes des rivages caraïbes ou pacifique de Colombie.

20:00 ■ STUDIO 4

SLOTAVOND

HET PALMARES

De avond van het palmares is eerst en vooral de avond waarop de laureaten van de competities van ANIMA 2010 bekendgemaakt worden: voor de langspeelfilms, de kortfilms, de publiciteitsspots en de clips. De winnende films zijn op die avond (opnieuw) te zien, en natuurlijk maken we van de gelegenheid gebruik om met hun makers te praten. Tijdens het tweede deel van de avond beleven we de première van de langspeelfilm Genius Party beyond, een sketchenfilm van de mythische Japanse animatiestudio 4°C.

Deze avond wordt bovendien muzikaal opgeluisterd:

Om 19u30 en 21u30: **Merinos Quartet**
Samen met zijn vrienden van de afdeling jazz van het Brusselse Conservatorium - Ruben Verbruggen - altsax, Giotis Damianidis - gitaar en Simon Vandueren - drums speelt de jonge bassist Otto Kint een aantal klassiekers uit de jazzgeschiedenis.

En vanaf 22u30: **Los Chivos**
Op accordeon, marimba, trommel, klarinet, trompet en gitaar spelen en zingen de muzikanten van Los Chivos composities geïnspireerd op muziek van de indianen van de noordwest- en noordoostkust van Colombia.

© STUDIO 4°C

22:30 ■ STUDIO 4

AVANT-PREMIÈRE

GENIUS PARTY BEYOND

Amateurs de rétro-futurisme et de belles sagas japonaises, vous allez vous régaler :
Suite logique d'un premier opus (*Genius Party*), ce long métrage reprend le principe qui avait fait le succès du précédent : cinq réalisateurs – et non des moindres – proposent chacun un moyen métrage totalement indépendant des autres. Autour du grand Koji Morimoto, cinq ambiances différentes, cinq styles graphiques originaux. Au total, un trésor d'inventions, allant de la sage miyazakienne au feu d'artifice déjanté. Les fans vont adorer, les autres seront séduits par cette nouvelle génération qui gravite autour du mythique Studio 4°C.

Een kolfje naar de hand van liefhebbers van retro-futurisme en betoverende Japanse sagen! "Beyond" is het logische vervolg op Genius Party. Hij vertrekt van hetzelfde principe: totaal onafhankelijk van elkaar maken vijf filmmakers – en niet de eerste de beste! – een korte film. Met grootmeester Koji Morimoto's *Dimension Bomb* vormen *Gala, Moondrive, Wanwa the Puppy* en *Tojin Kit* een veelzijdig palet, met telkens een totaal verschillende sfeer en aanpak en vijfmaal een even uiteenlopende als originele grafische stijl. Resultaat: een film vol verrassende vondsten, van de sage à la Miyazaki tot regelrecht buitensporig vuurwerk. De fans zullen er zonder twijfel dol op zijn. Voor de anderen wordt het een betoverende kennismaking met een nieuwe generatie filmmakers rond de inmiddels mythisch geworden Studio 4°c.

Genius Party Beyond

Dessin animé de
Shinya Ohira (*Wanwa the Puppy*),
Koji Morimoto (*Dimension Bomb*),
Kazuto Nakazawa (*Moondrive*),
Tatsuyuki Tanaka (*Tojin Kit*)
et Mahiro Maeda (*Gala*),
Japon, 2008, 1h22'
V.O. s.t. angl. / F. / N.
A partir de 16 ans

Tekenfilm van
Shinya Ohira (*Wanwa the Puppy*),
Koji Morimoto (*Dimension Bomb*),
Kazuto Nakazawa (*Moondrive*),
Tatsuyuki Tanaka (*Tojin Kit*)
en Mahiro Maeda (*Gala*).
Japan, 2008, 1u22',
O.V. Eng. / N. / F. ond.
Vanaf 16 jaar.

anima

12-20/02/2010
www.anima2010.eu

Info FR: 02 502 70 11 – Info NL: 02 502 63 47 – Réservations/Reservaties: 02 641 10 20

EN PRATIQUE :

Anima a lieu au Flagey, Place Flagey,
Entrée Place Sainte Croix, 1050 Bruxelles
Entrée billetterie à droite de l'entrée principale.
DÉBUT DES PRÉVENTES : Samedi 23 janvier 2010

Tarifs

- **1 SÉANCE ADULTE:**
  7 € (+16 ans)
  Réduction de 1 € pour les étudiants qui ont moins de 26 ans, les chômeurs, les titulaires d'une carte de membre de La Ligue des familles, De Bond ou Knack Club.
- **1 SÉANCE ENFANT:**
  6 € (-16 ans)
  Réduction de 1€ pour les enfants membres de La Ligue des familles ou De Bond.
- **5 SÉANCES**
  25 € avec le Minipass.
  Non nominatif, il s'utilise seul ou à plusieurs, indifféremment pour enfants et adultes. En vente uniquement à la billetterie du Flagey
- **TOUTES LES SÉANCES**
  65 € avec le Passeport Anima 2010 personnel et valable pour toutes les séances, y compris les conférences et la Nuit Animée
- **LA SOIRÉE MEAKUSMA** : 10 €
- **LA NUIT ANIMÉE** : 15 €
  prix unique, aucune réduction
- **FORMULES RÉSERVÉES AUX GROUPES** (min. 10 pers.) :
  Animatins: 3 €/personne
  Réservation obligatoire

Accès handicapés

Achat des billets

- **BILLETTERIE FLAGEY**
  Place Sainte Croix
  à 1050 Ixelles
  02 641 10 20
  http://flagey.clic-com.be
  www.anima2010.eu
- **BILLETTERIE BOZAR :**
  Rue Ravenstein, 18
  à 1000 Bruxelles
  02 641 10 20
  http://flagey.clic-com.be
  www.anima2010.eu
- **BILLETTERIE FNAC :**
  City 2 (dernier étage),
  rue Neuve
  à 1000 Bruxelles et
  dans d'autres villes de Belgique et de France 0900 00 600
  (0,45 €/min.) www.fnac.be

Pas de réduction sur les achats à distance.

1,25 € de taxe de prévente sur les achats à Fnac et 1,50€ par internet.

Minipass en vente uniquement sur place à la billetterie Flagey.

Pour votre confort, il est conseillé de réserver: Studio 5 (119 places), Studio 1 (136 places) et Studio 4 (668 places)

Accès en transports en commun

- **Arrêt "Flagey" :**
  tram 81, bus 59, 60, 38 et 71
- **Arrêt "Germoir" :**
  à 5 min. à pied du Flagey
  (av. de la Couronne): bus 95
- **Arrêt "Bailli" :**
  à 5 min. à pied du Flagey
  (avenue Louise):
  tram 94 et bus 54

Décentralisations

- **À LIÈGE AU PARC ET AU CHURCHILL**
  www.grignoux.be
  Tél.: 04 222 27 78
- **À GAND AU SPHINX**
  www.sphinx.cinema.be
  Tél.: 09 225 60 86
- **À CHARLEROI AU PARC**
  www.cineleparc.be
  Tél.: 071 31 71 47
- **À MONS AU PLAZA ART**
  www.plaza-art.be
  Tél.: 065 35 15 44
- **À NAMUR AU CAMÉO 2**
  www.cinemacameo.be
  Tél.: 081 22 26 19

Et aussi à Courtrai, Genk, Hasselt et Leuven.

Une co-organisation Festival du dessin animé / Folioscope asbl - 52, Avenue de Stalingrad - 1000 Bruxelles - Tel: (+32) (0)2 534 41 25 - Fax: (+32) (0)2 534 22 79

PRAKTISCHE INFO:

ANIMA vindt plaats in het Flageygebouw,
Eugene Flageyplein - ingang Heilig Kruisplein - 1050 Brussel
Ingang van het ticketbureau rechts van de hoofdingang
START VAN DE VOORVERKOOP: zaterdag 23 januari 2010

Tarieven

- **VOLWASSENEN (+16) PER VOORSTELLING:** 7 €
  Reductie 1€ voor studenten (-26), werklozen, leden van de Ligue des familles, De Bond of Knack Club.
- **KINDEREN (-16) PER VOORSTELLING:** 6 €
  Reductie 1€ voor kinderen die lid zijn van de Ligue des familles of De Bond.
- **MINI-PAS VOOR 5 VOORSTELLINGEN:** 25 €
  Niet op naam. Kan gebruikt worden door één of meer personen, ongeacht kinderen of volwassenen. Uitsluitend te koop op het ticketbureau van het Flageygebouw
- **PASPOORT ANIMA 2010 VOOR ALLE VOORSTELLINGEN:** 65€
  Een persoonlijk pasje geldig voor alle voorstellingen, conferenties en Animeernacht inbegrepen
- **MEAKUSMA AVOND:** 10 €
- **ANIMEERNACHT:** 15 €.
  Opgelet: uniek tarief, geen reducties
- **GROEPSFORMULES**
  (min.10 pers.): Anima-matinees: 3 €/persoon.
  Opgelet: Reservatie vooraf verplicht

Het gebouw is toegankelijk voor rolstoelpatiënten.

Ticketverkoop:

- **TICKETBUREAU FLAGEY:**
  Heilig Kruisplein
  1050 Elsene
  Tel. 02 641 10 20
  http://flagey.clic-com.be
  www.anima2010.eu
- **TICKETBUREAU BOZAR:**
  Ravensteinstraat 18
  1000 Brussel
  Tel. 02 641 10 20
  http://flagey.clic-com.be
  www.anima2010.eu
- **TICKETBUREAU FNAC:**
  City 2 (hoogste verdieping),
  Nieuwstraat
  1000 Brussel en in alle andere Fnac vestigingen in België en Frankrijk - 0900 00 600
  (0,45 €/min.) www.fnac.be

Voor aankoop van tickets online zijn geen reducties mogelijk.

1,50€ reserveringstaks op online aankopen en 1,25€ op aankopen via Fnac.

Gezien de grote opkomst raden wij u aan vooraf te reserveren voor voorstellingen in Studio 5 (119 plaatsen), Studio 1 (136 plaatsen) en Studio 4 (668 plaatsen)

Bereikbaarheid via het openbaar vervoer

- **Halte "Flagey":**
  tram 81, bus 59, 60, 38 en 71
- **Halte "Germoir":**
  op 5 min. loopafstand van Flagey (Kroonlaan): bus 95
- **Halte "Bailli":**
  op 5 min. loopafstand van Flagey (Louisalaan): tram 94 en bus 54

Decentralisaties

- **LIÈGE: LE PARC/ LE CHURCHILL**
  www.grignoux.be
  Tel.: 04 222 27 78
- **GENT: SPHINX**
  www.sphinx.cinema.be
  Tél.: 09 225 60 86
- **CHARLEROI: LE PARC**
  www.cineleparc.be
  Tel.: 071 31 71 47
- **MONS: PLAZA ART**
  www.plaza-art.be
  Tel.: 065 35 15 44
- **NAMUR: CAMÉO 2**
  www.cinemacameo.be
  Tel.: 081 22 26 19

En ook in Arlon, Kortrijk, Genk, Hasselt en Leuven

Een co-organisatie Vereniging Festival van de Animatiefilm vzw / Folioscope vzw 52, Stalingradlaan - 1000 Brussel - Tel: (+32) (0)2 534 41 25 - Fax: (+32) (0)2 534 22 79

		STUDIO 4 (grande salle - grote zaal)		STUDIO 5 (petite salle - kleine zaal)		STUDIO 1 (petite salle - kleine zaal)
Vendredi Vrijdag **12/02**	**20.00**	**OUVERTURE / OPENING – Mary & Max** O / EFN				
	22.00	**Humour & os frais / (On)frisse Humor & Verse Botten** ✂ OE				
Samedi Zaterdag **13/02**	**14.00**	**Kurt et sa famille d'enfer / Kurt Turns Evil** – Compet. OFN	14.00			
	14.30		14.30		**14.30**	**Cosplay**
	15.30		**15.30**	**Suske & Wiske** N	15.30	
	16.00	**4, 5, 6 Mélie Pain d'Épices** – Competition F	16.00		16.00	
	16.30		16.30		**16.30**	**Cosplay**
	17.30		**17.30**	**Beijing C.U.C. Animation School** OE	17.30	
	18.00	**C'est du belge 1 / Dit is Belgisch 1** – Compet. ✂ OEFN	18.00		18.00	
	18.30		18.30		**18.30**	**Moholy-Nagy University** ✂ OE
	19.30		**19.30**	**World Shorts 1** – Competition ✂ OEFN	19.30	
	20.00	**Evangelion 2.0** OFN	20.00		20.00	
	20.30		20.30		**20.30**	**Le Brave Soldat Zhang Ga / Little Soldier Zhang Ga** OFN
	21.30		**21.30**	**Le Sabre de l'étranger / Sword of the Stranger** OEFN	21.30	
	22.00	**Nuit animée / Animeernacht** ✂ OEFN	22.00		22.00	
	22.30		22.30		**22.30**	**Sun Xun** SZ
	24.00		24.00		24.00	
	02.00					
Dimanche Zondag **14/02**	**11.00**	**Les Garennes de Watership Down / Watership Down** O / EFN	11.00		11.00	
	14.00	**Là-haut !** F	14.00		14.00	
	15.30		**15.30**	**Sunshine Barry & de Discowormen** – Competition N	15.30	
	16.00	**L'Ours et le magicien** F	16.00		16.00	
	17.30		**17.30**	**C'est du belge 3 / Dit is Belgisch 3** ✂ OFN	17.30	
	18.00	**C'est du belge 2 / Dit is Belgisch 2** – Compet. ✂ OEFN	18.00		18.00	
	18.30		18.30		**18.30**	**Sun Xun** SZ
	19.30		**19.30**	**World Shorts 2** – Competition ✂ OEFN	19.30	
	20.00	**Mon Chien Tulip / My Dog Tulip** – Competition O / EFN	20.00		20.00	
	20.30		20.30		**20.30**	**Meakusma : soirée spéciale vjing**
	21.30		**21.30**	**Animation suédoise / Animatie uit Zweden** ✂ OE	21.30	
	22.00	**Les Lascars** ✂ F	22.00		22.00	
	22.30		22.30		22.30	
Lundi Maandag **15/02**	**10.00**	**ANIMATINS – Là-haut !** F	10.00		10.00	
	14.00	**Panda petit panda** F	14.00		14.00	
	15.30		**15.30**	**Laban het allerliefste spookje !** N	15.30	
	16.00	**Le Petit Pingouin et autres contes** – Competition F	16.00		16.00	
	17.30		**17.30**	**Taxandria** O / EFN	17.30	
	18.00	**World Shorts 1** – Competition ✂ OEFN	18.00		18.00	
	18.30		18.30		**18.30**	**Beijing C.U.C. Animation School** OE
	19.30		**19.30**	**World Shorts 3** – Competition ✂ OEFN	19.30	

	20.00	**Le Voyage à Saturne / Journey to Saturn** – Compet. OEFN	20.00			20.00	
	20.30		20.30			20.30	**Moholy-Nagy University** ✂ OE
	21.30		21.30	**Mon Chien Tulip / My Dog Tulip** – Competition O / EFN		21.30	
	22.00	**Adam Elliot's Shorts** O / EF	22.00			22.00	
Mardi	10.00	**ANIMATINS – Bob et Bobette** F	10.00			10.00	
Dinsdag	14.00	**Yona, la légende de l'oiseau sans ailes** – Competition F	14.00			14.00	
16/02	15.30		15.30	**Paniek in het Dorp** N		15.30	
	16.00	**Panda petit panda** F	16.00			16.00	
	17.30		17.30	**World Shorts 4** – Competition ✂ OEFN		17.30	
	18.00	**World Shorts 2** – Competition ✂ OEFN	18.00			18.00	
	18.30		18.30			18.30	**Le Brave Soldat Zhang Ga / Little Soldier Zhang Ga** OFN
	19.30		19.30	**World Shorts 6 - Students** – Competition ✂ OEFN		19.30	
	20.00	**Piercing I** – Competition ✂ OEFN	20.00			20.00	
	20.30		20.30			20.30	**Best of C.I.C.D.A.F** OE
	21.30		21.30	**First Squad** – Competition OEFN		21.30	
	22.00	**Mary & Max** O / EFN	22.00			22.00	
Mercredi	10.00	**ANIMATINS – Panique au village** F	10.00			10.00	
Woensdag	14.00	**Le Conte de l'audacieux soldat Fédot** – Competition F	14.00			14.00	
17/02	15.30		15.30	**De Kleine Pinguïn** – Competition OEN		15.30	
	16.00	**Laban et Labolina** F	16.00			16.00	
	17.30		17.30	**C'est du belge 3 / Dit is Belgisch 3** ✂ OFN		17.30	
	18.00	**World Shorts 3** – Competition ✂ OEFN	18.00			18.00	
	18.30		18.30			18.30	**Animation grecque / Animatie uit Griekenland** OE
	19.30		19.30	**World Short 7 - Students** – Competition ✂ OEFN		19.30	
	20.00	**First Squad** – Competition OEFN	20.00			18.30	
	20.30		20.30			20.30	**Caméra-etc : 30 ans** F
	21.30		21.30	**Piercing I** – Competition ✂ OEFN		21.30	
	22.00	**Acides animés / Animatie op Sterk Water** ✂ EF	22.00			22.00	

F	Version française / Franse versie
N	Version néerlandaise / Nederlandse versie
O	Versions originales / Originele versie(s)
OFN	Versions originales, sous-titrées bilingues Originele versie(s), tweetalig ondertiteld
OE	Versions originales sous-titrées anglaises Originele versie(s) Engels ondertiteld
E	Anglais / Engels
EF	Français - anglais / Frans - Engels
EFN	Anglais - français - néerlandais Engels - Frans - Nederlands
OEFN	Versions originales, sous-titrées trilingues Originele versie(s), drietalig ondertiteld
SZ	Sans paroles / Zonder dialogen
✂	Enfants non admis / Kinderen niet toegelaten
	Enfants / Kinderen
	Adultes / Volwassenen
	Futuranima

Ce programme est donné de bonne foi, mais susceptible de modifications indépendantes de notre volonté.

Dit programma werd te goeder trouw opgesteld, maar kan veranderen door gebeurtenissen die buiten onze wil om gebeuren.

anima

		STUDIO 4		STUDIO 5		STUDIO 1
Jeudi Donderdag **18/02**	10.00	**ANIMATINS – Coraline** O / EFN	10.00		10.00	
	14.00	**Coraline** F	14.00		14.00	
	14.30		14.30		14.30	**ANIMOKO** EFN
	15.30		15.30	**Coraline** O / EFN	15.30	
	16.00	**Kérity et la maison des contes** F	16.00		16.00	
	16.30		16.30		16.30	**World Shorts 5** – Competition ✂ OEFN
	17.30		17.30	**Florence Miailhe** F	17.30	
	18.00	**World Shorts 4** – Competition ✂ OEFN	18.00		18.00	
	18.30		18.30		18.30	**Ecrire l'image par image : Mei Ling** F
	19.30		19.30	**Number 9** O / EFN	19.30	
	20.00	**Maï Maï Miracle** – Competition OFN	20.00		20.00	
	20.30		20.30		20.30	**Open Screenings** ✂ O
	21.30		21.30	**Journey to Saturn** – Competition OEFN	21.30	
	22.00	**Humour & os frais / (On)frisse Humor & Verse Botten** ✂ OE	22.00		22.00	
	22.30		22.30		22.30	**Open Screenings** ✂ O
Vendredi Vrijdag **19/02**	10.00	**ANIMATINS – Astro Boy** F	10.00		10.00	
	14.00	**Maï Maï Miracle** – Competition OFN	14.00		14.00	
	14.30		14.30		14.30	**Siggraph's Anatomy** E
	15.30		15.30	**Pettson & Findus: Vergetelingetjes** – Competition N	15.30	
	16.00	**Astro Boy** F	16.00		16.00	
	16.30		16.30		16.30	**Rencontre avec Florence Miailhe** ✂ F
	17.30		17.30	**C'est du belge / Dit is Belgisch 1** – Compet. ✂ OEFN	17.30	
	18.00	**World Shorts 5** – Competition ✂ OEFN	18.00		18.00	
	18.30		18.30		18.30	**Sound Design** EFN
	19.30		19.30	**World Shorts 6 - Students** – Competition ✂ OEFN	19.30	
	20.00	**SIGGRAPH 2009 Nominees** OE	20.00		20.00	
	20.30		20.30		20.30	**Best of C.I.C.D.A.F.** OE
	21.30		21.30	**Acides animés / Animatie op Sterk Water** ✂ FE	21.30	
	22.00	**Cartoon d'Or** OEF	22.00		22.00	
	22.30		22.30		22.30	**L'Épine mentale** O / EF
Samedi Zaterdag **20/02**	11.00		11.00		11.00	**Profession : illustrateur** F
	14.00	**Astro Boy** F	14.00		14.00	
	14.30		14.30		14.30	**Making of *The Imaginarium of Parnassus*** EFN
	15.30		15.30	**Kurt Turns Evil** – Competition OEN	15.30	
	16.00	**Coraline** F	16.00		16.00	
	16.30		16.30		16.30	**Caméra-etc : Round Table** F
	17.30		17.30	**C'est du belge 2 / Dit is Belgisch 2** – Compet. ✂ OEFN	17.30	
	18.00	**Evangelion 2.0** OFN	18.00		18.00	
	18.30		18.30		18.30	**Sword of the Stranger** OE
	19.30		19.30	**World Shorts 7 - Students** – Compet. ✂ OEFN	19.30	
	20.00	**CLOTURE / SLOTAVOND – Palmares** OFN	20.00			
	22.30	**Genius Party Beyond** OEFN	22.00			

anima

Une organisation / Een realisatie van:
Folioscope a.s.b.l. / v.z.w
Festival du dessin animé a.s.b.l. / Vereniging Festival van de Animatiefilm v.z.w.

Coordination / Cöordinatie:
Doris Cleven & Philippe Moins

Assistés de / Medewerkers:
Jan Bosmans, Françoise Cathala, Darius Lecharlier, Noémie Meert, Philippine Pitsaer, Dominique Seutin, Jean Timmerman, Karin Vandenrydt

Avec l'aide de / Geholpen door:
Patrick Bailleux, Albert Gisaro, Delphine Henrion, Sophie Righi, Karina Van Driel, Chadi A. Sariya

Secrétaire de rédaction / Eindredactie:
Laurent Germeau

Partenariats complémentaires / Bijkomende Partnerships: Jean-Pierre Brouhon

Affiche: François Schuiten

Graphisme / Grafische vormgeving:
Juliette Bruyndonckx

Workshops: Art Basis for Children (ABC vzw) / Robert Bennett

Décoration / Decor:
Linda Favarin, Laurence Delbarre

Exposition / Tentoonstelling:
Florence Miailhe: Emmanuel Morin, Abbaye de Fontevraud - ABC: Art Basis for Children (ABC vzw) - Goed Nieuws : Kris Mergan, Geert Vandenbroele

Présentation / Presentatie:
Stéphanie Coerten

Traductions / Vertalingen:
Walter Provo, Corinne Denis, Marc Agboton

Interprète / Tolk: Nathalie Leroy

Doublage / Dubbing: Gudule

Internet: Ian Mantripp (Telemak)

Photos / Foto's: Renaud Fang

Projectionniste / Filmprojectie:
Dominik Guth, Kiko Navarro
et l'équipe du / de ploeg van Flagey

Sous-titrage / Ondertiteling:
Marc Agboton

Catering: Saracom

Boutique: Chalet Films, Claire Delmotte et /en Judith Kneip

Stagiaires / Stagiairs:
Nastasja Caneve, Fatima Chafia, Maurine Germain, Charlotte Gilbert De Cauwer, Maya Jabbour, Anne-Sophie Sartori, Rebecca Van Herck

Spot radio: Sonicville

Spot télé et trailer du Festival / TV-spot en festivaltrailer van het festival:
Nicolas Moins

Trailer sponsors:
Condor Digital International

Postproduction / postproductie:
Condor Digital International / Sonicville

Trophées / trofee:
Eric Blésin - Photo: Serge Verheylewegen

Chauffeurs:
Sammy De Vuyst, Christian Makabu

Merci / dank aan:
14 MHZ, Abbaye de Fontevraud, ACM Siggraph, Adifac, Ambassade de France en Belgique, Anifest, Anilogue, Animest, ASA (Association des scénaristes de l'audiovisuel), Autour de minuit, AV Industrie, Animation World Network (AWN), Bed&Brussels, Beez SA, Belgian Cosplay, Brussels Life.be, Buda Kortrijk, Bureau du film français du Ministère des affaires étrangères et européennes de la République française, CARTOON (Association européenne du film d'animation / Europese Vereniging van de Animatiefilm), CICE Beijing, CICA Annecy, Cinémas Le Parc, Churchill et La Sauvenière (Liège), Cinéart, Ciné Le Parc (Charleroi), Cinéma Public Films, Cinémathèque royale de Belgique / Koninklijk Filmarchief, Cinema Sphinx (Gent), Cinema Zed (Leuven), Cinenews, Cinergie, CITIA, CJP, les communes de / de gemeenten Anderlecht, Auderghem / Oudergem, Bruxelles-Ville / Brussel Stad, Etterbeek, Evere, Ganshoren, Ixelles / Elsene, Jette, Koekelberg, Molenbeek-Saint-Jean / Sint-Jans-Molenbeek, Saint-Josse-ten-Noode / Sint-Joost-ten-Node, Schaerbeek / Schaarbeek, Creative Family, Coup2pouce/Télé Bruxelles, CUC Beijing, Cultuurcentrum Genk, Det Danske Filminstitut, De Bond, Déclic Images, Pascale Devreese, le DISC, Dybex, Eesti JoonisFilm Studio, Elecom Fiesta Production, ENSAV La Cambre, EPFC, Family Films, Fantoche Baden, Festival C.I.C.D.A.F. (Chine / China), Festival international du Cinéma d'animation d'Annecy, Flagey, FM Brussel, Fonk vzw, Forum Cameo, GSARA, Haute Ecole Albert Jacquard, Holland Animation Film Festival, Haute Ecole provinciale de Charleroi (IPSMA), HELB Ilyia Prygogine, Institut Arthur Haulot, Benoit Hupé, I.M.P.S., Institut libre Marie Haps, Jekino films, Just 4 You, Kecskemet Animation Film festival, KASK Gent, Kinepolis Film Distribution, Kaze, Kuipers Fleurs, Le Ligueur, Le-Joy Animation, Meakusma, Mediadesk, Médiathèque de la Communauté française, Mediatoon, Melimedia, Micott & Basara Inc., Mine.be, MSN, M.O.M.E. Budapest, NBC Universal, Neuhaus, Nimifi / Preview, Norwegian Film Institute, Play the Game, Plaza Art, RITS Brussel, Siggraph, Soupmedia, St Lukas Hogeschool Brussel, Studio 4°C, Swedish Film Institute, Swissfilms, Télé Bruxelles, Ticket BBL Travel, TITS Brussel, TV Paint, TV Tokyo Corporation, Twin Pix, Unifrance Films, Université libre de Bruxelles, VAF (Vlaams Audiovisueel Fonds), Walt Disney Studios Motion Pictures Benelux, le Restaurant Yen, Zebracinema.

Carlye Archibeque, Philippe Bachy, Jean-Paul Bertin, Carlos Boerjan, Florence Bolsaie, Dimitra Bouras, Bénédicte Bourgeois, Vassilis Boutos, François Brigode, Serge Bromberg, Todd Brown, Gudrun Burie, Guillaume Calop, Camille & Charlotte Cathala M'Nasri, Nathalie Cayn, Québec Clev'henne, Bozena Coignet, Nicolas Crousse, Baptiste De Bemels, Damien de Hemptinne, Marco Deblois, Patrick Deboes, Julie de Caluwé, Muriel De Coninck, Arnaud De Schaetzen, Kim De Weerdt, Wim Degraeve, Jessica Delahaie, Brigitte Delaroyère, Guy Delisle, Claire Delmotte, Kristine Demulder, Laurent Denis, Thierry Désir, Janine Deunf, Lydia Desloover, Benoit Dreyer, Hilde De Visscher, Fran Devos, Ron Diamond, Laurie Doyen, Eliane Dubois, Fanny Dubois, Alexandrine Duez, Marie Fabri, Eric Franssen, Thierry Frey, Denis Friedman, Annie Galerin, Lotta Geffenblad, Didier Geirnaert, Renaud Gilles, Jacques-Rémy Girerd, Vincent Gilot, Alexandra Guillot, Eddie Guldolf, Zoé Henne, Pierre Hénon, André Isch, Michaël Ismeni, Gerhard Jager, Yves Jates, André Joassin, Xavier-Jacques Jurion, Xavier Kawa Topor, Myriam Katz, Dusha Kistler, Michael Kreitz, Dominique Lanckmans, Scott Lang, Aurélie Lebrun, Claude Leclercq, Thierry Leclercq, Mathilde Lejeune, Wiet Lengeler, Anne Lenoir, Myriam Lenoble, Carlo Levy, Tamas Liszka, Tiziana Loschi, Karina Luyttens, Nathalie Masset, Marie-Hélène Massin, Kris Mergan, Florence Miailhe, Cathy Morault, Emmanuel Morin, Ferenc Mikulas, Laurent Million, Mihai Mitrica, Gaspard Moins Paulhiac, Gilles Moins, Jacques Moins, Séverine Mori, Emmanuel Morin, Patrick Otten, Nicolas Ovyn, Paris ACM Siggraph, Shelley Page, Laurence Papon, Jean-Pierre Pécasse, Yoann Petit, Jacques Pralle, Francesco Prandoni, Olivier Rey, Nicolas Rioult, Joao Fernandes Rocha, Dan Sarto, Gerben Schermer, Nicolas Schmerkin, Marie-Bernard Schneiders, Jean-Luc Slock, Paulette Smets, Anet Ter Horst, Pieter Van Camp, Pascal Vandelanoitte, Geert Vandenbroele, Mieke Vanderhaeghen, Thierry Vandersanden, Maud Vandevelde, Erik Van Drunen, Felix Vanginderhuizen, Yves Van Herstraeten, Lieve Van Keirsbulck, Barbara Van Lombeek, Greet Van Thillo, Bloeme van Roemburg, Maarten Van Rousselt, Anne Vanweddingen, Pascale Van Zuylen, Michel Verbruggen (FGLB), Mayke Vermeren, Pascal Vermeulen, Inge Verroken, Zhang Hoa et/en Zhang Xin (C.I.C.D.A.F.).

Merci à tous les bénévoles et à ceux que nous aurions oubliés.

Dank aan alle vrijwilligers en ten slotte dank aan wie we vergeten zijn.